



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
 Αρ. 2423 της 30ής ΙΟΥΝΙΟΥ 1989
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

Ο περί της Συμφωνίας περί των Επιβατηγών Πλοίων Ειδικών Μεταφορών, 1971, και του Πρωτοκόλλου περί των Απαιτήσεων διά τους Χώρους Ενδιαίτησεως των Επιβατηγών Πλοίων Ειδικών Μεταφορών, 1973, (Κυρωτικός) και περί Συναφών Θεμάτων Νόμος του 1989 εκδίδεται με δημοσίευση στην επίσημη εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 110 του 1989

ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΝ ΤΗΝ ΣΥΜΦΩΝΙΑΝ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΕΠΙΒΑΤΗΓΩΝ ΠΛΟΙΩΝ ΕΙΔΙΚΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ, 1971 ΚΑΙ ΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΑΠΑΙΤΗΣΕΩΝ ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΧΩΡΟΥΣ ΕΝΔΙΑΙΤΗΣΕΩΣ ΤΩΝ ΕΠΙΒΑΤΗΓΩΝ ΠΛΟΙΩΝ ΕΙΔΙΚΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ, 1973 ΚΑΙ ΠΡΟΝΟΙΩΝ ΠΕΡΙ ΣΥΝΑΦΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Συμφωνίας περί των Επιβατηγών Πλοίων Ειδικών Μεταφορών, 1971, και του Πρωτοκόλλου περί των Απαιτήσεων διά τους Χώρους Ενδιαίτησεως των Επιβατηγών Πλοίων Ειδικών Μεταφορών, 1973, (Κυρωτικός) και περί Συναφών Θεμάτων Νόμος του 1989.

Συνοπτικός τίτλος.

2.—(1) Εν τώ παρόντι Νόμω —

Ερμηνεία:

«Αρμοδία Αρχή» σημαίνει τον Υπουργόν και περιλαμβάνει οιονδήποτε διά τους σκοπούς του παρόντος Νόμου, της Συμφωνίας και του Πρωτοκόλλου, εξουσιοδοτημένον υπ' αυτού πρόσωπον·

«Δημοκρατία» σημαίνει την Κυπριακήν Δημοκρατίαν·

«Πρωτόκολλον» σημαίνει το Πρωτόκολλον περί των Απαιτήσεων διά τους χώρους Ενδιαίτησεως των Επιβατηγών Πλοίων Ειδικών Μεταφορών, 1973, γενόμενον εν Λονδίνω την 13ην Ιουλίου 1973, και περιλαμβάνει τα συνημμένα εις αυτό Παράρτημα και Συμπληρώματα·

«Συμφωνία» σημαίνει την Συμφωνίαν περί των Επιβατηγών Πλοίων Ειδικών Μεταφορών, 1971, γενομένην εν Λονδίνω την 6ην Οκτωβρίου 1971, και περιλαμβάνει τα συνημμένα εις αυτήν Παράρτημα και Συμπληρώματα·

«Υπουργός» σημαίνει τον εκάστοτε Υπουργόν Συγκοινωνιών και Έργων.

(2) Οι λοιποί όροι οι απαντώμενοι εν τω παρόντι Νόμω και μη άλλως οριζόμενοι εν αυτώ κέκτηνται την αυτήν έννοιαν ήτις αποδίδεται αντιστοίχως εις τούτους υπό της Συμφωνίας και του Πρωτοκόλλου.

Κύρωσις
Συμφωνίας και
Πρωτοκόλλου.

3.—(1) Διά του παρόντος Νόμου κυρούνται η Συμφωνία και το Πρωτόκολλον.

Πίναξ
Μέρους I
Μέρους II.

(2) Τα κείμενα της Συμφωνίας και του Πρωτοκόλλου εκτίθενται εν τω αγγλικώ πρωτοτύπω εις το Μέρος I του Πίνακος και εν ελληνική μεταφράσει εις το Μέρος II του Πίνακος:

Νοείται ότι εν περιπτώσει αντιθέσεως μεταξύ των εν τω αγγλικώ πρωτοτύπω κειμένων και των εν τη ελληνική μεταφράσει κειμένων, υπερισχύουν τα εν τω αγγλικώ πρωτοτύπω κείμενα.

Εξουσία και
αρμοδιότητες
Αρμοδίας
Αρχής.

4. Πλην των ρητώς εν τοις επομένοις άρθροις χορηγουμένων αυτή εξουσιών και αρμοδιοτήτων, η Αρμοδία Αρχή κέκτεται πάσας τας εξουσίας και τας αρμοδιότητας αίτινες δυνάμει της Συμφωνίας και του Πρωτοκόλλου δύνανται ή επιβάλλεται να ασκούνται υπό της Δημοκρατίας ως Συμβεβλημένου Μέρους.

Χορήγησις
πιστο-
ποιητικών.

5.—(1) Τα προβλεπόμενα υπό της Συμφωνίας και του Πρωτοκόλλου πιστοποιητικά χορηγούνται ή προσεπικυρούνται υπό της Αρμοδίας Αρχής, συμφώνως προς τα πρότυπα και τας απαιτήσεις τας προδιαγραφόμενας υπό της Συμφωνίας και του Πρωτοκόλλου.

(2) Διά την χορήγησιν ή προσεπικύρωσιν των ανωτέρω αναφερομένων πιστοποιητικών καταβάλλεται τέλος καθοριζόμενον διά Διατάγματος του Υπουργού.

Παραβάσεις
κυρώσεις.

6.—(1) Κυριακά επιβατηγά πλοία εις τα οποία και εχορηγήθησαν ή προσεπικυρώθησαν τα κατά το ανωτέρω άρθρον 5 πιστοποιητικά, οφείλουν κατά την εκτέλεσιν ειδικής τινος μεταφοράς να συμμορφούνται πλήρως προς τας απαιτήσεις της Συμφωνίας, του Πρωτοκόλλου και των δυνάμει του παρόντος Νόμου εκδιδομένων Κανονισμών.

(2) Παραβάσις της εν τω εδαφίω (1) υποχρεώσεως τιμωρείται, ανεξαρτήτως εάν συντρέχη περίπτωσις ποινικής ή πειθαρχικής ευθύνης δυνάμει ετέρας νομικής διατάξεως, διά χρηματικής ποινής από εκατόν μέχρι πέντε χιλιάδων λιρών, αναλόγως της βαρύτητος της βεβαιουμένης παραβάσεως.

(3) Η χρηματική ποινή επιβάλλεται εις τον κύριον ή τον έχοντα την εκμετάλλευσιν του πλοίου ή εις τον πλοίαρχον, δι' ητιολογημένης αποφάσεως της Αρμοδίας Αρχής ήτις βεβαιοί την παράβασιν.

(4) Το ύψος της κατά περίπτωσιν επιβαλλομένης δυνάμει του εδαφίου (2) χρηματικής ποινής θα καθορίζεται ενδεικτικώς εις οδηγίας του Υπουργού εις τας οποίας περιέχονται αι βασικαί παραβάσεις μετά των αντιστοίχων χρηματικών ποινών, χωρίς αυτό να περιορίζη, εντός των πλαισίων των οδηγιών, την διακριτικήν ευχέρειαν της Αρμοδίας Αρχής να αποφασίζη ελευθέρως επί τη βάσει των κατά περίπτωσιν πραγματικών περιστατικών.

(5) Η περί επιβολής χρηματικής ποινής απόφασις της Αρμοδίας Αρχής κοινοποιείται εις τον πλοίαρχον ή εις τον πλοιοκτήτην ή εις τον έχοντα την εκμετάλλευσιν του πλοίου.

Ιεραρχική
προσφυγή.

7.—(1) Κατά της αποφάσεως περί επιβολής χρηματικής ποινής επιτρέπεται η άσκησις προσφυγής ενώπιον του Υπουργού.

(2) Η προσφυγή ενώπιον του Υπουργού ασκείται εντός προθεσμίας εξήκοντα ημερών από της κατά το εδάφιο (5) του άρθρου 6 κοινοποίησής της αποφάσεως και δεν αναστέλλει την εκτέλεσιν της αποφάσεως.

(3) Το ποσόν της κατά το άρθρον 6 επιβληθείσης χρηματικής ποινής περιέρχεται οριστικώς εις την Δημοκρατίαν εάν παρέλθη άπρακτος η προς άσκησιν προσφυγής ενώπιον του Ανωτάτου Δικαστηρίου προθεσμία των εβδομήκοντα πέντε ημερών από της κοινοποίησής της αποφάσεως περί επιβολής της χρηματικής ποινής ή, εν περιπτώσει άσκήσεως κατά το εδάφιο (1) ιεραρχικής προσφυγής ενώπιον του Υπουργού, από της κοινοποίησής της επί της προσφυγής ταύτης αποφάσεως του Υπουργού.

8. Εν περιπτώσει παραλείψεως πληρωμής της κατά το άρθρον 6 επιβληθείσης χρηματικής ποινής, η Αρμοδία Αρχή λαμβάνει δικαστικά μέτρα και εισπράττει το οφειλόμενον ποσόν ως αστικόν χρέος οφειλόμενον προς την Δημοκρατίαν.

Δικαστικά μέτρα προς είσπραξιν της κατά το άρθρον 6 χρηματικής ποινής.

Ποινικόν αδίκημα.

9.—(1) Διαπράττει αδίκημα, τιμωρούμενον διά φυλακίσεως μέχρι δύο ετών ή διά χρηματικής ποινής μέχρι πέντε χιλιάδων λιρών ή και δι' αμφοτέρων των ποινών αυτών, ο πλοίαρχος κυπριακού πλοίου το οποίον εκτελεί διεθνή πλουν ειδικής μεταφοράς κατά παράβασιν των διατάξεων της Συμφωνίας, του Πρωτοκόλλου ή των δυνάμει του παρόντος Νόμου εκδιδόμενων Κανονισμών.

(2) Το αυτό ως άνω αδίκημα διαπράττει ο κύριος ή ο έχων την εκμετάλλευσιν ή ο πράκτωρ του πλοίου ή οιοσδήποτε έτερος όστις εν γνώσει συμπράττει ή συντρέχει εις την τέλεσιν του κατά το παρόν άρθρον αδικήματος.

10. Ανεξαρτήτως των διατάξεων οιουδήποτε ετέρου νόμου, η κατά το άρθρον 6 ή το άρθρον 9 επιβαλλόμενη χρηματική ποινή συνιστά επιβάρυνσιν επί του πλοίου εν σχέσει προς το οποίον διεπιστώθη η παράβασις ή, αναλόγως της περιπτώσεως, διεπράχθη το αδίκημα, η οποία ικανοποιείται κατά προτίμησιν έναντι των άλλων δανειστών, έπεται όμως κατά τάξιν της τελευταίας επ' αυτού υποθήκης.

Χρηματική ποινή επιβάρυνσις επί του πλοίου.

11.—(1) Το Υπουργικόν Συμβούλιον δύναται να εκδίδη Κανονισμούς διά την εν γένει καλύτεραν υλοποίησιν των σκοπών του παρόντος Νόμου, της Συμφωνίας και του Πρωτοκόλλου και διά την ρύθμισιν παντός θέματος το οποίον κατά τον παρόντα Νόμον ή την Συμφωνίαν ή το Πρωτόκολλον χρήζει ή είναι δεκτικόν ρυθμίσεως.

Έκδοσις Κανονισμών.

(2) Κανονισμοί γινόμενοι επί τη βάσει του παρόντος άρθρου κατατίθενται εις την Βουλήν των Αντιπροσώπων. Εάν μετά άροδον τριάκοντα ημερών —από της τοιαύτης καταθέσεως η Βουλή των Αντιπροσώπων δι' αποφάσεως αυτής δεν τροποποίηση ή ακυρώση τους ούτω κατατεθέντας Κανονισμούς εν όλω ή εν μέρει, τότε ούτοι αμέσως μετά την άροδον της ως άνω προθεσμίας δημοσιεύονται εν τη επισήμω εφημερίδι της Δημοκρατίας και τίθενται εν ισχύ από της τοιαύτης δημοσιεύσεως. Εν περιπτώσει τροποποίησεως τούτων εν όλω ή εν μέρει υπό της Βουλής των Αντιπροσώπων, ούτοι δημοσιεύονται εν τη επισήμω εφημερίδι της Δημοκρατίας ως ήθελον ούτω τροποποιηθή υπ' αυτής και τίθενται εν ισχύ από της τοιαύτης δημοσιεύσεως.

ΠΙΝΑΚΑΣ

(Άρθρο 3)

Μέρος Ι

SPECIAL TRADE PASSENGER SHIPS AGREEMENT, 1971

The Governments parties to the present Agreement;

BEING Contracting Governments to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1960, and thereby having undertaken to give effect to the provisions of the Convention;

CONSIDERING that the requirements of Chapters II and III of the said Convention could be modified in the case of passenger ships registered in their countries and engaged in the carriage of large numbers of unberthed passengers in special trades;

RECOGNIZING that Regulation 1(e) of Chapter II and Regulation 3(b) of Chapter III of the said Convention provide as a condition for exemption from the requirements of those Chapters that steps shall be taken to formulate general rules which shall be applicable to the particular circumstances of these trades;

DESIRING, in pursuance of the said Regulations, to formulate such general rules prescribing the minimum safety standards which shall be made applicable to the particular circumstances of these trades;

HAVE AGREED as follows:

Article I*General Obligations under the Agreement*

The Governments parties to the present Agreement undertake to give effect to the provisions of the present Agreement and of the Rules annexed hereto which shall constitute an integral part of the present Agreement. Every reference to the present Agreement constitutes at the same time a reference to the Annex.

Article II*Application*

(a) The ships to which the present Agreement applies are passenger ships engaged in the special trades and registered in countries the Governments of which are Contracting Governments to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1960 (hereinafter referred to as "the Convention") and parties to the present Agreement and ships registered in territories to which application of the Convention has been extended under Article XIII thereof and application of the present Agreement has been extended under Article IX hereof.

(b) Such ships shall comply with the requirements of the Convention as applicable to passenger ships, subject to such modifications and additions thereto as are set out in the Rules annexed to the present Agreement.

(c) The application to such ships of any revision or amendment of the Convention shall be considered by the Governments parties to the present Agreement and directly interested in the special trades and those Governments shall proceed, if necessary, with the amendment of the present Agreement in accordance with its Article VII.

Article III

Communication of Information

The Governments parties to the present Agreement undertake to communicate and deposit with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization (hereinafter referred to as "the Organization"):

- (a) the text of laws, decrees, orders, regulations and other instruments which shall have been promulgated on the various matters within the scope of the present Agreement;
- (b) a sufficient number of specimens of their certificate issued under the provisions of the present Agreement for circulation to the Governments parties to the present Agreement and also to Contracting Governments to the Convention; and
- (c) a list of non-governmental agencies which are authorized to act in their behalf in the administration of measures under the present Agreement for circulation to Governments parties to the present Agreement and also to Contracting Governments to the Convention.

Article IV

Prior Conventions, Agreements and Arrangements

- (a) The present Agreement constitutes the general rules applicable to the particular circumstances of the special trades envisaged in sub-paragraph (e)(ii) of Regulation 1 of Chapter II and in sub-paragraph (b)(iv) of Regulation 3 of Chapter III of the Convention.
- (b) As between the Governments parties to it, the present Agreement replaces and abrogates the Simla Rules, 1931.

Article V

Signature, Acceptance and Accession

- (a) The present Agreement shall remain open for signature for three months from this day's date and shall thereafter remain open for accession. Contracting Governments to the Convention may become parties to the Agreement by:
 - (i) signature without reservation as to acceptance;
 - (ii) signature subject to acceptance followed by acceptance; or
 - (iii) accession.
- (b) Acceptance or accession shall be effected by the deposit of an instrument of acceptance or accession with the Organization which shall inform all other Governments that have signed the present Agreement or acceded to it and Contracting Governments to the Convention of each acceptance or accession deposited and the date of its deposit.

Article VI

Entry into Force

- (a) The present Agreement shall enter into force six months after the date on which three Contracting Governments to the Convention have signed the present Agreement without reservation as to acceptance or deposited instruments of acceptance or accession with the Organization in accordance with Article V hereof; provided that at least two of such Governments shall be Governments of States in whose territory are registered ships engaged in the special trades or whose nationals are carried in ships engaged in these trades.
- (b) The Organization shall inform the Governments which have signed without reservation or accepted or acceded to the present Agreement and also

Contracting Governments to the Convention of the date on which it enters into force.

(c) For Governments which have deposited an instrument of acceptance or accession during the six months mentioned in paragraph (a) of this Article or after the date on which the present Agreement enters into force the acceptance or accession shall take effect on the entry into force of the Agreement or three months after the date of deposit whichever is the later date.

Article VII

Amendments

(a) *Amendment by Unanimous Agreement:*

- (i) The present Agreement may be amended by unanimous agreement between the Governments parties to it.
- (ii) Upon the request of any Government party to the present Agreement, a proposed amendment shall be communicated by the Organization to all the Governments parties to the present Agreement for their consideration and acceptance.
- (iii) Any such amendment shall enter into force six months after the date of its acceptance by all Governments parties to the present Agreement. A Government party to the present Agreement which does not communicate its acceptance or rejection of the amendment to the Organization within twelve months from the date of its communication by the latter under sub-paragraph (ii) of this paragraph shall be deemed to have accepted the amendment.

(b) *Amendment by Conference:*

- (i) Upon the request of a Government party to the present Agreement, concurred in by at least one-third of the Governments parties to the present Agreement, a conference of such Governments shall be convened by the Organization to consider amendments to the present Agreement.
- (ii) Every amendment adopted by such a conference by a two-thirds majority of the Governments parties to the present Agreement present and voting shall be communicated by the Organization to all Governments parties to the present Agreement for their acceptance.
- (iii) Any amendment communicated to Governments parties to the present Agreement under sub-paragraph (ii) of this paragraph shall come into force for all Governments parties to the present Agreement, except those which before it comes into force make a declaration that they do not accept the amendment, twelve months after the date on which the amendment is accepted by two-thirds of the Governments parties to the present Agreement.

Article VIII

Denunciation

(a) The present Agreement may be denounced by any Government party to it at any time after the expiry of five years from the date on which the Agreement enters into force for that Government.

(b) Denunciation shall be effected by deposit of an instrument with the Organization which shall inform all other Governments parties to the present Agreement of any denunciation received and of the date of its receipt.

(c) A denunciation shall take effect one year, or such longer period as may be specified in the instrument, after its receipt by the Organization.

Article IX

Territories

- (a) (i) The United Nations in cases where they are the administering authority for a territory, or any Contracting Government to the Convention responsible for the international relations of a territory, shall as soon as possible consult with such territory in an endeavour to extend the present Agreement to that territory and may at any time, by notification in writing given to the Organization, declare that the present Agreement shall extend to such territory.
- (ii) The present Agreement shall, from the date of receipt of the notification or from such other date as may be specified in the notification, extend to the territory named in the notification.
- (b) (i) The United Nations, or any Contracting Government to the Convention which has made a declaration under paragraph (a) of this Article at any time after the expiry of a period of five years from the date on which the present Agreement has been extended to any territory, may, by notification in writing given to the Organization, declare that the present Agreement shall cease to extend to any such territory named in the notification.
- (ii) The present Agreement shall cease to extend to any territory named in such notification one year, or such longer period as may be specified in the notification, after the date of receipt of the notification by the Organization.
- (c) The Organization shall inform all Governments parties to the present Agreement and Contracting Governments to the Convention of the extension of the present Agreement to any territories under paragraph (a) of this Article and of the termination of such extension under the provisions of paragraph (b), stating in each case the date from which the present Agreement has been or will cease to be so extended.

Article X

Deposit and Registration

- (a) The present Agreement shall be deposited in the archives of the Organization and the Secretary-General of the Organization shall transmit certified true copies thereof to all Signatory Governments and to all other Governments which accede to the present Agreement.
- (b) As soon as the present Agreement enters into force it shall be registered by the Organization in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

Article XI

Languages

The present Agreement is established in a single copy in the English and French languages, both texts being equally authentic. Official translations in the Russian and Spanish languages shall be prepared and deposited with the signed original.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned being duly authorized by their respective Governments for that purpose have signed the present Agreement.*

DONE AT LONDON this sixth day of October, 1971.

*Signatures omitted.

ANNEX**SPECIAL TRADE PASSENGER SHIPS RULES, 1971****PART I. GENERAL****Rule 1—Name**

These Rules shall be called "Special Trade Passenger Ships Rules, 1971".

Rule 2—Definitions

For the purpose of these Rules:

- (1) "Administration" means the Government of the country in which the ship is registered.
- (2) "Approved" means approved by the Administration.
- (3) "Convention" means the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1960.
- (4) "Regulations" means the Regulations annexed to the Convention; reference to such Regulations shall be taken to mean references to those Regulations as modified by these Rules.
- (5) "Mile" is 1,852 metres or 6,080 feet.
- (6) "Special trade" means the conveyance of large numbers of special trade passengers by sea on international voyages within the area specified below (as illustrated in the chart in Appendix I to these Rules):
 - on the south bounded by the parallel of latitude 20°S from the east coast of Africa to the west coast of Madagascar, thence the west and north coasts of Madagascar to longitude 50°E, thence the meridian of longitude 50°E to latitude 10°S, thence the rhumb line to the point latitude 3°S, longitude 75°E, thence the rhumb line to the point latitude 11°S, longitude 120°E, thence the parallel of latitude 11°S to longitude 141°03'E;
 - on the east bounded by the meridian of longitude 141°03'E from latitude 11°S to the south coast of New Guinea, thence the south, west and north coasts of New Guinea to the point longitude 141°03'E, thence the rhumb line from the north coast of New Guinea at the point 141°03'E to the point latitude 10°N, at the north-east coast of Mindanao, thence the west coasts of the islands of Leyte, Samar and Luzon to the Port of Sual (Luzon Island), thence the rhumb line from the Port of Sual to Hong Kong;
 - on the north bounded by the south coast of Asia from Hong Kong to Suez;
 - on the west bounded by the east coast of Africa from Suez to the point latitude 20°S.
- (7) "International voyage" means a voyage within the area prescribed in paragraph (6) of this Rule from a port in a country to which the present Agreement applies to a port outside such country or conversely. For this purpose every territory for the international relations of which a Contracting Government to the Convention is responsible or for which the United Nations are administering authority is regarded as a separate country.

- (8) "Short international voyage" means an international voyage within the area prescribed in paragraph (6) of this Rule in the course of which a ship is not more than 200 miles from a port or place in which the passengers and crew could be placed in safety, and which does not exceed 600 miles in length between the last port of call in the country in which the voyage begins and the final port of destination.
- (9) "Passenger" means every person other than:
 - (a) the master and members of the crew or other persons employed or engaged in any capacity on board a ship on the business of that ship; and
 - (b) a child under one year of age.
- (10) "Weather deck" means the uppermost continuous deck fully or partially exposed to weather which may be wholly or partially used by passengers.
- (11) "Upper deck" in ships with side openings means the deck below the weather deck.
- (12) "Special trade passenger" means a passenger carried in special trades in spaces on the weather deck, upper deck and/or between decks which accommodate more than eight passengers.
- (13) "Special trade passenger ship" means a mechanically propelled passenger ship which carries large numbers of special trade passengers.
- (14) "New special trade passenger ship" means a special trade passenger ship the keel of which is laid, or which is at a similar stage of construction, on or after the date of entry into force of the present Agreement, or a ship which carries special trade passengers for the first time on or after that date.
- (15) "Existing special trade passenger ship" means a special trade passenger ship which is not a new special trade passenger ship.
- (16) "Liferaft" means a liferaft complying with either Regulation 15 or Regulation 16 of Chapter III of the Convention.
- (17) "Buoyant apparatus" means flotation equipment (other than lifeboats, liferafts, lifebuoys and lifejackets) designed to support a specified number of persons who are in the water, and of such construction that it retains its shape and properties.

Rule 3—Application

These Rules, except where otherwise expressly provided, apply to new and existing special trade passenger ships.

Rule 4—Exemption

A ship which is not normally engaged on international voyages but which, in exceptional circumstances, is required to undertake a single international voyage may be exempted by the Administration from any of the requirements of these Rules, except Part V, provided it complies with the safety requirements which are adequate in the opinion of the Administration for the voyage which is to be undertaken by the ship.

Rule 5—Issue of Certificates

(1) A certificate called a Special Trade Passenger Ship Safety Certificate shall, in addition to the Passenger Ship Safety Certificate and the Exemption Certificate prescribed in the Convention, be issued after inspection and survey to a special

trade passenger ship which complies with the applicable requirements of these Rules. This Certificate shall be issued for a period of not more than twelve months. The form of the Certificate shall be that of the model given in Appendix II to these Rules.

(2) A Special Trade Passenger Ship Safety Certificate shall be issued by the Administration or by any person or organization duly authorized by it. In every case the Administration shall assume full responsibility for the Certificate.

(3) A Government party to the Convention and to the present Agreement may, at the request of the Administration which is a Government party to the Convention and to the present Agreement, cause a ship to be surveyed and, if satisfied that the requirements of these Rules are complied with, shall issue certificates to the ship in accordance with the present Agreement. Any certificate so issued must contain a statement to the effect that it has been issued at the request of the Government of the country in which the ship is or will be registered, and it shall have the same force and receive the same recognition as a certificate issued under paragraph (2) of this Rule.

Rule 6—Posting up of Certificates

Certificates or certified copies thereof issued under the present Agreement shall be posted up in a prominent and accessible place in the ship.

Rule 7—Acceptance of Certificates

Special Trade Passenger Ship Safety Certificates issued under the authority of a Government party to the present Agreement shall be accepted by other Governments parties to the present Agreement. They shall be regarded by the other Governments parties to the present Agreement as having the same force as certificates issued by them.

Rule 8—Qualification of Certificates

(1) If in the course of a particular voyage a ship has on board a number of persons less than the total number stated in the Special Trade Passenger Ship Certificate and is, in consequence, in accordance with the provisions of these Rules, free to carry a smaller number of lifeboats and other life-saving appliances than that stated in the Certificate, an annex may be issued by the Administration or any other person or organization referred to in Rule 5 of the present Agreement.

(2) This annex shall state that in the circumstances there is no infringement of the provisions of these Rules. It shall be annexed to the Certificate and shall be substituted for it insofar as the life-saving appliances are concerned. It shall be valid only for the particular voyage for which it is issued.

Rule 9—Privileges

The privileges of the present Agreement may not be claimed in favour of any ship unless it holds a valid Special Trade Passenger Ship Safety Certificate.

PART II. CONSTRUCTION

Rule 10—Application

For the purpose of these Rules, Regulation 1(a) of Chapter II of the Convention shall be replaced by the following:

- (1) Unless expressly provided otherwise, this Part applies to new special trade passenger ships.

- (2) In the case of existing special trade passenger ships which do not already comply with the provisions of these Rules relating to new special trade passenger ships, the arrangements on each ship shall, subject to the provisions of Rule 14, be considered by the Administration and such improvements as are practicable shall be made not later than the expiry of twelve months from the date on which the present Agreement enters into force with a view to providing increased safety of construction to the fullest extent which the circumstances of the special trade will permit.

Rule 11—Exemption

For the purpose of these Rules, Regulation 1(c) of Chapter II of the Convention shall be replaced by the following:

Ships when engaged on voyages between the near neighbouring ports of two or more countries may be exempted by the Administration from any specific requirements of this Part if:

- (i) the Governments of the States in which such ports are situated are satisfied that the sheltered nature and conditions of such voyages between such ports make it unreasonable or unnecessary to apply those requirements; and
- (ii) during the course of their voyage, ships do not proceed more than 20 miles from the nearest land except when crossing gulfs when this distance shall not exceed 30 miles.

Rule 12—Permissible Length of Compartments

(1) For the purpose of these Rules Regulation 5(c) of Chapter II of the Convention shall be replaced by the following:

The Criterion of Service: For a ship of given length the appropriate factor of subdivision shall be determined by the Criterion of Service Numeral as given by the following modified formula:

$$C_s = 72 \frac{M + 1.75 P_1}{V + P_1 - P}$$

where C_s = Criterion Numeral;

M = the volume of the machinery space as defined in Regulation 2 of Chapter II with the addition thereto of the volume of any permanent oil fuel bunkers which may be situated above the inner bottom and before or abaft machinery space;

V = the whole volume of the ship below the margin line;

P = the whole volume of passenger spaces below the margin line as defined in Regulation 2 of Chapter II;

$P_1 = P + 0.0373 LN + 2.13A$ (in cubic metres), or

$P_1 = P + 0.4 LN + 7A$ (in cubic feet)

where A = the total area in square metres or feet of the spaces measured in determining the number of special trade passengers to be carried above the margin line including the area of any compartment fitted with more than eight berths. The area of the spaces occupied by galleys, mess rooms, latrines, wash places, luggage and store-rooms, lavatories, hospitals and the airing spaces for between deck passengers shall not be included;

- L = the length of the ship as defined in Regulation 2 of Chapter II;
 N = the total number of berths for berthed passengers carried above the margin line, a berthed passenger being defined as a passenger in cabins which accommodate not more than eight passengers.

(2) For the purpose of these Rules, Regulation 5(d)(iv) of Chapter II of the Convention shall be replaced by the following:

The provisions of sub-paragraph (iii) of this paragraph shall apply also to ships of whatever length, which are certified to carry a total number of passengers not exceeding $L^2/117$ (L in metres) or $L^2/1260$ (L in feet) or 280, whichever is less, of which the number of berthed passengers shall not exceed $L^2/650$ (L in metres) or $L^2/7000$ (L in feet), or 50, whichever is less. In ships of 131 metres (430 feet) in length and upwards to which this paragraph applies, the subdivision abaft the forepeak shall be governed by the factor unity.

(3) For the purpose of these Rules, the provisions of Regulations 4(d) and 5(e) of Chapter II of the Convention shall not apply to any ship which is permitted, in terms of Regulation 27(c)(iii) of Chapter III, to carry passengers in excess of lifeboat accommodation provided on board.

Rule 13—Subdivision Loadlines

(1) For the purpose of these Rules, Regulation 11(b) of Chapter II of the Convention shall be replaced by the following:

The subdivision loadlines assigned and marked shall be recorded in the Special Trade Passenger Ship Safety Certificate, and shall be distinguished by the notation D.1 for the principal passenger condition, and D.2, D.3, etc. for the alternative conditions.

(2) For the purpose of these Rules, Regulation 11(d) of Chapter II of the Convention shall be replaced by the following:

The freeboard corresponding to each approved subdivision loadline and the conditions of service for which it is approved, shall be clearly inscribed on the Special Trade Passenger Ship Safety Certificate.

Rule 14—Machinery and Electrical Installations, and Fire Protection, Detection and Extinction

Special trade passenger ships shall fully comply with the requirements of Parts C, D, E and F of Chapter II of the Convention, applicable to passenger ships, except that in respect of the following Regulations:

(1) For new special trade passenger ships:

- (a) the provisions of Regulations 42 and 68 shall be fully complied with, except for fitting of stairway enclosures in spaces accommodating special trade passengers;
- (b) the provisions of Regulations 34, 51 and 52 shall be fully complied with, except for spaces accommodating special trade passengers; and
- (c) the provisions of Regulations 59 and 61 shall be fully complied with where such systems are provided.

(2) For existing special trade passenger ships:

- (a) the provisions of Regulations 24(b), 25(d)–(h), 27(b), 29, 35, 37–44, 49, 53 and 68 shall be complied with as far as reasonable and practicable. Particular regard shall be given to the provision of adequate number of escapes:

- (b) the provisions of Regulations 27(a)(ii)-(viii), 45, 46(a)-(b), 58(b)-(f) and 64(b)-(j) shall be substantially complied with; and
- (c) the provisions of Regulations 51 and 52 shall be fully complied with except for spaces accommodating special trade passengers;
- (d) the provisions of Regulation 36 shall be fully complied with except that isolated deckhouses containing no accommodation and decks exposed to the weather may be of wood if structural fire protection measures are taken to the satisfaction of the Administration;
- (e) the provisions of Regulations 59-62 shall be complied with where such systems are provided;
- (f) the provisions of Regulation 34 shall be complied with insofar as they are reflected in Regulations mentioned in sub-paragraphs (a)-(e) of this paragraph except for spaces accommodating special trade passengers.

PART III. LIFE-SAVING APPLIANCES, ETC.

Rule 15—Application

For the purpose of these Rules, Regulation 1 of Chapter III of the Convention shall be replaced by the following:

- (1) Unless expressly provided otherwise, this Part applies to new special trade passenger ships.
- (2) In the case of existing special trade passenger ships which do not already comply with the provisions of these Rules relating to new special trade passenger ships, the arrangements on each ship shall be considered by the Administration and such improvements as are practicable shall be made not later than the expiry of twelve months from the date on which the present Agreement enters into force, with a view to providing substantial compliance with the principles of this Part.

Rule 16—Exemption

For the purpose of these Rules, Regulation 3(a) of Chapter III of the Convention shall be replaced by the following:

Ships when engaged on voyages between the near neighbouring ports of two or more countries may be exempted by the Administration from any specific requirements of this Part if:

- (i) the Governments of the States in which such ports are situated are satisfied that the sheltered nature and conditions of such voyages between such ports make it unreasonable or unnecessary to apply those requirements; and
- (ii) during the course of their voyage, ships do not proceed more than 20 miles from the nearest land except when crossing gulfs when this distance shall not exceed 30 miles.

Rule 17—Lifeboats, Liferrafts and Buoyant Apparatus

(1) For the purpose of these Rules, Regulation 27(b) of Chapter III of the Convention shall be replaced by the following:

Special trade passenger ships engaged on international voyages which are not short international voyages shall carry:

- (i) Lifeboats on each side of such aggregate capacity as will accommodate half the total number of persons on board.

Provided that the Administration may permit the substitution of lifeboats by liferafts of the same total capacity so however that there shall never be less than sufficient lifeboats on each side of the ship to accommodate 35 per cent of all on board;

- (ii) liferafts of sufficient aggregate capacity to accommodate 10 per cent of the total number of persons on board, together with buoyant apparatus for 15 per cent of that number.

- (2) For the purpose of these Rules, Regulation 27(c)(iii) of Chapter III of the Convention shall be replaced by the following:

Notwithstanding the provisions of sub-paragraph (c)(ii) in any ship engaged on short international voyages, the number of persons carried shall not exceed the total capacity of lifeboats provided in accordance with sub-paragraphs (c)(i) and (c)(ii) of this Regulation unless the Administration considers that this is necessitated by the volume of traffic.

- (3) For the purpose of these Rules, Regulation 27(c)(iv) of Chapter III of the Convention shall be replaced by the following:

Where under the provisions of sub-paragraph (c)(iii) the Administration has permitted the carriage of persons in excess of the lifeboat capacity and is satisfied that it is impracticable in that ship to stow the liferafts carried in accordance with sub-paragraph (c)(ii) it may permit a reduction in the number of lifeboats.

Provided that:

- (1) the number of lifeboats shall, in the case of ships of 58 metres (190 feet) in length and over, never be less than four, two of which shall be carried on each side of the ship and in the case of ships of less than 58 metres (190 feet) in length, shall never be less than two, one of which shall be carried on each side of the ship; and
- (2) the number of lifeboats and liferafts shall always be sufficient to accommodate the total number of persons on board;
- (3) where the lifeboats provided do not give the capacity required by Column C of the Table in Regulation 28 of Chapter III, the Administration shall endeavour to ensure that liferafts capable of being launched from approved launching devices are provided of such aggregate capacity as will equal the difference between the capacity of the lifeboats carried on board and the capacity required by Column C of the Table, and launching devices provided shall be positioned as provided for in Rule 18.

- (4) For the purpose of these Rules, Regulation 27(c)(v) and (vi) of Chapter III of the Convention shall be replaced by the following:

Every special trade passenger ship engaged on short international voyages shall carry, in addition to the lifeboats and liferafts required by the provisions of this paragraph, liferafts and buoyant apparatus sufficient to accommodate 10 per cent of the total number of persons on board. In every case however there shall be included, among this 10 per cent, liferafts sufficient for at least 5 per cent of the total number of persons for whom there is accommodation in the lifeboats carried in that ship.

- (5) For the purpose of these Rules, Regulation 27(c)(vii) of Chapter III of the Convention shall be replaced by the following:

The Administration may permit individual ships or classes of ships with short international voyage certificates to proceed on voyages in excess of 600 miles but not exceeding 1,200 miles, if they carry lifeboats which provide for 70 per cent of the persons on board and otherwise comply with the provisions of this paragraph.

Rule 18—Stowage and Handling of Lifeboats, Liferrafts and Buoyant Apparatus

For the purpose of these Rules, Regulation 29(n)(i) of Chapter III of the Convention shall be replaced by the following:

In special trade passenger ships engaged on international voyages which are not short international voyages, in which there are carried lifeboats and liferafts in accordance with sub-paragraph (1)(i) of Rule 17, there shall be provided approved launching devices sufficient in number in the opinion of the Administration to enable that number of liferafts which, together with the lifeboats, is required in accordance with that sub-paragraph to provide accommodation for all on board, to be put into the water loaded with the number of persons they are permitted to accommodate, in not more than thirty minutes in calm conditions. Approved launching devices so provided shall, so far as practicable, be distributed equally on each side of the ship and there shall never be less than one such device on each side. Provided that the Administration may permit launching devices of liferafts carried in accordance with sub-paragraph (1)(i) of Rule 17 to be dispensed with if it is satisfied that passengers will not need to descend more than 9 metres (30 feet) from the embarkation deck to the water. Such liferafts shall not be stowed in the ship at a greater height than 18 metres (60 feet) above the water.

No launching devices need be provided for the additional liferafts required by sub-paragraph (1)(ii) of Rule 17 for 10 per cent of all on board, but every liferaft carried in accordance with that sub-paragraph shall, where an approved launching device is provided in the ship, be of a type which is capable of being launched from such a device.

PART IV. CARRIAGE OF DANGEROUS GOODS

Rule 19—General Provisions

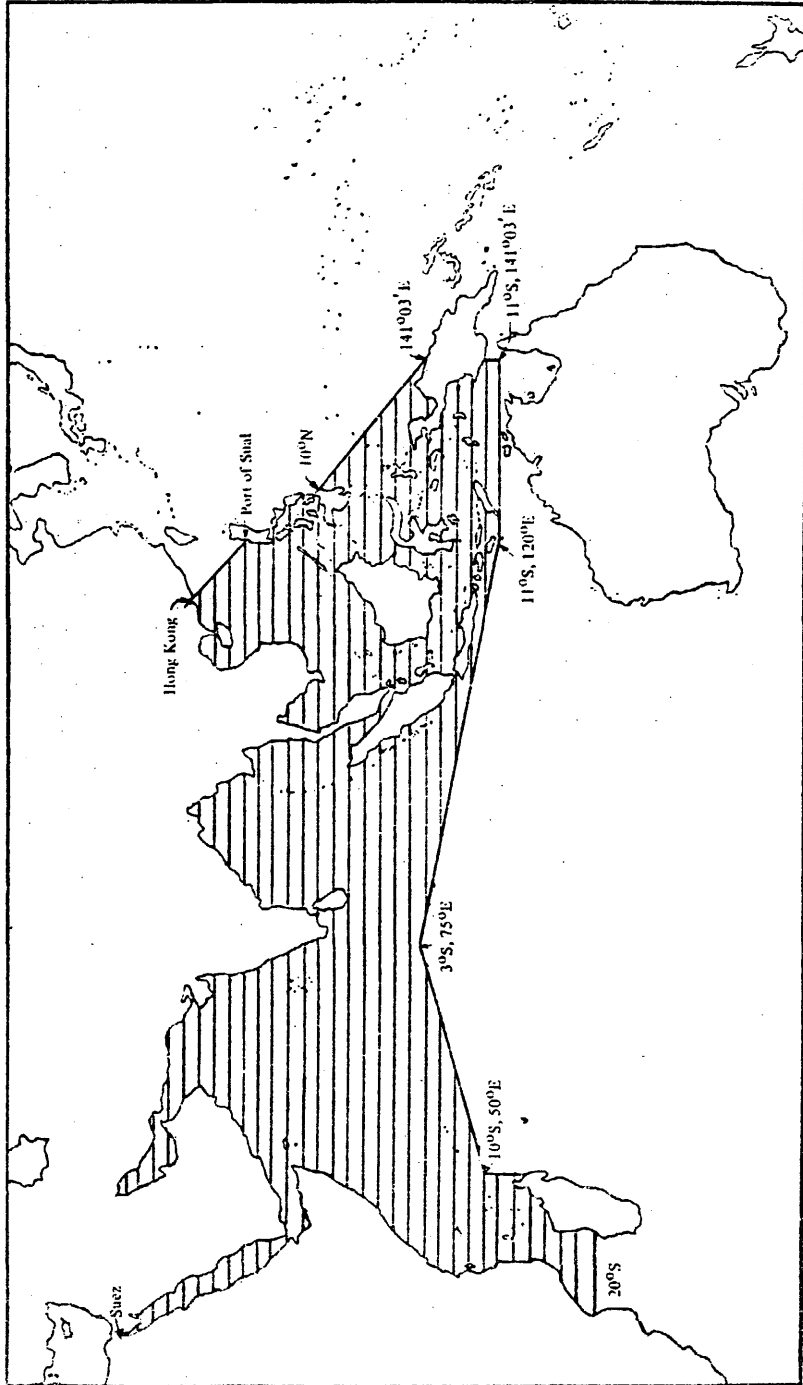
Notwithstanding the provisions of Chapter VII of the Convention, special trade passenger ships shall not carry dangerous goods classified in Regulation 2 of that Chapter except as provided in Regulation 8 of that Chapter.

PART V. INTERNATIONAL HEALTH REGULATIONS

Rule 20—Application

The ships to which the present Agreement applies shall comply with the International Health Regulations (1969) having regard to the circumstances and the nature of the voyage within the meaning of the said Health Regulations.

APPENDIX I—SPECIAL TRADE AREA



APPENDIX II

FORM OF SAFETY CERTIFICATE FOR SPECIAL
TRADE PASSENGER SHIPS

SPECIAL TRADE PASSENGER SHIP SAFETY CERTIFICATE

(Official Seal)

(Country)

for $\frac{\text{an}}{\text{a short}}$ international voyage in special trades

Issued under the provisions of the

SPECIAL TRADE PASSENGER SHIPS AGREEMENT, 1971

Name of Ship	Distinctive Number or Letters	Port of Registry	Gross Tonnage	Particulars of voyages, if any, sanctioned under Regulation 27(c)(vii) of Chapter III of the Convention	Date on which keel was laid (see NOTE below)

The
I, the undersigned

(Name) Government certifies
(Name) certify

I. That the above-mentioned ship has been duly surveyed in accordance with the provisions of the Rules annexed to the Special Trade Passenger Ships Agreement, 1971 applicable to a voyage within the Special Trade areas.

II. That the survey showed that the ship, when carrying special trade passengers and having on board a total number (crew and passengers) not exceeding..... persons, complied with the requirements of the said Rules as regards:

- (1) the watertight subdivision arrangements and details;
- (2) the following subdivision loadlines:

Subdivision loadlines assigned and marked on the ship's side at amidships (Rule 13 of the Special Trade Passenger Ships Agreement, 1971)	Freeboard	To apply when the spaces in which passengers are carried included the following alternative spaces
D.1
D.2
D.3

- (3) the life-saving appliances provided for a total number of..... persons and no more, viz:

.....lifeboats (including.....motor lifeboats or mechanically propelled lifeboats) capable of accommodating..... persons, and.....motor lifeboats fitted with radiotelegraph installation and searchlight (included in the total lifeboats shown above) requiring.....certificated lifeboatmen;

-liferrafts for which approved launching devices are required, capable of accommodating.....persons; and
-liferrafts for which approved launching devices are not required, capable of accommodating.....persons;
-buoyant apparatus capable of supporting.....persons;
-lifebuoys;
-lifejackets;
- (4) the lifeboats and liferafts were equipped in accordance with the provisions of the Rules;
- (5) the ship was provided with a line-throwing appliance and portable radio apparatus for survival craft in accordance with the provisions of the Rules.

III. That in all other respects the ship complies with the requirements of the Rules annexed to the said Agreement so far as those requirements apply thereto.

This Certificate is issued under the authority of the.....Government. It will remain in force until..... Issued at.....the.....day of..... 19.....

Here follows the seal or signature of the authority entitled to issue the certificate.

(seal)

If signed the following paragraph is to be added:

The undersigned declares that he is duly authorized by the said Government to issue this Certificate.

(signature)

NOTE: It will be sufficient to indicate the year in which the keel was laid, or in which the ship was at a similar stage of construction, except for the year of the coming into force of the Special Trade Passenger Ships Agreement, 1971, in which case the actual date should be given. In the case of a ship which is converted as provided in Rule 2(14) of the Special Trade Passenger Ships Agreement, 1971 the date on which the work of conversion was begun should be given.

**PROTOCOL ON SPACE REQUIREMENTS FOR
SPECIAL TRADE PASSENGER SHIPS, 1973**

The Governments parties to the present Protocol;

BEING Contracting Governments to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1960, and to the Special Trade Passenger Ships Agreement, 1971;

CONSIDERING that the requirements of Chapters II and III of the said Convention could be modified in the case of passenger ships registered in their countries and engaged in the carriage of large numbers of unberthed passengers in special trades, such, for example, as the pilgrim trade;

RECOGNIZING the need to formulate general rules in relation to the space requirements of passengers on special trade passenger ships which should be complementary to the Special Trade Passenger Ships Agreement, 1971;

HAVE AGREED as follows:

ARTICLE I

General Obligations under the Protocol

The Governments parties to the present Protocol undertake to give effect to the provisions of the present Protocol and of the Rules annexed hereto which shall constitute an integral part of the present Protocol. Every reference to the present Protocol constitutes at the same time a reference to the Annex.

ARTICLE II

Application

The ships to which the present Protocol applies are passenger ships engaged in the special trades and registered in countries the Governments of which are Contracting Governments to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1960 (hereinafter referred to as "the 1960 Convention") and parties to the Special Trade Passenger Ships Agreement, 1971 (hereinafter referred to as the "1971 Agreement") and to the present Protocol and ships registered in territories to which application of the 1960 Convention, the 1971 Agreement and the present Protocol has been extended under the relevant Articles thereof.

ARTICLE III

Communication of Information

The Governments parties to the present Protocol undertake to communicate

and deposit with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization (hereinafter referred to as "the Organization"):

- (a) the text of laws, decrees, orders, regulations and other instruments which shall have been promulgated on the various matters within the scope of the present Protocol;
- (b) a sufficient number of specimens of their certificate issued under the provisions of the present Protocol for circulation to the Governments parties to the present Protocol and also to Contracting Governments to the 1960 Convention; and
- (c) a list of non-governmental agencies which are authorized to act in their behalf in the administration of measures under the present Protocol for circulation to Governments parties to the present Protocol and also to Contracting Governments to the 1960 Convention.

ARTICLE IV

Signature, Acceptance and Accession

- (a) The present Protocol shall remain open for signature for three months from this day's date and shall thereafter remain open for accession. Governments parties to the 1971 Agreement may become parties to the present Protocol by:
 - (i) signature without reservation as to acceptance;
 - (ii) signature subject to acceptance followed by acceptance; or
 - (iii) accession.
- (b) Acceptance or accession shall be effected by the deposit of an instrument of acceptance or accession with the Organization which shall inform all other Governments that have signed the present Protocol or acceded to it and Contracting Governments to the 1960 Convention of each acceptance or accession deposited and the date of its deposit.

ARTICLE V

Entry into force

- (a) The present Protocol shall enter into force six months after the date on which three Governments parties to the 1971 Agreement have signed the present Protocol without reservation as to acceptance or deposited instruments of acceptance or accession with the Organization in accordance with Article IV hereof; provided that at least two of such Governments shall be Governments of States in whose territory are registered ships engaged in the special trades or whose nationals are carried in ships engaged in these trades.
- (b) The Organization shall inform the Governments which have signed without reservation or accepted or acceded to the present Protocol and also Contracting Governments to the 1960 Convention of the date on which it enters into force.
- (c) For Governments which have deposited an instrument of acceptance or

accession during the six months mentioned in paragraph (a) of this Article or after the date on which the present Protocol enters into force the acceptance or accession shall take effect on the entry into force of the present Protocol or three months after the date of deposit whichever is the later date.

ARTICLE VI

Amendments

- (a) *Amendment by Unanimous Agreement:*
- (i) The present Protocol may be amended by unanimous agreement between the Governments parties to it.
 - (ii) Upon the request of any Government party to the present Protocol, a proposed amendment shall be communicated by the Organization to all the Governments parties to the present Protocol for their consideration and acceptance.
 - (iii) Any such amendment shall enter into force six months after the date of its acceptance by all Governments parties to the present Protocol. A Government party to the present Protocol which does not communicate its acceptance or rejection of the amendment to the Organization within twelve months from the date of its communication by the latter under sub-paragraph (ii) of this paragraph shall be deemed to have accepted the amendment.
- (b) *Amendment by Conference:*
- (i) Upon the request of a Government party to the present Protocol, concurred in by at least one-third of the Governments parties to the present Protocol, a Conference of such Governments shall be convened by the Organization to consider amendments to the present Protocol.
 - (ii) Every amendment adopted by such a conference by a two-thirds majority of the Governments parties to the present Protocol present and voting shall be communicated by the Organization to all Governments parties to the present Protocol for their acceptance.
 - (iii) Any amendment communicated to Governments parties to the present Protocol under sub-paragraph (ii) of this paragraph shall come into force for all Governments parties to the present Protocol, except those which before it comes into force make a declaration that they do not accept the amendment, twelve months after the date on which the amendment is accepted by two-thirds of the Governments parties to the present Protocol.

ARTICLE VII

Denunciation

- (a) The present Protocol may be denounced by any Government party to it at any time after the expiry of five years from the date on which the Protocol enters into force for that Government.

(b) Denunciation shall be effected by deposit of an instrument with the Organization which shall inform all other Governments parties to the present Protocol of any denunciation received and of the date of its receipt.

(c) A denunciation shall take effect one year, or such longer period as may be specified in the instrument, after its receipt by the Organization.

ARTICLE VIII

Territories

- (a) (i) The United Nations in cases where they are the administering authority for a territory, or any Contracting Government to the 1960 Convention responsible for the international relations of a territory, shall as soon as possible consult with such territory in an endeavour to extend the present Protocol to that territory and may at any time, by notification in writing given to the Organization, declare that the present Protocol shall extend to such territory.
- (ii) The present Protocol shall, from the date of receipt of the notification or from such other date as may be specified in the notification, extend to the territory named in the notification.
- (b) (i) The United Nations, or any Contracting Government to the 1960 Convention which has made a declaration under paragraph (a) of this Article at any time after the expiry of a period of five years from the date on which the present Protocol has been extended to any territory, may, by notification in writing given to the Organization, declare that the present Protocol shall cease to extend to any such territory named in the notification.
- (ii) The present Protocol shall cease to extend to any territory named in such notification one year, or such longer period as may be specified in the notification, after the date of receipt of the notification by the Organization.
- (c) The Organization shall inform all Governments parties to the present Protocol and Contracting Governments to the 1960 Convention of the extension of the present Protocol to any territories under paragraph (a) of this Article and of the termination of such extension under the provisions of paragraph (b), stating in each case the date from which the present Protocol has been or will cease to be so extended.

ARTICLE IX

Deposit and Registration

- (a) The present Protocol shall be deposited in the archives of the Organization and the Secretary-General of the Organization shall transmit certified true copies thereof to all Signatory Governments and to all other Governments which accede to the present Protocol.
- (b) As soon as the present Protocol enters into force it shall be registered by the Organization in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

ARTICLE X

Languages

The present Protocol is established in a single copy in the English and French languages, both texts being equally authentic. Official translations in the Russian and Spanish languages shall be prepared and deposited with the signed original.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned being duly authorized by their respective Governments for that purpose have signed the present Protocol.*

DONE AT LONDON this thirteenth day of July, 1973.

* Signatures omitted.

ANNEX**SPECIAL TRADE PASSENGER SHIPS
(SPACE REQUIREMENTS) RULES, 1973****PART I - GENERAL****Rule 1 - Name**

These Rules shall be called "Special Trade Passenger Ships (Space Requirements) Rules, 1973".

Rule 2 - Definitions

- (1) Except where expressly provided otherwise, the definitions set out in Rule 2 of the Special Trade Passenger Ships Rules, 1971, shall apply also with respect to these Rules.
- (2) In addition, for the purpose of these Rules:
 - (a) "1960 Convention" means the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1960.
 - (b) "1966 Convention" means the International Convention on Load Lines, 1966.
 - (c) "Duration of voyage" means the interval between the time when the ship leaves the port at which the voyage commences and the time when she arrives at the port where the voyage terminates.
 - (d) "Season of fair weather" means in relation to those parts of the Special Trade Area within the Tropical Zone, as defined in Regulation 48 of the 1966 Convention, a period extending for the whole year, and in relation to any part of that Area within a Seasonal Tropical Area as defined in Regulation 49 of that Convention means the period prescribed in Regulation 49 as the Tropical Seasonal Period relating to that area.
 - (e) "Season of foul weather" means in relation to any part of the Special Trade Area within a Seasonal Tropical Area as defined in the above-mentioned Regulation 49 the period prescribed therein as the Summer Seasonal Period relating to that area.
 - (f) "Deepest subdivision loadline" is the waterline which corresponds to the greatest draught permitted by the subdivision requirements which are applicable under the Special Trade Passenger Ships Rules, 1971.
 - (g) "Length of the ship" is the length measured between perpendiculars taken at the extremities of the deepest subdivision load line.
 - (h) "Upper between deck" means the deck below the weather deck or, in ships with side openings, the deck below the upper deck.

- (i) "Lower between deck" means the deck below the upper between deck.
- (j) "Gross volume of a space" is the volume measured between the decks and between the face of the frames, sparrings or linings at the ship's side.

Rule 3 - Application

These Rules shall apply to new and existing special trade passenger ships except that in relation to existing ships their application may be relaxed as provided in Part III of these Rules.

Rule 4 - Exemption

In exceptional circumstances, for the purpose of making a single voyage, a ship may be exempted by the Administration from any of the requirements of these Rules, except Part IV, provided it complies with such of those requirements as are in the opinion of the Administration adequate for the voyage to be undertaken.

Rule 5 - Issue of Certificate

- (1) A certificate called a Special Trade Passenger Ship Space Certificate shall be issued after inspection and survey of a special trade passenger ship which complies with the applicable requirements of these Rules. The Certificate shall be issued for a period of not more than twelve months. The form of the Certificate shall be that of the model given in Appendix II to these Rules.
- (2) A Special Trade Passenger Ship Space Certificate shall be issued by the Administration or by any person or organization duly authorized by it. In every case, the Administration shall assume full responsibility for the Certificate.
- (3) A Government party to the present Protocol may, at the request of the Administration which is a Government party to the present Protocol, cause a ship to be surveyed and, if satisfied that the requirements of these Rules are complied with, shall issue a certificate to the ship in accordance with these Rules. Any certificate so issued must contain a statement to the effect that it has been issued at the request of the Government of the country in which the ship is or will be registered, and it shall have the same force and receive the same recognition as a certificate issued under paragraph (2) of this Rule.

Rule 6 - Posting up of Certificate

The Certificate issued under these Rules or a certified copy thereof shall be posted up in a prominent and accessible place in the ship.

Rule 7 - Acceptance of Certificate

A Special Trade Passenger Ship Space Certificate issued under the authority of a Government party to the present Protocol shall be accepted by other Governments parties to the present Protocol. They shall be regarded by those Governments as having the same force as Certificates issued by them.

Rule 8 - Privileges

The privileges of the present Rules may not be claimed in favour of any ship unless it holds a valid Special Trade Passenger Ship Space Certificate.

PART II - SPACE REQUIREMENTS**Rule 9 - Spaces not suitable for carriage of passengers**

- (1) No special trade passenger shall be carried:
 - (a) on any deck lower than the one immediately below the deepest subdivision load line;
 - (b) at any point in a between deck space where the clear headroom is less than 1.90 metres (6 feet 3 inches);
 - (c) forward of the collision bulkhead or the upward extension thereof, as provided for in Regulation 9 of Chapter II of the 1960 Convention;
 - (d) on lower between decks within 10 per cent of the length of the ship from the forward perpendicular; or
 - (e) on any weather deck which is not sheathed to the satisfaction of the Administration.
- (2) During seasons of foul weather, spaces on the weather deck shall not be measured as being available for the accommodation of special trade passengers, except that such spaces may be measured as being available for use as airing space required to be provided under Rule 11 or Rule 13.

Rule 10 - Number of passengers permitted

The number of special trade passengers carried on any voyage shall not exceed any of the following:

- (1) for any voyage the number permitted under the Special Trade Passenger Ships Agreement, 1971;
- (2) for any voyage of 72 hours or over, the number of bunks provided in accordance with Rule 13;
- (3) for any voyage of less than 72 hours, the aggregate of:
 - (a) the number of bunks (if any) fitted in compliance with the requirements of Rule 13(2), and
 - (b) the number of passengers permitted in areas of accommodation spaces not fitted with bunks calculated in accordance with Rule 11;
- (4) for any voyage of 24 hours or over, the number calculated in accordance with Rule 11(4) or 13(3), as appropriate;

- (5) for any voyage the number for which airing space is provided in accordance with Rule 11 or Rule 13, as appropriate.

Rule 11 - Spaces not fitted with bunks

- (1) Subject to the provisions of paragraphs (3) and (4) of this Rule and Rules 9 and 12, spaces in which bunks are not fitted for special trade passengers shall be measured for the accommodation of such passengers on the scale laid down in Appendix I to these Rules, having regard to the location of these spaces, the duration of the voyage and the incidence of seasons of fair and foul weather.
- (2) In addition airing space of not less than 0.37 square metre (4 square feet) for each passenger on the upper and lower between decks shall be provided on the weather decks. Such airing spaces shall be marked conspicuously "AIRING SPACE FOR SPECIAL TRADE PASSENGERS ONLY".
- (3) Where the means of egress from a between deck or other enclosed space is through another passenger space, the former space shall be measured on the scale laid down in Appendix I to these Rules for lower between deck spaces.
- (4) In no case shall the number of special trade passengers permitted to be carried under this Rule be such that when the duration of voyage is 24 hours or over, the number of passengers in any space exceeds the gross volume of that space in cubic metres (cubic feet) divided by 3.06 cubic metres (108 cubic feet).

Rule 12 - Areas to be deducted and marked

- (1) In calculating, in accordance with Rule 11, the number of passengers which may be accommodated in any one space not fitted with bunks, the following deductions shall be made:
- (a) an overall deduction of 5 per cent of the gross area of the space to allow for the accommodation of accompanied baggage;
 - (b) an area extending for a distance of 0.75 metre (2 feet 6 inches) from the entrance to any stairway or ladderway, wash-place, lavatory or battery of latrines or from any water tap or fire hydrant;
 - (c) areas required for working the lifeboats, liferafts and buoyant apparatus. These areas may, however, be included in the calculation of airing space;
 - (d) the area of any hatchway; and
 - (e) any area which in the opinion of the Administration is unsuitable for the accommodation of special trade passengers.
- (2) The areas described in (b), (c), (d) and (e) of paragraph (1) of this Rule shall be delineated by a white line 0.08 metre (3 inches) wide.

Rule 13 - Spaces fitted with bunks

- (1) In every ship making a voyage the duration of which, in ordinary

circumstances, will extend for 72 hours or more, a bunk shall be provided for every special trade passenger.

- (2) In every ship where bunks are provided for the use of special trade passengers, the following provisions shall apply:
- (a) the size of a bunk shall be not less than 1.90 metres (6 feet 3 inches) long and 0.70 metre (2 feet 3 inches) wide;
 - (b) every bunk shall give direct access to a passageway and the passageways shall be so arranged as to give ready access to an escape route;
 - (c) the width of such passageways shall be not less than 0.70 metre (2 feet 3 inches);
 - (d) bunks may be fitted in single or double tiers provided that, in the latter case, the following requirements are complied with:
 - (i) the distance between the deck and the base of the lower bunk shall not be less than 0.45 metre (1 foot 6 inches);
 - (ii) the distance between the base of the lower bunk and the base of the upper bunk shall not be less than 0.90 metre (3 feet);
 - (iii) the distance between the base of the upper bunk and the underside of any overhead obstruction (e.g. deck beams or girders) shall not be less than 0.90 metre (3 feet); and
 - (iv) suitable means shall be provided for access to upper bunks;
 - (e) bunks shall be fitted with leeboards or leerrails and, where bunks are fitted side by side, with suitable means of separation;
 - (f) bunks and their fittings shall be constructed of metal and shall be of a type approved by the Administration;
 - (g) except where hatch openings are trunked or otherwise similarly protected to the satisfaction of the Administration, no bunk shall be fitted within 0.90 metre (3 feet) of such openings;
 - (h) no bunk shall be fitted within 0.60 metre (2 feet) of the face of the frames, sparrings or linings at the ship's side;
 - (i) no bunk shall be fitted within 0.75 metre (2 feet 6 inches) of the entrance to any stairway or ladderway, wash-place, lavatory or battery of latrines or of any water tap or fire hydrant; and
 - (j) no bunk shall be fitted in any space or part thereof which in the opinion of the Administration is unsuitable for the accommodation of special trade passengers.
- (3) In no case shall the number of special trade passengers permitted to be carried under this Rule be such that the number of passengers in any space exceeds the gross volume of that space in cubic metres (cubic feet) divided by 3.06 cubic metres (108 cubic feet).
- (4) Airing space of not less than 0.37 square metre (4 square feet) for each

passenger on the upper and lower between decks shall be provided on the weather decks. Such airing spaces shall be marked conspicuously "AIRING SPACE FOR SPECIAL TRADE PASSENGERS ONLY".

Rule 14 - Marking of spaces

Any space intended for the accommodation of special trade passengers shall be conspicuously marked at or near the entrance to that space with the number of passengers for which that space is certified.

Rule 15 - Width of stairways

- (1) Subject to the other provisions of this Rule, stairways and ladderways which provide egress from any space located below the weather deck and intended for the accommodation or use of special trade passengers, and which form part of a ready means of escape from that space, as described in Regulation 68 of Chapter II of the 1960 Convention, shall have an aggregate width of not less than 0.05 metre (2 inches) for every five passengers appropriate to that space.
- (2) Where such spaces are located one above the other, the stairways and ladderways leading upwards from the upper space shall have an aggregate width of not less than 0.05 metre (2 inches) for every five passengers included within the total number appropriate to the two spaces.
- (3) Where such spaces are located on the same deck and have access between them, for the purpose of calculating the minimum aggregate width of stairways leading upwards from that deck, such spaces on the same deck shall be considered as one space.
- (4) In no case shall the width of any stairway or ladderway referred to in this Rule be less than 0.75 metre (2 feet 6 inches); where the width is greater than 1.50 metres (5 feet) the stairway or ladderway shall be fitted with an intermediate rail or rails to the satisfaction of the Administration.
- (5) Ladderways and stairways shall be effectively distributed so as to avoid congestion.
- (6) For the purpose of this Rule the number of passengers appropriate to an accommodation space shall be that permitted by Rule 11 or Rule 13, as the case may be, and the number appropriate to any other space shall be the number for which that space has capacity.

Rule 16 - Lighting

All spaces including alleyways, stairways and ladderways provided for the accommodation or use of special trade passengers shall be provided with arrangements whereby they can be adequately lighted both by day and by night. Where practicable, arrangements for natural lighting shall be provided.

Rule 17 - Ventilation

- (1) Every ship shall be provided with a system of trunked mechanical ventilation

sufficient to distribute fresh air into all parts of the enclosed spaces allocated for the accommodation or use of special trade passengers and capable of providing at least ten fresh air changes per hour. Alternatively a trunked air conditioning system may be provided to the satisfaction of the Administration.

- (2) The ventilation or air conditioning system required by paragraph (1) of this Rule shall be capable of effective separation from any hospital ventilation.

Rule 18 - Awnings

Every ship shall be provided with approved awnings which will protect from the weather:

- (a) those portions of exposed decks which are provided for the use of special trade passengers; and
- (b) where the Administration considers necessary, those portions of exposed decks and housetops which are situated immediately above spaces provided for the accommodation or use of special trade passengers.

Rule 19 - Cooking of food

Special trade passengers shall not be permitted to cook food on board.

Rule 20 - Prevention of accidents

Hatchways when open shall be effectively guarded to a height of not less than 0.90 metre (3 feet) but when open for ventilation purposes only they shall also be suitably protected by netting.

Rule 21 - Obstruction of passenger spaces

Spaces including airing spaces allotted for the accommodation or use of special trade passengers shall be kept free of cargo.

PART III - EXISTING SHIPS

Rule 22 - Relaxations from Part II

In the case of existing ships the Administration may permit any of the following relaxations from the requirements of Part II of these Rules:

- (1) Rules 9(1)(b) and 15 shall apply only so far as is reasonable and practicable in the opinion of the Administration.
- (2) Rule 11 shall apply except that in seasons of fair weather for voyages of 24 hours or over but not exceeding 48 hours, the per capita area required for the accommodation of special trade passengers other than on the lower

between deck may be reduced to 0.90 square metre (10 square feet) and on the lower between deck may be reduced to 1.12 square metres (12 square feet).

- (3) Rule 13 shall apply subject to the following provisions:
- (a) In relation to a voyage of a ship, the route of which is declared beforehand to the Administration, and in the course of which there is considerable embarkation and disembarkation at intermediate ports, the Administration may relax the requirements of paragraph (1) thereof to the extent which it considers reasonable, having regard to the nature of the service.
 - (b) In the case of a ship already fitted with bunks, if in the opinion of the Administration:
 - (i) the characteristics of the special trade passengers carried are such that the reduction in the size of bunks would not lead to discomfort for them; and
 - (ii) such additional available space resulting from the reduction could be used in improving safety and amenities of special trade passengers and will not be utilized to increase the number of passengers which would otherwise be permitted under Rule 13 to be carried;

bunks of a size not less than 1.80 metres (6 feet) long and 0.70 metre (2 feet 3 inches) wide may be fitted.
 - (c) The distances given in Rule 13(2)(d)(i), (ii) and (iii) may each be reduced by not more than 0.15 metre (6 inches) provided the aggregate of these distances is not less than 1.90 metres (6 feet 3 inches).
- (4) Rule 17 need not apply where a natural ventilation system is fitted in the spaces referred to in that Rule, provided that such system shall be adequate to maintain the air in a satisfactory condition and to ensure a sufficient degree of air movement under all conditions of weather and climate to which the ship is likely to be subjected, and shall in particular at least meet the following requirements:
- (a) The aggregate area of the inlet ventilators serving any such space exclusive of side scuttles, doors, stairways, skylights or any other apertures not provided solely for ventilation purposes shall be not less than:
 - (i) for an upper between deck space 0.032 square metre (5 square inches) for every passenger appropriate to that space;
 - (ii) for a lower between deck space 0.048 square metre (7.5 square inches) for every passenger appropriate to that space;

and the aggregate area of outlets serving such a space shall equally be not less than the above scales;
 - (b) In every between deck space other than open self-airing spaces fans shall be fitted having a diameter of not less than 0.60 metre (2 feet) for every 25 passengers appropriate to that space, provided that fans of

lesser diameter may be used and the number of fans varied where, in the opinion of the Administration, they will together provide an equivalent degree of air movement;

- (c) for the purpose of this paragraph the number of passengers appropriate to an accommodation space shall be that permitted by Rule 11 or Rule 13 as the case may be and the number appropriate to any other space shall be the number for which the space has capacity.

PART IV - INTERNATIONAL HEALTH REGULATIONS

Rule 23 - Application

The ships to which the present Rules apply shall comply with the International Health Regulations (1969) having regard to the circumstances and the nature of the voyage within the meaning of the said Health Regulations.

APPENDIX I

TABLE OF SPACE

Location	Duration of voyage	Minimum Space Allocation per Passenger
Weather Deck (during the season of fair weather only)	Less than 24 hours	0.74 m ² (8 sq ft)
	24 hours and over but less than 72 hours	1.12 m ² (12 sq ft)
Upper Deck	Less than 24 hours	0.74 m ² (8 sq ft)
	24 hours and over but less than 72 hours	1.12 m ² (12 sq ft)
Upper Between Deck	Less than 24 hours	0.88 m ² (9½ sq ft)
	24 hours and over but less than 72 hours	1.12 m ² (12 sq ft)
Lower Between Deck	Less than 24 hours	0.88 m ² (9½ sq ft)
	24 hours and over but less than 72 hours	1.40 m ² (15 sq ft)

APPENDIX II

FORM OF CERTIFICATE

SPECIAL TRADE PASSENGER SHIP SPACE CERTIFICATE

(Official seal)

(Country)

Issued under the provisions of the Protocol on Space Requirements for Special Trade Passenger Ships, 1973, under the authority of the Government of

(full official designation of the country)

by

(full official designation of the competent person or organization recognized under the provisions of the Protocol on Space Requirements for Special Trade Passenger Ships, 1973)

Name of Ship	Distinctive Number or Letters	Port of Registry	Gross Tonnage	Date on which keel was laid (See Note below)

NOTE: It will be sufficient to indicate the year in which the keel was laid, or in which the ship was at a similar stage of construction, except for the year of the coming into force of the Special Trade Passenger Ships Agreement, 1971 in which case the actual date should be given. In the case of a ship which is converted as provided in Rule 2(14) of the Special Trade Passenger Ships Agreement, 1971 the date on which the work of conversion was begun should be given.

SPACE AVAILABLE FOR ACCOMMODATION OF SPECIAL TRADE PASSENGERS

Location of space	Number of special trade passengers permitted on voyage			
	Less than 24 hours	24 hours and over but less than 72 hours	72 hours and over	EXISTING SHIPS ONLY 24 hours and over but less than 48 hours in seasons of fair weather

This is to certify that the ship has been surveyed and that the spaces shown above have been found to comply with the relevant requirements of the Special Trade Passenger Ships (Space Requirements) Rules, 1973, and to be adequate for the accommodation of the numbers of special trade passengers indicated.

This certificate is valid until..... 19..

Issued at
(Place of issue of certificate)

..... 19..
(date of issue)

.....
(Signature of official issuing the certificate)

and/or

(Seal of issuing authority)

If signed, the following paragraph is to be added:

The undersigned declares that he is duly authorized by the said Government to issue this certificate.

.....
(Signature)

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΔΙΑ ΤΑ ΕΠΙΒΑΤΗΓΑ ΠΛΟΙΑ ΕΙΔΙΚΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ
ΤΟΥ 1971.

Αι Κυβερνήσεις - Μέρη της παρούσης Συμφωνίας:

ΟΥΣΑΙ Συμβαλλόμενοι Κυβερνήσεις της Διεθνούς Συμβάσεως περί της Ασφαλείας της Ανθρωπίνης Ζωής εν Θαλάσση, 1960 και έκτοτε αναλαβούσαι να τηρούν τας διατάξεις της Συμβάσεως*

ΘΕΩΡΟΥΣΑΙ ότι αι απαιτήσεις των Κεφαλαίων ΙΙ και ΙΙΙ της ανωτέρω Συμβάσεως θά ηδύναντονα διαφοροποιηθούν διά την περίπτωσιν των επιβατηγών πλοίων των νηολογημένων εις την Χώραν των και απασχολουμένων εις την μεταφοράν μεγάλου αριθμού επιβατών άνευ κλίνης εις ειδικάς μεταφοράς*

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΥΣΑΙ ότι ο Κανονισμός 1(ε) του Κεφ. ΙΙ και ο Κανονισμός 3(β) του Κεφ. ΙΙΙ της εν λόγω Συμβάσεως διαλαμβάνουν ως όρον διά την εξαίρεσιν εκ των απαιτήσεων των Κεφαλαίων τούτων την ανάληψιν ευθύνης διαμορφώσεως γενικών Κανόνων εφαρμοζομένων εις τας ίδιαζούσας περιπτώσεις των μεταφορών αυτών*

ΕΠΙΘΥΜΟΥΣΑΙ, κατ'εφαρμογήν των εν λόγω Κανονισμών, όπως διατυπωθούν γενικοί Κανόνες προδιαγράφοντες τας ελαχίστας απαιτήσεις ασφαλείας αι οποίαι θα εφαρμόζωνται εις τας ίδιαζούσας περιπτώσεις των εν λόγω μεταφορών*

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ως ακολούθως:

Άρθρον Ι

Γενικά Υποχρεώσεις δυνάμει της Συμφωνίας

Αι Κυβερνήσεις - Μέρη της παρούσης Συμφωνίας αναλαμβάνουν να τηρούν τας διατάξεις της παρούσης Συμφωνίας και των προσηρηθέντων Κανόνων οι οποίοι θα αποτελούν αναπόσπαστον τμήμα της παρούσης Συμφωνίας. Πασα αναφορά εις την παρούσαν Συμφωνίαν αποτελεί συγχρόνως και αναφοράν εις το Παράρτημα.

Άρθρον ΙΙ

Εφαρμογή

(α) Τα πλοία εις τα οποία εφαρμόζεται η παρούσα Συμφωνία είναι επιβατηγά πλοία απασχολούμενα εις ειδικάς μεταφοράς και νηολογημένα εις Χώρας αι Κυβερνήσεις των οποίων είναι Συμβαλλόμενοι Κυβερνήσεις της Διεθνούς Συμβάσεως περί της Ασφαλείας της Ανθρωπίνης Ζωής εν Θαλάσση του 1960 (εντεύθεν αναφερομένης ως

<ηΣύμβασις>) και μέρη της παρούσης Συμφωνίας και πλοία νηολογημένα εις εδάφη εις τα οποία η εφαρμογή της Συμβάσεως έχει επεκταθή κατά το Άρθρον ΧΙΙΙ αυτής και η εφαρμογή της παρούσης Συμφωνίας έχει επεκταθή κατά το Άρθρον ΙΧ αυτής.

(β) Τοιαύτα πλοία δέον όπως συμμορφούνται προς τας απαιτήσεις της Συμβάσεως ως αυτή εφαρμόζεται εις επιβατηγά πλοία, υπό την επιφύλαξιν τοιούτων τροποποιήσεων και προσθηκών εις αυτήν όσαι εκτίθενται εις τους Κανόνες τους προσηρτημένους εις την παρούσαν Συμφωνίαν.

(γ) Η επί των πλοίων τούτων εφαρμογή οιοσδήποτε αναθεωρήσεως ή τροποποιήσεως της Συμβάσεως θέλει εξετάζεται υπό των Κυβερνήσεων - Μερών της παρούσης Συμφωνίας και αμέσως ενδιαφερομένων εις τας ειδικάς μεταφοράς, αι οποίαι και θα προβαίνουν εί αναγκαίον, εις τροποποίησιν της παρούσης Συμφωνίας συμφώνως προς το Άρθρον VII αυτής.

Άρθρον III

Κοινοποίησις Πληροφοριών

Αι Κυβερνήσεις - Μέρη της παρούσης Συμφωνίας αναλαμβάνουν να κοινοποιούν και καταθέτουν εις τον Ι.Μ.Σ.Ο. (αναφερόμενον εντεύθεν ως <ο Οργανισμός>):

- (α) τα κείμενα νόμων, διαταγμάτων, διαταγών, κανονισμών και παν έτερον υλικόν το οποίον θα έχη δημοσιευθή επί των διαφόρων θεμάτων άτινα εμπίπτουν εις τα πλαίσια της παρούσης Συμφωνίας*
- (β) ικανοποιητικόν αριθμόν αντιτύπων των υπ' αυτών εκδιδόμενων πιστοποιητικών κατά τας διατάξεις της παρούσης Συμφωνίας προς τον σκοπόν κυκλοφορίας των μεταξύ των Κυβερνήσεων - Μερών της παρούσης Συμφωνίας και επίσης μεταξύ των συμβαλλομένων Κυβερνήσεων της Συμβάσεως* και
- (γ) κατάλογον των μη κυβερνητικών οργανισμών οι οποίοι εξουσιοδοτούνται υπ' αυτών (των Κυβερνήσεων) όπως προβαίνουν επ' ονόματι των εις την λήψιν μέτρων συμφώνως προς την παρούσαν Συμφωνίαν προς τον σκοπόν κυκλοφορίας του μεταξύ των Κυβερνήσεων - Μερών της παρούσης Συμφωνίας και επίσης μεταξύ των συμβαλλομένων Κυβερνήσεων της Συμβάσεως.

Άρθρον IV

Προηγούμεναι Συμβάσεις, Συμφωνίαι και Διατάξεις.

(α) Η παρούσα Συμφωνία αποτελεί τους γενικούς κανόνες τους εφαρμοζομένους εις τας ίδιαζούσας περιπτώσεις των ειδικών μεταφορών των προβλεπομένων εις το εδάφιον (ε)(ii) του Κανονισμού 1 του Κεφαλαίου II και εις το εδάφιον (β) (iv) του Κανονισμού 3 του Κεφαλαίου III της Συμβάσεως.

(β) Η παρούσα Συμφωνία αντικαθιστά και ακυροί τους Κανόνες SIMLA του 1931 εν σχέσει προς τας Κυβερνήσεις - Μέρη αυτής.

Άρθρον V

Υπογραφή, Αποδοχή και Προσχώρησις

(α) Η παρούσα Σύμβασις θα παραμείνη ανοικτή προς υπογραφήν επί τρεις μήνας από της σήμερον, έκτοτε δε θα παραμείνη ανοικτή διά προσχώρησιν.

Συμβαλλόμενοι Κυβερνήσεις της Συμβάσεως δύνανται να καταστούν Μέρη της Συμφωνίας διά:

- (i) υπογραφής άνευ επιφυλάξεως ως προς την αποδοχήν*
- (ii) υπογραφής υποκειμένης εις αποδοχήν, ακολουθουμένης υπό αποδοχής* ή
- (iii) προσχωρήσεως.

(β) Αποδοχή ή προσχώρησις θα πραγματοποιηθή διά της καταθέσεως εγγράφου τινός περί αποδοχής ή προσχωρήσεως παρά τω Οργανισμώ όστις θα πληροφορή πάσας τας λοιπάς Κυβερνήσεις τας υπογράψασας την παρούσαν Συμφωνίαν ή προσχωρήσασας εις αυτήν ως και τας συμβαλλόμενας Κυβερνήσεις της Συμβάσεως περί εκάστης κατατιθεμένης αποδοχής ή προσχωρήσεως ως και της ημερομηνίας καταθέσεώς της.

Άρθρον VI

Έναρξις ισχύος

(α) Η παρούσα Συμφωνία θα αρχίση ισχύουσα έξ μηνας μετά την ημερομηνίαν κατά την οποίαν τρεις Συμβαλλόμενοι Κυβερνήσεις της Συμβάσεως θα έχουν υπογράψει άνευ επιφυλάξεως ως προς την αποδοχήν την παρούσαν Συμφωνίαν ή θα έχουν καταθέσει τα έγγραφα αποδοχής ή προσχωρήσεως παρά των Οργανισμώ συμφώνως προς το Άρθρον V ανωτέρω, δοθέντος ότι τουλάχιστον δύο εξ αυτών των Κυβερνήσεων θα είναι Κυβερνήσεις Κρατών εις την επικράτειαν των οποίων είναι νηολογημένα πλοία εκτελούντα ειδικάς μεταφοράς ή των οποίων οι υπήκοοι μεταφέρονται διά πλοίων εκτελούντων τιαύτας μεταφοράς.

(β) Ο Οργανισμός θα πληροφορή τας Κυβερνήσεις, αι οποίαι υπέγραψαν άνευ επιφυλάξεως ή απεδέχθησαν ή προσεχώρσαν εις την παρούσαν Συμφωνίαν, και επίσης τας Συμβαλλόμενας Κυβερνήσεις της Συμβάσεως περί της ημερομηνίας κατά την οποίαν η Συμφωνία θα αρχίση ισχύουσα.

(γ) Διά τας Κυβερνήσεις, αι οποίαι κατέθεσαν το έγγραφον αποδοχής ή προσχωρήσεως κατά την διάρκειαν των αναφερομένων εν παραγράφω (α) του παρόντος Άρθρου έξ μηνών ή μετά την ημερομηνίαν ενάρξεως ισχύος της παρούσης Συμφωνίας, η αποδοχή ή η προσχώρησις λαμβάνει ισχύν είτε απο της ενάρξεως της ισχύος της Συμφωνίας είτε μετά πάροδον τριών μηνών από της ημερομηνίας καταθέσεως του εγγράφου οιαδήποτε ήθελε είναι η μεταγενέστερα ημερομηνία.

Άρθρον VII

Τροποποιήσεις

(α) Τροποποιήσις δι' Ομοθύμου Συμφωνίας:

- (i) Η παρούσα Συμφωνία δύναται να τροποποιηθή δι' ομοθύμου συμφωνίας μεταξύ των Κυβερνήσεων - Μερών αυτής.
- (ii) Κατόπιν αιτήσεως οιασδήποτε Κυβερνήσεως - Μέρους της παρούσης Συμφωνίας, εκάστη προτεινομένη τροποποίησις δέον όπως κοινοποιηθή υπό του Οργανισμού προς πάσας τας Κυβερνήσεις - Μέρη της παρούσης Συμφωνίας προς εξέτασιν και αποδοχής υπ' αυτών.

(111) Οιαδήποτε τοιαύτη τροποποίηση άρχεται ισχύουσα έξι μήνας μετά την ημερομηνία της αποδοχής της υπ'όλων των Κυβερνήσεων - Μερών της παρούσης Συμφωνίας. Κυβέρνησης - Μέρος της παρούσης Συμφωνίας η οποία δεν κοινοποιεί την αποδοχήν ή την απόρριψιν της τροποποίησης εις τον Οργανισμόν εντός δώδεκα μηνών από της ημερομηνίας της κοινοποίησώς της υπό του Οργανισμού συμφώνως προς το εδάφιον (11) της παρούσης παραγράφου λογίζεται ως αποδεχθείσα την τροποποίησιν.

(β) Τροποποίησις διά Διασκέψεως:

(1) Κατόπιν αιτήσεως μιας Κυβερνήσεως-Μέρους της παρούσης Συμφωνίας συνυπογραφομένης υπό του ενός τρίτου τουλάχιστον των Κυβερνήσεων - Μερών της παρούσης Συμφωνίας, δύναται να συγκληθή Διάσκεψις των Κυβερνήσεων τούτων υπό του Οργανισμού διά να εξετάση τροποποιήσεις εις την παρούσαν Συμφωνίαν.

(11) Πάσα τροποποίησις υιοθετημένη υπό τοιαύτης διασκέψεως διά πλειοψηφίας των δύο τρίτων των παρούσων και ψηφίζουσών Κυβερνήσεων - Μερών της παρούσης Συμφωνίας θα κοινοποιήται υπό του Οργανισμού προς απάσας τας Κυβερνήσεις - Μέρη της παρούσης Συμφωνίας δι'αποδοχήν.

(111) Πάσα τροποποίησις κοινοποιουμένη εις τας Κυβερνήσεις-Μέρη της παρούσης Συμφωνίας συμφώνως προς το εδάφιον (11) της παρούσης παραγράφου άρχεται ισχύουσα έναντι πασών των Κυβερνήσεων - Μερών της παρούσης Συμφωνίας δώδεκα μήνας μετά την ημερομηνία κατά την οποίαν η τροποποίησις εγένετο αποδεκτή υπό των δύο τρίτων των Κυβερνήσεων - Μερών της παρούσης Συμφωνίας, εκτός δι'εκείνας τας Κυβερνήσεις αι οποίαι προ της ενάρξεως ισχύος αυτής προβαίνουν εις δήλωσιν ότι δεν αποδέχονται την τροποποίησιν.

Άρθρον VIII

Καταγγελία

(α) Η παρούσα Συμφωνία δύναται να καταγγελθή υπ'οιασδήποτε Κυβερνήσεως-Μέρους αυτής οποτεδήποτε μετά την παρέλευσιν πενταετίας από της ημερομηνίας καθ'ήν η Συμφωνία άρχισε ισχύουσα ως προς την Κυβέρνησιν ταύτην.

(β) Η καταγγελία πραγματοποιείται διά καταθέσεως εγγράφου τινός παρά τω Οργανισμό, ο οποίος θα πληροφορή τας λοιπάς Κυβερνήσεις-Μέρη της παρούσης Συμφωνίας περί εκάστης λαμβανομένης καταγγελίας και της ημερομηνίας λήψεως αυτής.

(γ) Η καταγγελία λαμβάνει ισχύν μετά έν έτος, ή μετά από μεγαλύτερον διάστημα καθοριζόμενον εν τω εγγράφω από της λήψεως της υπό του Οργανισμού.

Άρθρον ΙΧ

Εδαφικά Επικράτεια

- (α) (i) Τα Ηνωμένα Έθνη εις τας περιπτώσεις κατά τας οποίας είναι η διοικούσα αρχή μιας εδαφικής επικρατείας, ή η συμβαλλομένη Κυβέρνησις της Συμβάσεως η φέρουσα την ευθύνη των διεθνών σχέσεων μιας εδαφικής επικρατείας, οφείλουν να διεξαγάγουν διαβουλεύσεις μετ' αυτής εις μίαν προσπάθειαν ώστε να επεκταθή η παρούσα Συμφωνία εις αυτήν την επικράτειαν και δύνανται διά γραπτής προς τον Οργανισμόν γνωστοποιήσεως να δηλώσουν οποτεδήποτε ότι η παρούσα Συμφωνία θα επεκταθή εις την τωιαύτην επικράτειαν.
- (ii) Η παρούσα Συμφωνία θα επεκταθή εις την κατονομαζομένην εν τη γνωστοποιήσει επικράτειαν από της ημερομηνίας λήψεως της γνωστοποιήσεως ή από οιασδήποτε ετέρας ημερομηνίας καθοριζομένης εν τη γνωστοποιήσει.
- (β) (i) Τα Ηνωμένα Έθνη, ή η Συμβαλλομένη Κυβέρνησις της Συμβάσεως η οποία έχει προβή εις δήλωσιν συμφώνως προς την παράγραφον (α) του παρόντος Άρθρου, δύνανται οποτεδήποτε μετά την παρέλευσιν περιόδου πέντε ετών από της ημερομηνίας καθ' ήν η παρούσα Συμφωνία επεξετάθη εις οιαδήποτε εδαφικήν επικράτειαν διά γραπτής γνωστοποιήσεως επιδιδομένης εις τον Οργανισμόν να δηλώσουν ότι η παρούσα Συμφωνία θέλει παύσει επεκτεινομένη εις οιαδήποτε τωιαύτην επικράτειαν αναφερομένην εν τη γνωστοποιήσει.
- (ii) Η παρούσα Συμφωνία θέλει παύσει επεκτεινομένη εις οιαδήποτε κατονομαζομένην εν τη γνωστοποιήσει εδαφικήν επικράτειαν μετά έν έτος, ή μετά από μεγαλύτερον χρονικόν διάστημα ως ήθελε καθορισθή εν τη γνωστοποιήσει, από της ημερομηνίας λήψεως της γνωστοποιήσεως υπό του Οργανισμού.
- (γ) Ο Οργανισμός θα πληροφορήση απόσας τας Κυβερνήσεις - Μέρη της παρούσης Συμφωνίας και τα Συμβαλλόμενα Μέρη της Συμβάσεως περί της επεκτάσεως της παρούσης Συμφωνίας εις οιασδήποτε επικρατείας συμφώνως προς τας διατάξεις της παραγράφου (β), αναφέρων εις εκάστην περίπτωσιν την ημερομηνίαν από της οποίας η παρούσα Συμφωνία ήρξατο ή θα παύση ούτω επεκτεινομένη.

Άρθρον Χ

Κατάθεσις και Καταχώρησις

- (α) Η παρούσα Συμφωνία θα κατατεθή εις τα αρχεία του Οργανισμού και ο Γενικός Γραμματεύς αυτού θα διαβιβάση κεκυρωμένα αληθή αντίγραφα ταύτης προς απόσας τας υπογράφασας Κυβερνήσεις και προς πάσας τας λοιπάς Κυβερνήσεις αι οποίαι προσχωρούν εις την παρούσαν Συμφωνίαν.
- (β) Ευθύς ως η παρούσα Συμφωνία αρχίση ισχύουσα, αυτή θα καταχωρηθή υπό του Οργανισμού συμφώνως προς το Άρθρον 102 του Καταστατικού Χάρτου των Ηνωμένων Εθνών.

2725

Άρθρον ΧΙ
Γλώσσαί

Η παρούσα Συμφωνία συνετάγη εις απλούν εις την Αγγλικήν και Γαλλικήν, αμφοτέρων των κειμένων όντων εξ ίσου αυθεντικών. Επίσημοι μεταφράσεις εις την Ρωσικήν και Ισπανικήν θα παρασκευαστούν και θα κατατεθούν μετά του υπογεγραμμένου πρωτοτύπου.

ΕΙΣ ΠΙΣΤΗΝ των ανωτέρω οι υπογεγραμμένοι όντες αρμοδίως προς τούτο εξουσιοδοτημένοι υπό των αντιστοίχων Κυβερνήσεων των υπέγραψαν την παρούσαν Συμφωνίαν.

ΕΓΕΝΕΤΟ ΕΝ ΛΟΝΔΙΝΩ τη 6η Οκτωβρίου 1971.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κανόνες Επιβατηγών Πλοίων Ειδικών Μεταφορών, 1971

ΜΕΡΟΣ Ι. ΓΕΝΙΚΑ

Κανών 1 - Τίτλος

Οι παρόντες Κανόνες θα τιτλοφορούνται ως οι <Κανόνες Επιβατηγών Πλοίων Ειδικών Μεταφορών, 1971>.

Κανών 2 - Ορισμοί

Διά τους σκοπούς των παρόντων Κανόνων:

- (1) <Αρχή> σημαίνει την Κυβέρνηση της Χώρας εις την οποίαν το πλοίο είναι νηολογημένον.
- (2) <Εγκεκριμένος> σημαίνει τον εγκεκριμένον υπό της Αρχής.
- (3) <Σύμβασις> σημαίνει την Διεθνή Σύμβασιν περί της Ασφαλείας της Ανθρωπίνης Ζωής εν θαλάσση, 1960.
- (4) <Κανονισμοί> σημαίνει τους Κανονισμούς τους προσηρτημένους εις την Σύμβασιν αναφορά εις τους Κανονισμούς τούτους θα σημαίνει αναφοράν εις τους εν λόγω Κανονισμούς ως ούτοι τροποποιούνται υπό των παρόντων Κανόνων.
- (5) <Μίλιον> είναι 1,852μ. ή 6,080π.
- (6) <Ειδική μεταφορά> σημαίνει την μεταφοράν μεγάλου αριθμού επιβατών ειδικής μεταφοράς διά θαλάσσης επί διεθνών πλοίων εντός της περιοχής της καθοριζομένης κατωτέρω (ως εμφαίνεται εις τον χάρτην του Συμπληρώματος Ι των παρόντων Κανόνων):
 - προς νότον ορίζεται υπό του παραλλήλου νοτίου γεωγραφικού πλάτους 20^ο N. από της ανατολικής ακτής της Αφρικής μέχρι της δυτικής ακτής της Μαδαγασκάρης, εκείθεν δε αι δυτικά και βόρειοι ακταί της Μαδαγασκάρης μέχρι του Ανατολικού γεωγραφικού μήκους 50^ο Α, εκείθεν δε ο μεσημβρινός γεωγραφικού μήκους 50^ο Α. μέχρι το γεωγραφικόν πλάτος 10^ο N., εκείθεν δε η λοξοδρομική καμπύλη εις σημείον πλάτους 3^ο N. και μήκους 75^ο Α., εκείθεν δε η λοξοδρομική καμπύλη εις σημείον γεωγραφικού πλάτους 11^ο N. και μήκους 120^ο Α., εκείθεν δε ο παράλληλος γεωγραφικού πλάτους 11^ο N. μέχρι του μήκους 141^ο 03' Α.
 - προς ανατολάς ορίζεται υπό του μεσημβρινού ανατολικού γεωγραφικού μήκους 141^ο 03' Α. από του γεωγραφικού πλάτους 11^ο N. μέχρι της νοτίας ακτής της Νέας Γουϊνέας, εκείθεν δε αι νότιοι δυτικά και βόρειοι ακταί της Νέας Γουϊνέας μέχρι του σημείου μήκους 141^ο 03' Α, εκείθεν δε η λοξοδρομική καμπύλη από της βορείας ακτής της νέας Γουϊνέας εις το σημείον πλάτους 10^ο Β εις την βορειο-ανατολικήν ακτήν της νήσου Μιντανάο, εκείθεν δε αι δυτικά ακταί των νήσων LEYTE, SAMAR και LUZON μέχρι του λιμένος του SUAL (νήσος LUZON), εκείθεν δε η λοξοδρομική καμπύλη από του λιμένος του SUAL μέχρι του HONG KONG.

- προς βορράν ορίζεται από της νοτίου ακτής της Ασίας από του HONG KONG μέχρι του Σουέζ.
 - προς δυσμάς ορίζεται υπό της ανατολικής ακτής της Αφρικής από του Σουέζ μέχρι του σημείου πλάτους 20^ο N.
- (7) <Διεθνής πλοός> σημαίνει τον πλούν εντός της περιοχής της καθοριζομένης εις την παράγραφον (6) του παρόντος Κανόνος εκ λιμένος Χώρας εις την οποίαν η παρούσα Σύμβασις εφαρμόζεται προς λιμένα εκτός της Χώρας ταύτης ή αντιστρόφως. Διά τον σκοπόν τούτον εκτάστη επικράτεια, διά τας διεθνείς σχέσεις της οποίας μία συμβαλλομένη εις την Σύμβασιν Κυβέρνησις είναι υπεύθυνος ή διά την οποίαν τα Ηνωμένα Έθνη είναι η διοικούσα αρχή, θεωρείται διακεκριμένη Χώρα.
- (8) <Βραχύς διεθνής πλοός> σημαίνει διεθνή πλούν εντός της περιοχής της καθοριζομένης εις την παράγραφον (6) του παρόντος Κανόνος, κατά την διάρκειαν του οποίου το πλοίον δεν απομακρύνεται πλέον των 200 μιλίων εκ τινος λιμένος ή τόπου εις τον οποίον οι επιβάται και το πλήρωμα θα ηδύναντο να αφηθούν ασφαλείς και του οποίου το μήκος δεν υπερβαίνει τα 600 μίλια μεταξύ του τελευταίου λιμένος προσεγγίσεως εις την Χώραν εκ της οποίας ο πλοός αρχίζει και του τελικού λιμένος προορισμού.
- (9) <Επιβάτης> σημαίνει παν πρόσωπον εκτός:
- (α) του πλοιάρχου και των μελών του πληρώματος ή ετέρων προσώπων χρησιμοποιουμένων ή απασχολουμένων υφ'οιασδήποτε ιδιότητα επί του πλοίου και διά εργασίας αυτού και
 - (β) των κάτω του ενός έτους νηπίων.
- (10) <Ανοικτόν κατάντρομα> σημαίνει το ανώτατον συνεχές κατάντρομα το ολικώς ή μερικώς εκτεθειμένον εις τας καιρικές συνθήκας και το οποίον μερικώς ή ολικώς δύναται να χρησιμοποιηθήται υπό των επιβατών.
- (11) <Ανώτερον κατάντρομα> εις πλοία μετά πλευρικών ανοιγμάτων σημαίνει το κατάντρομα κάτωθι του ανοικτού καταστρώματος.
- (12) <Επιβάτης ειδικών μεταφορών> είναι ο επιβάτης ο μεταφερόμενος εις ειδικάς μεταφοράς εντός χώρων επί του ανοικτού καταστρώματος, επί του ανωτέρου καταστρώματος ή/και επί των διαμέσων καταστρωμάτων, τα οποία αρκούν δι'ενδιαίτηρον περισσότερον από ακτώ επιβατών.
- (13) <Επιβατηγόν πλοίον ειδικών μεταφορών> σημαίνει μηχανικώς προωθούμενον επιβατηγόν πλοίον το οποίον μεταφέρει μεγάλον αριθμόν επιβατών ειδικής μεταφοράς.

- (14) <Νέον επιβατηγόν πλοίον ειδικών μεταφορών> σημαίνει επιβατηγόν πλοίον ειδικών μεταφορών, του οποίου η τρόπις ετέθη ή το οποίον ευρίσκεται εις ανάλογον στάδιον κατασκευής κατά ή μετά την ημερομηνίαν ενάρξεως ισχύος της παρούσης Συμφωνίας, ή πλοίον το οποίον μεταφέρει επιβάτας ειδικής μεταφοράς διά πρώτην φοράν κατά ή μετά την ως άνω ημερομηνίαν.
- (15) <Υπάρχον επιβατηγόν πλοίον ειδικών μεταφορών> σημαίνει επιβατηγόν πλοίον ειδικών μεταφορών το οποίον δεν είναι νέον επιβατηγόν πλοίον ειδικών μεταφορών.
- (16) <Σωσίβιος σχεδία> σημαίνει σωσίβιον σχεδίαν συμφωνούσαν είτε προς τον Κανονισμόν 15 είτε προς τον Κανονισμόν 16 του Κεφαλαίου III της Συμβάσεως.
- (17) <Πλευστική συσκευή> σημαίνει εξοπλισμόν επιπλεύσεως (εκτός των σωσιβίων λέμβων, των σωσιβίων σχεδιών, των κυκλικών σωσιβίων και ζωνών) προωρισμένον να υποστηρίξη ένα προδιαγεγραμμένον αριθμόν ατόμων, ευρισκομένων εις το ύδωρ και τοιαύτης κατασκευής ώστε να διατηρή το σχήμα του και τας ιδιότητάς του.

Κανών 3-Εφαρμογή

Οι παρόντες Κανόνες, εκτός εάν άλλως ρητώς προβλέπεται, εφαρμόζονται επί νέων και υπάρχοντων επιβατηγών πλοίων ειδικών μεταφορών.

Κανών 4 - Εξαίρεσις.

δεν

πλοίον το οποίον/εκτελεί συνήθως διεθνείς πλόας, αλλά το οποίον εις εξαιρετικές περιπτώσεις απαιτείται να πραγματοποιήση μεμονωμένον διεθνή πλούν, δύναται να εξαιρεθῆ υπό της Αρχής της υποχρεώσεως τηρήσεως οιασδήποτε απαιτήσεως των παρόντων Κανόνων εκτός του μέρους V, νοουμένου ότι συμφωνεί προς τας απαιτήσεις ασφαλείας αι οποίαι θεωρούνται επαρκείς κατά την γνώμην της Αρχής διά τον πλούν τον οποίον πρόκειται να εκτελέση το πλοίον.

Κανών 5 - Έκδοσις Πιστοποιητικών

(1) Επιπροσθέτως του Πιστοποιητικού Ασφαλείας Επιβατηγού Πλοίου και του Πιστοποιητικού Εξαίρεσεως του προβλεπομένου υπό της Συμβάσεως, Πιστοποιητικόν καλούμενον Πιστοποιητικόν Ασφαλείας Επιβατηγού Πλοίου Ειδικών Μεταφορών θα εκδίδεται εις το επιβατηγόν πλοίον ειδικών μεταφορών κατόπιν εξετάσεως και επιθεωρήσεως και εφ'όσον τούτο συμφωνεί προς τας απαιτήσεις των παρόντων Κανόνων. Το Πιστοποιητικόν τούτο θα εκδίδεται διά περίοδον ουχί μεγαλύτεραν των δώδεκα μηνών. Ο τύπος του Πιστοποιητικού δέον να είναι ο του υποδείγματος όπερ παρατίθεται εις το Συμπλήρωμα II των παρόντων Κανόνων.

(2) Το Πιστοποιητικόν Ασφαλείας Επιβατηγού Πλοίου Ειδικών Μεταφορών θα εκδίδεται υπό της Αρχής ή υπό οιοσδήποτε προσώπου ή οργανισμού αρμοδίως εξουσιοδοτημένου υπ'αυτής. Εις εκάστην περίπτωσιν η Αρχή θα φέρη πλήρη ευθύνην διά το Πιστοποιητικόν.

(3) Κυβερνήσις-Μέρος της Συμβάσεως και της παρούσης Συμφωνίας δύναται, τη αιτήσεϊ Αρχής τινός ούσης Κυβερνήσεως-Μέρους της Συμβάσεως και της παρούσης Συμφωνίας, να προβή εις επιθεώρησιν πλοίου τινός, και εάν ικανοποιηθή ότι αι απαιτήσεις των παρόντων Κανόνων πληρούνται, θα εκδώση εις το πλοίον πιστοποιητικόν συμφώνως προς την παρούσαν Συμφωνίαν. Παν πιστοποιητικόν ούτως εκδιδόμενον δέον να περιέχη μίαν δήλωσιν αναφέρουσαν ότι τούτο έχει εκδοθή κατόπιν αιτήσεως της Κυβερνήσεως της Χώρας εις την οποίαν το πλοίον είναι ή θα είναι νηολογημένον και ότι θα έχη την ίδιαν ισχύν και θα τυγχάνη της ίδιας αναγνωρίσεως ως πιστοποιητικόν εκδοθέν συμφώνως προς την παράγραφον (2) του παρόντος Κανόνος.

Κανών 6 - Ανάρτισις των Πιστοποιητικών

Πιστοποιητικά ή κεκρωμένα αντίγραφα τούτων εκδιδόμενα κατά την παρούσαν Συμφωνίαν θα αναρτώνται εις εμφανή και ευπρόσιτον θέσιν επί του πλοίου.

Κανών 7 - Αναγνώρισις Πιστοποιητικών

Πιστοποιητικά Ασφαλείας Επιβατηγών Πλοίων Ειδικών Μεταφορών εκδιδόμενα κατ'έξουσιοδότησιν Κυβερνήσεως-Μέρους της παρούσης Συμφωνίας δέον να αναγνωρίζωνται υπό των λοιπών Κυβερνήσεων-Μερών της παρούσης Συμφωνίας ως έχοντα την αυτήν ισχύν ως και τα πιστοποιητικά τα εκδιδόμενα υπ'αυτών.

Κανών 8 - Μερική Διαφοροποίησις Όρων των Πιστοποιητικών

(1) Εάν κατά την διάρκειαν συγκεκριμένου τινός πλου πλοίου τι μεταφέρει αριθμόν προσώπων κατώτερον του ολικού αριθμού του αναγραφόμενου εις το Πιστοποιητικόν Επιβατηγού Πλοίου Ειδικών Μεταφορών και είναι επομένως, συμφώνως προς τας διατάξεις των παρόντων Κανόνων, ελεύθερον να μεταφέρει μικρότερον αριθμόν οσωβίων λέμβων και λοιπών οσωτικών μέσων από τον αναγραφόμενον εις το Πιστοποιητικόν, υπό της Αρχής ή υφ'οιοιδήποτε ετέρου προσώπου ή οργανισμού αναφερομένου εις τον Κανόνα 5 της παρούσης Συμφωνίας δύναται να εκδίδεται έν Παράρτημα.

(2) — Το Παράρτημα τούτο θα καθορίζη ότι υπ'αυτάς τας συνθήκας δεν υπάρχει παραβίασις των διατάξεων των παρόντων Κανόνων. Θα επισυνάπτεται εις το Πιστοποιητικόν και θα υποκαθιστά τούτο εις ό,τι αφορά εις τα οσωτικά μέσα. Θα είναι ισχυρόν μόνον διά τον πλούν διά τον οποίον εξεδόθη.

Κανών 9 - Προνόμια

Επίκλησις των εκ της παρούσης Συμφωνίας απορρεδόντων προνομίων υπέρ οιοιδήποτε πλοίου δεν είναι δυνατόν, εκτός εάν τούτο κατέχη έγκυρον Πιστοποιητικόν Ασφαλείας Επιβατηγού Πλοίου Ειδικών Μεταφορών.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ. ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ

Κανών 10 - Εφαρμογή

Διά τους σκοπούς των παρόντων Κανόνων, ο Κανονισμός 1(α) του Κεφαλαίου ΙΙ της Συμβάσεως θα αντικατασταθή ως ακολούθως:

(1) Εκτός εάν άλλως ρητώς προβλέπεται, το παρόν Μέρος εφαρμόζεται εις νέα επιβατηγά πλοία ειδικών μεταφορών.

- (2) Εις περίπτωσιν υπαρχόντων επιβατηγών πλοίων ειδικών μεταφορών τα οποία δεν πληρούν ήδη τας διατάξεις τών παρόντων Κανόνων αναφορικής προς νέα επιβατηγά πλοία ειδικών μεταφορών, η διαρρύθμισις εκάστου πλοίου, επιφυλασσομένων των διατάξεων του Κανόνος 14, θα εξετάζεται υπό της Αρχής και όσαι εκ των βελτιώσεων είναι πρακτικώς δυναταί θα πραγματοποιούνται ουχί αργότερον από της παρελεύσεως δώδεκα μηνών από της ημερομηνίας κατά την οποίαν η παρούσα Συμφωνία άρχεται ισχύουσα προς τον σκοπόν εξασφαλίσεως ηυξημένης ασφαλείας εις την κατασκευήν κατά τον μέγιστον δυνατόν βαθμόν τον οποίον αι περιστάσεις των ειδικών μεταφορών επιτρέπουν.

Κανών 11 - Εξαιρέσεις

Διά τους σκοπούς των παρόντων Κανόνων, ο Κανονισμός 1(γ) του Κεφ. ΙΙ της Συμβάσεως θα αντικατασταθή ως εξής:

Πλοία εκτελούντα πλόδας μεταξύ εγγύς ευρισκομένων γειτονικών λιμένων δύο ή περισσότερων χωρών δύνανται να εξαιρεθούν υπό της Διοικήσεως ΕΞ οιασδήποτε ειδικής απαιτήσεως του παρόντος Μέρους, εφ' όσον:

- (i) αι Κυβερνήσεις των Κρατών εις τα οποία κείνται τοιοῦτοι λιμένες ικανοποιούνται ότι η προστατευομένη φύσις και αι συνθήκαι των πλόων μεταξύ τοιούτων λιμένων καθιστούν αδικαιολόγητον ή μη αναγκαίαν την εφαρμογήν τοιούτων απαιτήσεων· και
- (ii) κατά την διάρκειαν του πλού των, τα πλοία δεν απομακρύνονται περισσότερον των 20 μιλίων από την πλησιεστέραν ξηράν εκτός εάν διασχίζουν κόλπους οπότε η απόστασις αύτη δέον να μη υπερβαίνη τα 30 μίλια.

Κανών 12 - Επιτρεπόμενον Μήκος Διαμερισμάτων

- (1) Διά τους σκοπούς των παρόντων Κανόνων, ο Κανονισμός 5(γ) του Κεφαλαίου ΙΙ της Συμβάσεως θα αντικατασταθή ως εξής:

Το κριτήριο υπηρεσίας: Διά παν πλοίον δεδομένου μήκους ο κατάλληλος συντελεστής υποδιαίρεσεως θα προσδιορίζεται τη βοήθειά του αριθμητικού κριτηρίου υπηρεσίας, ως τούτο δίδεται διὰ του κάτωθι τροποποιημένου τύπου:

$$C_S = 72 \frac{M + 1.75P_1}{V + P_1 - P}$$

ένθα C_S = αριθμητικόν κριτήριο·

M = ο όγκος του χώρου μηχανών, ως ούτος ορίζεται εν τω Κανονισμώ 2 του Κεφ. ΙΙ, συν τη προσθήκη εις αυτόν του όγκου οιασδήποτε μονίμου δεξαμενής καυσίμου πετρελαίου τυχόν ευρισκομένης άνωθεν του εσωτερικού πυθμένος και έμπροσθεν ή όπισθεν του χώρου μηχανών·

V = ο συνολικός όγκος του πλοίου κάτωθεν της γραμμής ορίου βυθίσεως*

P = ο συνολικός όγκος των χώρων επιβατών κάτωθεν της γραμμής ορίου βυθίσεως ως ούτοι ορίζονται εν τω Κανονισμώ 2 του Κεφαλαίου II*

$P_1 = P + 0.0373 LN + 2.13A$ (εις κυβικά μέτρα), ή

$P_1 = P + 0.4 LN + 7A$ (εις κυβικούς πόδας)

ένθα A = η ολική επιφάνεια εις m^2 ή ft^2 των χώρων των υπολογιζομένων διά τον προσδιορισμόν του αριθμού των μεταφερομένων επιβατών ειδικών μεταφορών και κειμένων άνωθεν της γραμμής ορίου βυθίσεως περιλαμβανομένης της επιφανείας οιουδήποτε χώρου διαθέτοντος περισσότερας των οκτώ κλινών. Δεν περιλαμβάνεται η επιφάνεια των χώρων των καταλαμβανομένων υπό μαγειρείων τραπεζαριών, αποχωρητηρίων, τουαλετών, αποθηκών αποσκευών, νιπτήρων, αναρρωτηρίων και χώρων αναφυχής των επιβατών διαμέσων καταστρωμάτων*

L = το μήκος του πλοίου ως ορίζεται εν τω Κανονισμώ 2 του Κεφ. II*

N = ο ολικός αριθμός κλινών των μετά κλίνης επιβατών των μεταφερομένων άνωθεν του ορίου βυθίσεως, του μετά κλίνης επιβάτου οριζομένου ως επιβάτου εις καμπίναν εις την οποίαν ενδiciaίνονται ουχί πλείονες των οκτώ επιβατών.

(2) Διά τους σκοπούς των παρόντων Κανόνων, ο Κανονισμός 5(δ) (iv) του Κεφ. II της Συμβάσεως θα αντικατασταθή ως εξής:

- Αι διατάξεις του εδαφίου (iii) της παρούσης παραγράφου θα εφαρμόζονται επίσης εις πλοία οιουδήποτε μήκους, τα οποία επιτρέπεται να μεταφέρουν ολικόν αριθμόν επιβατών μη υπερβαίνοντα τον μικρότερον εκ των αριθμών $L^2/117$ (L εις μέτρα) ή τον $L^2/1260$ (L εις πόδας) ή 280, και εκ των οποίων (επιβατών) ο αριθμός των μετά κλίνης επιβατών δεν υπερβαίνει τον μικρότερον εκ των αριθμών $L^2/650$ (L εις μέτρα) ή τον $L^2/7000$ (L εις πόδας) ή 50. Εις πλοία μήκους 131 μέτρα (430 πόδας) και άνω εις τα οποία εφαρμόζεται η παράγραφος αυτή, η υποδιαίρεσις όπισθεν του πρωαίου στεγανού ζυγοσταθμίσεως θα διέπεται υπό του συντελεστού ίσου προς μονάδαν.

(3) Διά τους σκοπούς των παρόντων Κανόνων, αι διατάξεις των Κανονισμών 4(δ) και 5(ε) του Κεφ. II της Συμβάσεως δεν θα εφαρμόζονται εις οιουδήποτε πλοίον εις το οποίον επιτρέπεται, συμφώνως προς τον Κανονισμό 27(γ)(iii) του Κεφ. III, να μεταφέρει επιβάτας καθ' υπέρβασιν των διατιθεμένων σωσιβίων λέμβων επί του πλοίου.

Κανών 13 - Έμφορτοι Ίσαλοι Γραμμαί Υποδιαίρεσεως

(1) Διά τους σκοπούς των παρόντων Κανόνων, ο Κανονισμός 11(β) του Κεφ. ΙΙ της Συμβάσεως θα αντικατασταθή ως εξής:

Αι καθοριζόμεναι και σημαινόμεναι έμφορτοι ίσαλοι γραμμαί υποδιαίρεσεως θα αναφέρονται επί του Πιστοποιητικού Ασφαλείας Επιβατηγού Πλοίου Ειδικών Μεταφορών και θα διακρίνονται διά της ενδείξεως D.1 εμφανιούσης τον κύριον προορισμόν του πλοίου ως επιβατηγού και D.2, D.3, κλπ. εμφανιουσών τας εναλλακτικάς συνθήκας λειτουργίας του πλοίου.

(2) Διά τους σκοπούς των παρόντων Κανόνων, ο Κανονισμός 11(δ) του Κεφ. ΙΙ της Συμβάσεως θα αντικατασταθή ως ακόλουθως:

Το ύψος εξέλων το αντιστοιχούν εις εκάστην εγκεκριμένην έμφορτον ίσαλον γραμμήν υποδιαίρεσεως, ως και αι συνθήκαι λειτουργίας διά τας οποίας εγκρίνεται δέον να αναφέρονται σαφώς εις το Πιστοποιητικόν Ασφαλείας Επιβατηγού Πλοίου Ειδικών Μεταφορών.

Κανών 14-Μηχανολογικαί και Ηλεκτρολογικαί Εγκαταστάσεις, και Μέοα Προστασίας Εντοπισμού και Κατασβέσεως Πυρκαϊάς.

Τα επιβατηγά πλοία ειδικών μεταφορών οφείλουν να ανταποκρίνονται πλήρως προς τας απαιτήσεις των Μερών Γ,Δ,Ε, και ΣΤ' του Κεφαλαίου ΙΙ της Συμβάσεως, εφαρμοζομένων εις τα επιβατηγά πλοία, εκτός εις ό,τι αφορά εις τους κάτωθι Κανονισμούς:

(1) Τα νέα επιβατηγά πλοία ειδικών μεταφορών δέον να ικανοποιούν πλήρως:

- (α) τας διατάξεις των Κανονισμών 42 και 68, πλην των αναφερομένων εις την εγκατάστασιν των περιφραγμάτων των κλιμακοστασίων εις τους χώρους ενδιαιτήσεως των επιβατών ειδικών μεταφορών
- (β) τας διατάξεις των Κανονισμών 34,51 και 52, πλην των αναφερομένων εις χώρους ενδιαιτήσεως επιβατών ειδικών μεταφορών και
- (γ) τας διατάξεις των Κανονισμών 59 και 61, εφ' όσον διατίθενται τοιαύτα συστήματα.

(2) Τα υπάρχοντα επιβατηγά πλοία ειδικών μεταφορών δέον να ικανοποιούν:

- (α) κατά το μέτρον του λογικού και δυνατού τας διατάξεις των Κανονισμών 24(β), 25(δ) - (η), 27(β), 29/³⁵37-44, 49, 53 και 68. Ιδιαιτέρα προσοχή δέον να δοθή εις την ύπαρξιν επαρκούς αριθμού μέσων διαφυγής
- (β) κατά μέγα ποσοστόν τας διατάξεις των Κανονισμών 27(α) (ii) έως (viii), 45, 46(α)-(β), 58(β) - (στ) και 64(β) - (i)
- (γ) εξ ολοκλήρου τας διατάξεις των Κανονισμών 51 και 52, πλην εις ό,τι αφορά εις χώρους ενδιαιτήσεως επιβατών ειδικών μεταφορών
- (δ) εξ ολοκλήρου τας διατάξεις του Κανονισμού 36, εκτός εις ό,τι αφορά τα μεμονωμένα υπερτεγάσματα (ISOLATED DECKHOUSES) τα μη

περιλαμβάνοντα χώρους ενδιαίτησως και τα εκτεθειμένα καταστούματα άτινα δύνανται να είναι εκ ξύλου εφ'όσον λαμβάνονται κατασκευαστικά μέτρα προστασίας κατά της πυρκαϊάς κρινόμενα ικανοποιητικά υπό της Αρχής·

- (ε) τας διατάξεις των Κανονισμών 59 έως 62, εφ'όσον υφίστανται τοιαύτα συστήματα·
- (ζ) τας διατάξεις του Κανονισμού 34 καθ'ό μέτρον αύται αντανακλώνται εις τους αναφερομένους εν τοις εδαφίοις (α) έως (ε) της παρούσης παραγράφου Κανονισμούς εκτός εις ό,τι αφορά εις τον χώρο ενδιαίτησως επιβατών ειδικών μεταφορών.

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ ΙΩΣΤΙΚΑ ΜΕΣΑ, Κ.Α.Π.

Κανών 15 - Εφαρμογή

Διά τους σκοπούς των παρόντων Κανόνων, ο Κανονισμός 1 του Κεφαλαίου ΙΙΙ της Συμβάσεως αντικαθίσταται ως ακολούθως:

- (1) Εκτός εάν άλλως ρητώς προβλέπεται, το παρόν Μέρος εφαρμόζεται εις νέα επιβατηγά πλοία ειδικών μεταφορών.
- (2) Εις περίπτωσιν υπάρχοντων επιβατηγών πλοίων ειδικών μεταφορών τα οποία ήδη δεν πληρούν τας διατάξεις των παρόντων Κανόνων των σχετικών προς τα νέα επιβατηγά πλοία ειδικών μεταφορών, αι διαορθυμίσεις εκάστου πλοίου θα μελετώνται υπό της Αρχής και όσαι εκ των βελτιώσεων είναι πρακτικώς δυνατάί θα πραγματοποιούνται ουχί αργότερον από της παρελεύσεως δώδεκα μηνών από της ημερομηνίας ενάρξεως ισχύος της παρούσης Συμφωνίας προς τον σκοπόν εξασφαλίσεως ουσιαστικής συμμορφώσεως προς τας αρχάς του παρόντος Μέρους.

Κανών 16 - Εξαιρέσεις

Διά τους σκοπούς των παρόντων Κανόνων, ο Κανονισμός 3(α) του Κεφαλαίου ΙΙΙ της Συμβάσεως θα αντικατασταθή ως ακολούθως:

Πλοία εκτελούντα πλόας μεταξύ εγγύς ευρισκομένων γειτονικών λιμένων δύο ή περισσότερων Χωρών δύνανται να εξαιρεθούν υπό της Αρχής εξ οιασδήποτε ειδικής απαιτήσεως του παρόντος Μέρους εφ'όσον:

- (i) αι Κυβερνήσεις των Κρατών εις τα οποία κείνται τοιοούτοι λιμένες ικανοποιούνται λότι η προστατευομένη φύσις και αι συνθήκαι των πλόων μεταξύ τοιούτων λιμένων καθιστούν αδικοιολόγητον ή μη αναγκαίαν την εφαρμογήν τοιοούτων απαιτήσεων· και
- (ii) κατά την διάρκειαν του πλού των, τα πλοία δεν απομακρύνονται περισσότερο των 20 μιλίων εκ της ^{πλησιέστερας} Άκρας εκτός εάν διασχίζουν κόλπους οπότε, η απόστασις αύτη δέον να μη υπερβαινη τα 30 μίλια.

Κανών 17 - Σωσίβιοι Λέμβοι, Σωσίβιοι Σχεδίαι και Πλευστικά Συσκευαί

(1) Διά τους σκοπούς των παρόντων Κανόνων, ο Κανονισμός 27(β) του Κεφαλαίου III της Συμβάσεως θα αντικατασταθή ως εξής:

Τα επιβατηγά πλοία ειδικών μεταφορών τα εκτελούντα διεθνείς πλάσας οι οποίοι δεν είναι βραχείς διεθνείς πλάσες δέον να φέρουν:

- (i) σωσίβιους λέμβους εις εκάστην πλευράν τοιαύτης συνολικής χωρητικότητας ώστε να δύναται να εξυπηρετήται το ήμισυ του συνολικού αριθμού των επί του πλοίου επιβατών.

Νοείται ότι η Αρχή δύναται να επιτρέψη την αντικατάστασιν σωσιβίων λέμβων διά σωσιβίων σχεδιών της ίδιας ολικής χωρητικότητας προς τας αντικαθισταμένας λέμβους, μέχρις εκείνου του ορίου ώστε πάντοτε αι παραμένουσαι σωσίβιοι λέμβοι εκάστης πλευράς να δύναται να εξυπηρετήσουν τουλάχιστον το 35 τοις εκατόν των επιβατών.

- (ii) σωσίβιους σχεδίας συνολικής χωρητικότητας ικανής διά την εξυπηρέτησιν 10 τοις εκατόν του συνολικού επί του πλοίου αριθμού επιβατών, ως και πλευστικά συσκευαί διά 15 τοις εκατόν του αριθμού τούτου.

(2) Διά τους σκοπούς των παρόντων Κανόνων ο Κανονισμός 27 (γ)(iii) του Κεφαλαίου III της Συμβάσεως θα αντικατασταθή ως ακολούθως:

Ανεξαρτήτως των διατάξεων του εδαφίου γ(ii) εις οιονδήποτε πλοίον εκτελούν βραχείς διεθνείς πλάσας, ο αριθμός των μεταφερομένων προσώπων δεν θα υπερβαίνη την ολικήν χωρητικότητα των υπάρχουσών σωσιβίων λέμβων συμφώνως προς τα εδάφια γ(i) και γ(ii) του παρόντος Κανονισμού, εκτός εάν η Αρχή κρίνη ότι τούτο καθίσταται αναγκαίον λαμβανομένου υπ' όψιν του όγκου της κυκλοφορίας.

(3) Διά τους σκοπούς των παρόντων Κανόνων, ο Κανονισμός 27 (γ)(iv) του Κεφ. III της Συμβάσεως αντικαθίσταται ως ακολούθως:

Όπου συμφώνως προς τας διατάξεις του εδαφίου γ(iii) η Αρχή έχει επιτρέψει την μεταφοράν προσώπων καθ' υπέρβασιν της χωρητικότητας των σωσιβίων λέμβων και ικανοποιείται ότι είναι πρακτικώς αδύνατον εις το πλοίον τούτο να στοιβαχθούν αι σωσίβιοι σχεδίαι αι φερόμεναι συμφώνως προς το εδάφιον γ(ii), δύναται να επιτρέψη μείωσιν του αριθμού των σωσιβίων λέμβων υπό τας εξής προϋποθέσεις:

- (1) ο αριθμός των σωσιβίων λέμβων, εις την περίπτωσιν πλοίων μήκους 58 μέτρων (190 ποδών) καί άνω, ουδέποτε

θα είναι ελάσων των τεσσάρων, φερομένων, ανά δύο εις εκάστην πλευράν του πλοίου, εις δε την περίπτωσιν πλοίων μήκους κάτω των 58 μέτρων (190 ποδών) ουδέποτε θα είναι ελάσων των δύο, φερομένων ανά μία εις εκάστην πλευράν του πλοίου· και

- (2) ο αριθμός των σωσιβίων λέμβων και των σωσιβίων σχεδίων δέον να είναι πάντοτε επαρκής διά να εξυπηρετή το σύνολον του αριθμού των ατόμων επί του πλοίου·
- (3) όπου αι διατιθέμεναι σωσίβιοι λέμβοι δεν παρέχουν την υπό της Στήλης Γ του Πίνακος του Κανονισμού 28 του Κεφ. ΙΙΙ απαιτουμένην χωρητικότητα, η Αρχή θα προσπαθήση να εξασφαλίση ότι διατίθενται σωσίβιοι σχεδία ικαναί να καθελκυσθούν υπό εγκεκριμένων μέσων καθελκύσεως και τοιαύτης συνολικής χωρητικότητος ώστε να καλύπτεται η διαφορά μεταξύ της χωρητικότητος των φερομένων επί του πλοίου σωσιβίων λέμβων και της χωρητικότητος της απαιτουμένης υπό της Στήλης Γ του Πίνακος, αι δε διατιθέμεναι συσκευαί καθελκύσεως δέον να τοποθετώνται ως προβλέπεται εν τω Κανόνι 18.

(4) Διά τους σκοπούς των παρόντων Κανόνων, ο Κανονισμός 27 (γ)(ν) και (νι) του Κεφ. ΙΙΙ της Συμβάσεως θα αντικατασταθή ως ακολούθως:

Έκαστον επιβατηγόν πλοίον ειδικών μεταφορών εκτελούν βραχείς διεθνείς πλάσας δέον να φέρη, επιπροσθέτως των απαιτουμένων υπό των διατάξεων της παρούσης παραγράφου σωσιβίων λέμβων και σωσιβίων σχεδίων, σωσιβίους σχεδίας και πλευστικές συσκευάς επαρκείς διά την εξυπηρέτησιν του 10 τοις εκατόν του ολικού αριθμού των επί του πλοίου προσώπων. Εις εκάστην περίπτωσιν όμως θα περιλαμβάνονται εις το ανωτέρω 10 τοις εκατόν και σωσίβιοι σχεδία επαρκείς διά το 5 τοις εκατόν τουλάχιστον του ολικού αριθμού των προσώπων διά τα οποία προβλέπεται εξυπηρέτησις υπό των σωσιβίων λέμβων των φερομένων επί του πλοίου τούτου.

5. Διά τους σκοπούς των παρόντων Κανόνων, ο Κανονισμός 27 (γ)·(νιι) του Κεφ. ΙΙΙ της Συμβάσεως θα αντικατασταθή ως ακολούθως:

Η Αρχή δύναται να επιτρέψη εις συγκεκριμένα πλοία ή εις κατηγορίας πλοίων τα οποία διαθέτουν πιστοποιητικὰ βραχέων διεθνών πλώων να πραγματοποιούν πλάσας υπερβαίνοντας τα 600 μίλια αλλ' ουχί τα 1200 μίλια, εφ' όσον ταύτα φέρουν σωσιβίους λέμβους αι οποίοι αρκούν διά το 70 τοις εκατόν των επί του πλοίου προσώπων και κατά τα λοιπά σημεία πληρούν τας διατάξεις της παρούσης παραγράφου.

Κανών 18 - Στοιβάσια και Χειρισμός Σωσιβίων Λέμβων, Σωσιβίων Σχεδίων και Πλευστικών Συσκευών.

Διά τους σκοπούς των παρόντων Κανόνων, ο Κανονισμός 29 (1δ) (1) του Κεφ. ΙΙΙ της Συμβάσεως θα αντικατασταθή ως ακολούθως:

Εις επιβατηγά πλοία ειδικών μεταφορών εκτελούντα διεθνείς πλάδας, οι οποίοι δεν είναι βραχείς διεθνείς πλάδες, επί των οποίων φέρονται σωσίβιοι λέμβοι και σωσίβιοι σχεδίαι συμφώνως προς το εδάφιον (1)(1) του Κανόνος 17 δέον να προβλέπωνται εγκεκριμένα μέσα καθελκύσεως επαρκή εις αριθμόν κατά την γνώμην της Αρχής ώστε να δύναται ο ως άνω αριθμός των σωσιβίων σχεδίων ο οποίος, ομού μετά των σωσιβίων λέμβων, απαιτείται συμφώνως προς το εν λόγω εδάφιον να παρέχη εξυπηρέτησιν εις πάντας τους ευρισκομένους επί του πλοίου και να καθελκύεται εντός του ύδατος έμφοτος μετά του επιτρεπομένου αριθμού προσώπων τον οποίον δύναται να εξυπηρετήση εντός τριάκοντα λεπτών υπό συνθήκας ηρεμίας. Τα ούτω διατιθέμενα εγκεκριμένα μέσα καθελκύσεως θα κατανέμονται, όσον είναι πρακτικός δυνατόν, εξ ίσου εις εκάστην πλευράν του πλοίου και ουδέποτε θα είναι ελάσσονα του ενός δι' εκάστην πλευράν. Νοείται ότι η Αρχή δύναται να επιτρέψη την ανυπαρξίαν των μέσων καθελκύσεως των σωσιβίων σχεδίων των φερομένων συμφώνως προς το εδάφιον (1)(1) του Κανόνος 17 εφ' όσον αυτή ικανοποιείται ότι οι επιβάται δεν χρειάζεται να κατέλθουν πλέον των 7 μέτρων (30 ποδών) από του καταστρώματος επιβίσεως εις το ύδωρ. Αι τοιαύται σωσίβιοι σχεδίαι δέον να μη στοιβάζονται επί του πλοίου εις ύψος μεγαλύτερον των 18 μέτρων (60 ποδών) υπεράνω του ύδατος.

Δεν απαιτούνται μέσα καθελκύσεως διά τας προσθέτους σωσιβίους σχεδίας τας προβλεπομένας υπό του εδαφίου (1)(11) του Κανόνος 17 διά το 10 τοις εκατόν πάντων των επί του πλοίου επιβαινόντων, αλλ' εκάστη σωσίβιος σχεδία φερομένη συμφώνως προς το ως άνω εδάφιον δέον να είναι τύπου δυναμένου να καθελκυσθή από τινος μέσου καθελκύσεως, εφ' όσον προβλέπεται επί του πλοίου τοιούτον εγκεκριμένον μέσον καθελκύσεως.

ΜΕΡΟΣ VI - ΜΕΤΑΦΟΡΑΙ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ

Κανών 19 - Γενικαί Διατάξεις

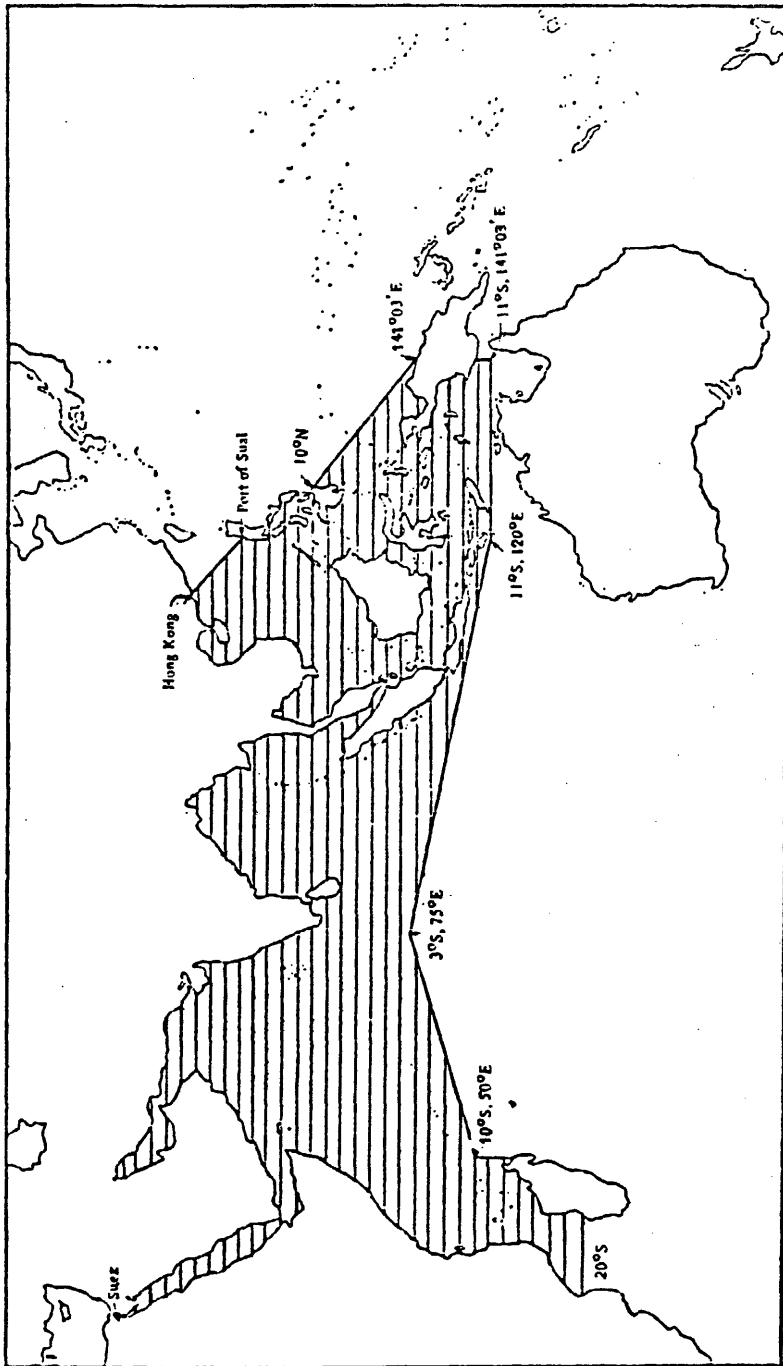
Παρά τας διατάξεις του Κεφαλαίου VII της Συμβάσεως, τα επιβατηγά πλοία ειδικών μεταφορών δεον να μη μεταφέρουν επικίνδυνα εμπορεύματα, άτινα υποδιαιρούνται κατά κλάσεις εν τω Κανονισμώ 2 του Κεφαλαίου τούτου, εκτός ως προβλέπεται εν τω Κανονισμώ 8 του ιδίου Κεφαλαίου.

ΜΕΡΟΣ V - ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΥΓΙΕΙΝΗΣ

Κανών 20 - Εφαρμογή

Τα πλοία επί των οποίων η παρούσα Συμφωνία εφαρμόζεται δέον όπως συμμορφούνται προς τους Διεθνείς Κανονισμούς Υγιεινής (1969), λαμβανομένων υπ' όψιν των συνθηκών και της φύσεως του πλοού κατά την έννοιαν των αναφερθέντων Κανονισμών Υγιεινής.

ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑ Ι - ΠΕΡΙΟΧΗ ΕΙΔΙΚΗΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ



<p>Έκφορτοι ίσαλοι γραμμαί υποδιαιρέσεως καθοριζόμεναι και σημαινόμεναι επί της πλευράς του πλοίου εις τον μέσον νομέα. (Κανών 13 της Συμφωνίας των Επιβατηγών Πλοίων Ειδικών Μεταφορών, 1971)</p>	<p>Ύψος εξάλων</p>	<p>Εφαρμόζεται οσάκις οι χώροι εις τους οποίους μεταφέρονται επιβάται περιλαμβάνουν τους εξής εναλλακτικούς χώρους</p>
<p>D.1 - D.2 D.3</p>	<p>.....</p>	<p>.....</p>

(3) τα σωστικά μέσα τα προβλεπόμενα δι'ολικών αριθμών
..... προσώπων και ουχί πλειόνων, ήτοι:

..... σωσίβιοι λέμβοι (περιλαμβάνουσαι
σωσίβιους λέμβους μετά κινητήρος ή μηχανικώς
πρωθυμένους λέμβους) ικαναί διά την εξυπηρέτησιν
προσώπων και σωσίβιοι λέμβοι
μετά κινητήρος διαθέτουσαι ραδιοτηλεγραφικόν
εγκατάστασιν και φωτισμόν αναζητήσεως (περιλαμβα-
νόμεναι εις τον ολικόν αριθμόν σωσίβιων λέμβων ο
οποίος δεικνύεται ανωτέρω) απαιτούσαι
ειδικευμένους ναυαγοσώστας*

..... σωσίβιοι σχεδίαι, διά τας οποίας απαιτούνται
εγκεκριμένα μέσα καθελκύσεως, επαρκείς
διά την εξυπηρέτησιν
προσώπων* και

..... σωσίβιοι σχεδίαι, διά τας οποίας δεν απαιτούνται
εγκεκριμένα μέσα καθελκύσεως, ικαναί διά την
εξυπηρέτησιν προσώπων*

..... πλευστικά οσκευαί ικαναί διά την συγκρότησιν
..... προσώπων*

..... κυκλικά σωσίβια*

..... σωσίβιοι ζώναι.

(4) τον εξοπλισμόν των σωσίβιων λέμβων και σχεδιών
συμφώνως προς τας διατάξεις των Κανόνων*

(5) τον εφοδιασμόν του πλοίου διά τινος σχοινοβόλου
οσκευής και φορητής ραδιοοσκευής των σωσίβιων
μέσων συμφώνως προς τας διατάξεις των Κανόνων.

III. Ότι από πάσης ετέρας απόφως το πλοίο πληροί τας απαιτήσεις των προσηρτημένων εις την παρούσαν Συμφωνίαν Κανόνων καθ'ήν έκτασιν αι εν λόγω απαιτήσεις τυγχάνουν εφαρμογής επί αυτού.

Το παρόν Πιστοποιητικόν εκδίδεται κατ'εξουσιοδότησιν της Κυβερνήσεωςκαι θα παραμείνη εν ισχύϊ μέχρι την Εξεδόθη εις την ημέραν του 19...

Ενταύθα τίθεται η σφραγίς ή η υπογραφή της αρμοδίας αρχής διά την έκδοσιν του πιστοποιητικού.

(σφραγίς)

Εν περιπτώσει υπογραφής, η ακόλουθος παράγραφος δέον να προστίθεται:

Ο υπογεγραμμένος δηλοί ότι είναι αρμοδίως εξουσιοδοτημένος υπό της προειρημένης Κυβερνήσεως να εκδόση το παρόν πιστοποιητικόν.

(υπογραφή)

ΣΗΜΕΙΩΣΙΣ: Αρκεί να αναφέρεται το έτος κατά το οποίον η τρώπις ετέθη ή κατά το οποίον το πλοίο ευρίσκετο εις ανάλογον στάδιον κατασκευής, εξαιρέσει του έτους ενάρξεως ισχύος της Συμφωνίας διά τα Επιβατηγά Πλοία Ειδικών Μεταφορών, 1971, οπότε δέον να δίδεται η πραγματική ημερομηνία.

Εις περίπτωσιν καθ'ήν έν πλοίο μετασκευάζεται συμφώνως προς τον Κανόνα 2(14) της Συμφωνίας διά τα Επιβατηγά Πλοία Ειδικών Μεταφορών, 1971, δέον να δίδεται η ημερομηνία κατά την οποίαν ήρχισαν αι εργασίαι της μετασκευής.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΑΠΑΙΤΗΣΕΩΝ ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΧΩΡΟΥΣ
ΕΝΔΙΑΙΤΗΣΕΩΣ ΤΩΝ ΕΠΙΒΑΤΗΤΩΝ ΠΛΟΙΩΝ ΕΙΔΙΚΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ, 1973

Αί Κυβερνήσεις-μέρη του παρόντος Πρωτοκόλλου,

ΟΥΣΑΙ Συμβαλλόμεναι Κυβερνήσεις της Διεθνούς Συμβάσεως περί της Ασφαλείας της Ανθρωπίνης Ζωής εν Θαλάσση, 1960 και της Συμφωνίας διά τά Έπιβατηγά Πλοία Είδεικων Μεταφορών, 1971*

ΑΝΤΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΑΙ ότι αι άπαιτήσεις των Κεφαλαίων II και III της άναφερθείσης Συμβάσεως θα ήδύναντο να διαφοροποιηθούν εις την περίπτωσιν έπιβατηγών πλοίων νηολογημένων εις την χώραν των και εκτελούντων μεταφοράς μεγάλου άριθμού έπιβατών άνευ κλίσης εις ειδικάς μεταφοράς όπως π.χ. αι μεταφοραί προσκυνητών*

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΥΣΑΙ την άνάγκην της διαμορφώσεως γενικών κανόνων σχετικών προς τάς άπαιτήσεις διά τους χώρους έννοιαίτησεως εις τά έπιβατηγά πλοία ειδεικων μεταφορών, οι όποιοι να συμπληροσν την συμφωνίαν διά τά έπιβατηγά Πλοία Είδεικων Μεταφορών, 1971*

ΣΥΝΕΦΩΝΗΣΑΣ ώς άκολουθως:

ΑΡΘΡΟΝ I

Γενικαί 'Υποχρεώσεις δυνάμει του Πρωτοκόλλου

Αί Κυβερνήσεις-μέρη του παρόντος Πρωτοκόλλου άναλαμβάνουν να εφαρμόζουν τάς διατάξεις του παρόντος Πρωτοκόλλου και των συνημμένων αυτών Κανόνων, οι όποιοι θα συνιστούν άναπόσπαστον μέρος του παρόντος Πρωτοκόλλου. Πάσα άναφορά εις τό παρδν Πρωτόκολλον άποτελει συγχρόνως και άναφοράν εις τό Παράρτημα.

ΑΡΘΡΟΝ II

Έφαρμογή

Τά πλοία εις τά όποια εφαρμόζεται τό παρδν Πρωτόκολλον ειναί έπιβατηγά πλοία εκτελούντα ειδικάς μεταφοράς και νηολογημένα εις χώρας αι Κυβερνήσεις των όποιων ειναί Συμβαλλόμεναι Κυβερνήσεις της Διεθνούς Συμβάσεως περί της Ασφαλείας της Ανθρωπίνης Ζωής εν Θαλάσση του 1960 (έντεσθεν άναφερομένηςως "ή Σύμβασις του 1960") και μέρη της Συμφωνίας διά τά Έπιβατηγά Πλοία Είδεικων Μεταφορών, 1971 (έντεσθεν άναφερομένης ως "ή Συμφωνία του 1971"), ως και μέρη του παρόντος Πρωτοκόλλου και πλοία νηολογημένα εις έδάφη εις τά όποια έχει έπεκταθη ή έφαρμογή της Συμβάσεως του 1960, ή Συμφωνία του 1971 και τό παρδν Πρωτόκολλον δυνάμει των σχετικών Άρθρων αυτών.

ΑΡΘΡΟΝ ΙΙΙ

Κοινοκοίτησις Πληροφοριῶν

Αἱ Κυβερνήσεις-μέρη τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου ἀναλαμβάνουσι νὰ κοινοποιῶσι καί καταθέτουσι εἰς τόν Ι.Μ.Ο.Ο. (ἐν τοῖς ἐφεξῆς ἀναφερόμενον ὡς "ὁ Ὄργανισμός"):

- (α) τὰ κείμενα νόμων, διαταγμάτων, διαταγῶν κανονισμῶν καί πᾶν ἕτερον ὑλικόν τό ὁποῖον δημοσιεύεται ἐπί διαφόρων θεμάτων ἐντός τῶν πλαισίων τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου·
- (β) ἱκανοποιητικόν ἀριθμόν ἀντιτύπων τῶν ὑπ' αὐτῶν ἐκδομένων πιστοποιητικῶν συμφώνως πρός τὰς διατάξεις τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου πρός τόν σκοπόν κυκλοφορίας των μεταξύ τῶν Κυβερνήσεων-μερῶν τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου καί ἐπίσης μεταξύ τῶν ὑμβαλλομένων Κυβερνήσεων τῆς Συμβάσεως τοῦ 1960· καί
- (γ) κατάλογον μὴ κυβερνητικῶν ὀργανισμῶν ἐξουσιοδοτημένων ὑπ' αὐτῶν (τῶν κυβερνήσεων) ὅπως προβαίνουν ἐπ' ὀνόματί των εἰς τήν λήψιν μέτρων δυνάμει τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου πρός τόν σκοπόν κυκλοφορίας του μεταξύ τῶν Κυβερνήσεων-μερῶν τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου καί ἐπίσης μεταξύ τῶν ὑμβαλλομένων Κυβερνήσεων τῆς Συμβάσεως τοῦ 1960.

ΑΡΘΡΟΝ ΙV

Ἐπογραφή, Ἀποδοχή καί Προσχώρησις

(α) Τό παρόν Πρωτόκολλον θά παραμείνη ἀνοικτόν πρός ὑπογραφήν ἐπί τρεῖς μῆνας ἀπό τῆς σήμερον, ἔκτοτε δέ θά παραμείνη ἀνοικτόν διὰ προαίρεσιν. Αἱ Κυβερνήσεις-μέρη τῆς συμφωνίας τοῦ 1971 δύναται νὰ καταστοῦν μέρη τοῦ παρόντος πρωτοκόλλου διὰ:

- (i) ὑπογραφῆς ἀνευ ἐπιφυλάξεως ὡς πρός τήν ἀποδοχήν·
- (ii) ὑπογραφῆς ὑποκειμένης εἰς ἀποδοχήν καί ἀκολουθουμένης ἀπό ἀποδοχῆς· ἢ
- (iii) προσχωρήσεως.

(β) Ἡ ἀποδοχή ἢ ἡ προσχώρησις θά πραγματοποιηθῆται διὰ τῆς καταθέσεως ἐγγράφου τινός περὶ ἀποδοχῆς ἢ προσχωρήσεως παρά τῷ Ὄργανισμῷ

ὅστις θά πληροφορή ἀπόσας τὰς λοιπὰς Κυβερνήσεις τὰς ὑπογραψάσας ἢ προσχωρήσασας εἰς τὸ παρὸν Πρωτόκολλον ὡς καὶ τὰς συμβαλλόμενας Κυβερνήσεις τῆς Συμβάσεως τοῦ 1960 περὶ ἐκδόστης κατατιθεμένης ἀποδοχῆς ἢ προσχωρήσεως ὡς καὶ τῆς ἡμερομηνίας καταθέσεώς της.

ΑΡΘΡΟΝ V

Ἐναρξεις Ἰσχύος

(α) Τὸ παρὸν Πρωτόκολλον θά ἀρχίσῃ ἰσχύον ἕξ μῆνας μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν κατὰ τὴν ὁποίαν τρεῖς Κυβερνήσεις—μέρη τῆς Συμφωνίας τοῦ 1971 θά ἔχουν ὑπογράψει τοῦτο ἄνευ ἐπιφυλάξεως ὡς πρὸς τὴν ἀποδοχὴν ἢ θά ἔχουν καταθέσει τὰ ἔγγραφα ἀποδοχῆς ἢ προσχωρήσεως εἰς τοῦτο παρὰ τῆ Ὑργανισμῶ συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον IV ἀνωτέρω, νοουμένου ὅτι τοῦλάχιστον δύο ἐκ τῶν Κυβερνήσεων τούτων θά εἶναι Κυβερνήσεις Κρατῶν εἰς τὴν ἐπικράτειαν τῶν ὁποίων νηολογοῦνται πλοῖα ἐκτελοῦντα εἰδικὰς μεταφορὰς ἢ τῶν ὁποίων οἱ ὑπῆκοοι μεταφέρονται διὰ πλοίων ἐκτελοῦντων τοιαύτας μεταφορὰς.

(β) Ὁ Ὑργανισμὸς θά πληροφορή τὰς Κυβερνήσεις αἰ ὁποῖαι ὑπέγραψαν ἄνευ ἐπιφυλάξεως ἢ ἀπεδέχθησαν ἢ προσεχώρησαν εἰς τὸ παρὸν Πρωτόκολλον, καὶ ἐπίσης τὰς Συμβαλλόμενας Κυβερνήσεις τῆς Συμβάσεως τοῦ 1960 περὶ τῆς ἡμερομηνίας ἐναρξεως τῆς ἰσχύος τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου.

(γ) Διὰ τὰς Κυβερνήσεις αἰ ὁποῖαι κατέθεσαν τὸ ἔγγραφο ἀποδοχῆς ἢ προσχωρήσεως ^{κατὰ} τὴν διάρκεια τῶν ἐν παραγράφῳ (α) τοῦ παρόντος Ἀρθροῦ ἀναφερομένων ἕξ μηνῶν ἢ μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν καθ' ἣν τὸ παρὸν Πρωτόκολλον ἐτέθη ἐν ἰσχύϊ, ἢ ἀποδοχῆς ἢ ἢ προσχωρήσεως λαμβάνει ἰσχύν ἀπὸ τῆς ἐναρξεως ἰσχύος τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου ἢ τρεῖς μῆνας μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν καταθέσεως τοῦ ἔγγραφου, οἰαδήποτε ἐκ τῶν δύο ἡμερομηνιῶν ἢθελε εἶναι ἡ μεταγενεστέρα.

ΑΡΘΡΟΝ VI

Τροποποιήσεις

(α) Τροποποιήσεις δι' Ὁμοθυμίου Συμφωνίας

(i) Τὸ παρὸν Πρωτόκολλον ὀδναται νά τροποποιηθῇ δι' ὁμοθυμίου συμφωνίας μεταξὺ τῶν Κυβερνήσεων—μερῶν αὐτοῦ.

(ii) Κατόπιν αἰτήσεως οἰασδήποτε Κυβερνήσεως—μέρους τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου, ἐκδότη προτεινομένη τροποποιήσις θά κοινοποιηται ὑπὸ τοῦ Ὑργανισμοῦ πρὸς ἀπόσας τὰς Κυβερνήσεις—μέρη τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου πρὸς ἐξετάσιν καὶ ἀποδοχὴν ὑπ' αὐτῶν.

(iii) Οίασδήποτε τοιαύτη τροποποιήσις ἄρχειται ἰσχύουσα ἕξ μῆνας μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν τῆς ἀποδοχῆς τῆς ὑφ' ἄλλων τῶν Κυβερνήσεων-μερῶν τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου Κυβερνήσις-μέρος τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου, ἢ ὅποια δὲν κοινοποιεῖ τὴν ἀποδοχὴν ἢ τὴν ἀπόρριψιν τῆς τροποποιήσεως πρὸς τὸν Ὀργανισμόν ἐντός δώδεκα μηνῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς κοινοποιήσεώς τῆς ὑπὸ τοῦ τελευταίου συμφώνως πρὸς τὸ ἐδάφιον (ii) τῆς παρούσης παραγράφου, θά θεωρηται ὅτι ἔχει ἀποδεχθῆ τὴν τροποποίησιν.

(β) Τροποποιήσις διὰ Διασκέψεως

(i) Κατόπιν αἰτήσεως μιᾶς Κυβερνήσεως-μέρους τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου, συνυπογραφεομένης ὑπὸ τοῦ ἑνὸς τρίτου τοῦλάχιστον τῶν Κυβερνήσεων-μερῶν τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου, θά συγκαληται ὑπὸ τοῦ Ὀργανισμοῦ διύσκεψις τῶν Κυβερνήσεων τούτων οἰά νά ἐκλιθῆ τροποποιήσεων εἰς τὸν παρὸν Πρωτόκολλον.

(ii) Πᾶσα τροποποιήσις υἱοθετουμένη ὑπὸ μιᾶς τοιαύτης διασκέψεως διὰ πλειοψηφίας τῶν ὄσο τρίτων τῶν παρευρισκομένων καὶ ψηφίζουσῶν Κυβερνήσεων-μερῶν τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου θά κοινοποιῆται ὑπὸ τοῦ Ὀργανισμοῦ πρὸς ἀπόσας τὰς Κυβερνήσεις-μέρη τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου δι' ἀποδοχὴν.

(iii) Πᾶσα τροποποιήσις κοινοποιουμένη εἰς Κυβερνήσεις μέρη τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου κατὰ τὸ ἐδάφιον (ii) τῆς παρούσης παραγράφου ἄρχειται ἰσχύουσα δι' ἀπόσας τὰς Κυβερνήσεις-μέρη τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου, ἐκτός δι' ἐκείνας αἰ ὅποσαι πρὸ τῆς ἐνάρξεως ἰσχύος τῆς τροποποιήσεως ἤθελον προβῆ εἰς δήλωσιν ὅτι δὲν ἀποδέχονται τὴν τροποποίησιν, δώδεκα μῆνας μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν καθ' ἣν ἡ τροποποιήσις ἐγένετο ἀπουεχτὴ ὑπὸ τῶν ὄσο τρίτων τῶν Κυβερνήσεων-μερῶν τοῦ παρόντος πρωτοκόλλου.

ΑΡΘΡΟΝ VII

Καταγγελία

(α) Τὸ παρὸν Πρωτόκολλον δύναται νά καταγγελθῆ ὑφ' οἰασδήποτε Κυβερνήσεως-μέρους αὐτοῦ ὅποτεδήποτε μετὰ τὴν ἀπόδοσιν πέντε ἐτῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας ἐνάρξεως ἰσχύος τοῦ Πρωτοκόλλου ὡς πρὸς τὴν Κυβέρνησιν ταύτην.

(β) Ἡ καταγγελία πραγματοποιεῖται διὰ καταθέσεως ἐγγράφου τινός κατὰ τῷ Ὁργανισμῷ, ὁ ὁποῖος θά πληροφωρῇ ἀλλάς τῆς λοιπῆς Κυβερνήσεως-μέρη τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου περί ἐκάστης λαμβανομένης καταγγελίας ὡς καί περί τῆς ἡμερομηνίας λήψεως αὐτῆς.

(γ) Ἡ καταγγελία λημβάνει ἰσχύν μετά ἕν ἔτος, ἢ μετά ἀπό μεγαλύτερον διάστημα οἷον καθορίζεται ἐν τῷ ἐγγράφῳ, ἀπό τῆς λήψεώς της ἀπό τοῦ Ὁργανισμοῦ.

ΑΡΘΡΟΝ VIII

Ἑδαφικά Ἐπικράτεια

- (α) (i) Τά Ἠνωμένα Ἔθνη εἰς τὰς περιπτώσεις καθ' ἃς εἶναι ἡ διοικοῦσα ἀρχή μιᾶς ἐδαφικῆς ἐπικρατείας, ἢ οἰαδήποτε συμβαλλομένη Κυβέρνησις τῆς Συμβάσεως τοῦ 1960, φέρουσα τήν εὐθνήν διὰ τὰς διεθνεῖς σχέσεις μιᾶς ἐδαφικῆς ἐπικρατείας ὀφείλουν τό συντομώτερον δυνατόν νά διαβουλεύωνται μετ' αὐτῆς εἰς μίαν προσιδίθειαν ἐπεκτάσεως τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου εἰς τήν ἐν λόγῳ ἐδαφικὴν ἐπικράτειαν καί δύνανται, ὅποτεδήποτε, δι' ἐγγράφου γνωστοποιήσεως πρὸς τόν Ὁργανισμόν, νά δηλώσουν ὅτι τό παρόν Πρωτόκολλον θά ἐπεκταθῇ καί εἰς τήν τοιαύτην ἐπικράτειαν.
- (ii) Τό παρόν Πρωτόκολλον θέλει ἐπεκταθῇ εἰς τήν ἐν τῇ γνωστοποιήσει κατανομαζομένην ἐδαφικὴν ἐπικράτειαν ἀπό τῆς ἡμερομηνίας λήψεως τῆς γνωστοποιήσεως ἢ ἀπό τοιαύτης ἑτέρας ἡμερομηνίας οἷα ἤθελε καθορισθῇ ἐν τῇ γνωστοποιήσει.
- (β) (i) Τά Ἠνωμένα Ἔθνη, ἢ οἰαδήποτε συμβαλλομένη Κυβέρνησις τῆς Συμβάσεως τοῦ 1960 ἢ ὁποῖα ἔχει προβῆ εἰς δήλωσιν συμφώνως πρὸς τήν παράγραφον (α) τοῦ παρόντος Ἄρθρου, δύνανται, ὅποτεδήποτε μετὰ τήν πάροδον πενταετίας ἀπό τῆς ἡμερομηνίας ἐπεκτάσεως τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου εἰς οἰαδήποτε ἐδαφικὴν ἐπικράτειαν, νά δηλώσουν δι' ἐγγράφου γνωστοποιήσεως ἐπιδιοδομένης εἰς τόν Ὁργανισμόν ὅτι τό παρόν Πρωτόκολλον θέλει καύσει ἐπεκτεινόμενον εἰς οἰαδήποτε τοιαύτην ἐπικράτειαν οἷα καθορίζεται ἐν τῇ γνωστοποιήσει.
- (ii) Τό παρόν Πρωτόκολλον θέλει καύσει ἐπεκτεινόμενη εἰς οἰαδήποτε τοιαύτην ἐπικράτειαν κατανομαζομένην ἐν τῇ γνωστοποιήσει μετὰ ἕν ἔτος ἀπὸ τῆς λήψεως αὐτῆς.

τη γνωστοποίησης υπό του 'Οργανισμού, ή μετά από παρέλευσιν τιαύτης μακροτέρας περιόδου οΐα ήελε καθορισθῆ έν τη γνωστοποίησης.

(γ) 'Ο 'Οργανισμός θα πληροφορη πάσας τας Κυβερνήσεις-μέρη του παρόντος Πρωτοκόλλου καί τας Συμβαλλομένας Κυβερνήσεις της Συμβάσεως του 1960 περί της έπεκτάσεως του παρόντος Πρωτοκόλλου είς οιασδήποτε έπικρατείας κατά την παράγραφον (α) του παρόντος Άρθρου καί περί του τερματισμού της τιαύτης έπεκτάσεως κατά τας διατάξεις της παραγράφου (β), άναφέρων είς έκάστην περίπτωσιν την ήμερομηνίαν άπό της όποίας τό παρόν Πρωτόκολλον ήξεατο ή θα παύση ούτω έπεκτεινόμενον.

ΑΡΘΡΟΝ ΙΧ

Κατάθεσις καί Καταχώρησις

(α) Τό παρόν Πρωτόκολλον θα κατατεθῆ είς τά άρχελα του 'Οργανισμού καί ο Γεν. Γραμματεύς του 'Οργανισμού θα διαβιβάζη κεκυρωμένα άληθη, άντίγραφα τουτου είς όλας τας ύπογραψάσας Κυβερνήσεις καί ^{εις} όλας τας λοιπάς Κυβερνήσεις αι όποίαι προσχωροϋν είς τό παρόν Πρωτόκολλον.

(β) Εϋθὺς ώς τό παρόν Πρωτόκολλον άρχίσει ίσχύον τουτο θα καταχωρηθῆ υπό του 'Οργανισμού συμφώνως πρός τό Άρθρον 102 του καταστατικού Χάρτου τών 'Ηνωμένων 'Εθνών.

ΑΡΘΡΟΝ Χ

Γλώσσαί

Τό παρόν Πρωτόκολλον συντάγη είς άπλοϋν είς την Άγγλικήν καί Γαλλικήν, άμφοτέρων τών κειμένων όντων έξ ίσου άύθεντικών. 'Επίσημοι μεταφράσεις είς την Ρωσικήν καί 'Ισπανικήν θα παρασκευασθοϋν καί θα κατατεθοϋν μετά του ύπογεγραμμένου πρωτοτύπου.

ΕΙΣ ΠΙΣΤΗΝ τών άνωτέρω, οί ύπογεγραμμένοι άρμοσίως πρός τουτο έξουσιοδοτημένοι υπό τών άντιστοίχων Κυβερνήσεων ταν ύπέγραψαν τό παρόν Πρωτόκολλον.

ΕΓΕΝΕΤΟ ΕΝ ΛΟΝΔΙΝΩ τῆ 13ῃ 'Ιουλίου, 1973.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΟΙ ΠΕΡΙ ΕΠΙΒΑΤΗΓΩΝ ΠΛΟΙΩΝ ΕΙΔΙΚΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ
(ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΧΩΡΟΥΣ ΕΝΔΙΑΙΤΗΣΕΩΣ)
ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ, 1973

ΜΕΡΟΣ Ι - ΓΕΝΙΚΑ

Κανών 1 - Τίτλος

Οί κανόνες οὔτοι τιτλοφοροῦνται ὡς " οί περί Ἐπιβατηγῶν Πλοίων Εἰδικῶν Μεταφορῶν (Ἀπαιτήσεις δια τοὺς Χώρους Ἐνδίαιτήσεως) Κανονισμοί, 1973".

Κανών 2 - Ὅρισμοί

- (1) Ἐκτός ὅπου ρητῶς προβλέπεται ἄλλως, οἱ ἐν τῷ Κανόνι 2 τῶν Κανόνων Ἐπιβατηγῶν Πλοίων Εἰδικῶν Μεταφορῶν, 1971 ἐκτιθέμενοι ὁρισμοί τυγχάνουν ἐφαρμογῆς ὡσαύτως καί ἐν σχέσει πρὸς τοὺς παρόντας Κανόνας.
- (2) Ἐπικροσθῆτως, διὰ τοὺς σκοποὺς τῶν παρόντων Κανόνων:
- (α) "Σύμβασις τοῦ 1960" σημαίνει τὴν διεθνή Σύμβασιν περὶ τῆς Ἀσφαλείας τῆς Ἀνθρωπίνης Ζωῆς ἐν Θαλάσῳ τοῦ 1960.
- (β) "Σύμβασις τοῦ 1966" σημαίνει τὴν διεθνή Σύμβασιν περὶ τῶν Γραμμῶν Φορτώσεως τοῦ 1966.
- (γ) "Διάρκεια πλοῦ" σημαίνει τὸ χρονικὸν ὁρίσθημα μεταξὺ τοῦ χρόνου καθ' ὃν τὸ πλοῖον ἐγκαταλείπει τὸν λιμένα ἀπ' ὅπου ἀρχίζει ὁ πλοῦς καὶ τοῦ χρόνου καθ' ὃν τὸ πλοῖον ἀφικνεῖται εἰς τὸν λιμένα ὅπου ὁ πλοῦς περατοῦται.
- (δ) "Ἐποχὴ καλοκαιρίας" σημαίνει, ἐν σχέσει ^{μὲν} πρὸς ἐκεῖνα τὰ τμήματα τῆς Περιοχῆς Εἰδικῶν Μεταφορῶν τὰ κείμενα ἐντὸς τῆς Τροπικῆς Ζώνης, ὡς αὕτη ὁρίζεται ἐν τῷ Κανονισμῷ 48 τῆς Συμβάσεως τοῦ 1966, τὴν χρονικὴν περίοδον τὴν ἐκτεινομένην καθ' ὅλον τὸ ἔτος, ἐν σχέσει δὲ πρὸς οἰονδήποτε τμήμα τῆς Περιοχῆς ταύτης ἐντὸς τῆς Ἐποχιακῆς Τροπικῆς Περιοχῆς, ὡς αὕτη ὁρίζεται ἐν τῷ Κανονισμῷ 49 τῆς Συμβάσεως, τὴν χρονικὴν περίοδον τὴν καθοριζομένην ἐν τῷ Κανονισμῷ 49 ὡς τὴν Τροπικὴν Ἐποχιακὴν Περίοδον τὴν ἀντιστοιχοῦσαν εἰς αὐτὴν τὴν περιοχὴν.

- (ε) " 'Εποχή κακοκαιρίας" σημαίνει, εν σχέσει προς ολονόηποτε τμήμα της Περιοχής Είδικων Μεταφορών εντός Τροπικής 'Εποχιακής Περιοχής ως ορίζεται εν τῷ προειρημένῳ Κανονισμῷ 49, τήν χρονικήν περίοδον τήν καθοριζομένην εν αὐτῷ ως τήν Θερινήν 'Εποχιακήν Περίοδον τήν ἀντιστοιχοῦσαν εἰς τήν εν λόγω περιοχὴν.
- (στ) " 'Ανωτάτη ἔμφορτος ἴσαλος γραμμὴ ὑποδιαίρεσεως" εἶναι ἡ ἴσαλος γραμμὴ ἡ ἀντιστοιχοῦσα εἰς τὸ μέγιστον βύθος, τὸ ἐπιτρεπόμενον ὑπὸ τῶν ἀπαιτήσεων ὑποδιαίρεσεως τῶν ἐφαρμοστέων δυνάμει τῶν Κανόνων διὰ τὰ 'Επιβατηγὰ Πλοῖα Εἰδικῶν Μεταφορῶν, 1971.
- (ζ) " Μῆκος τοῦ πλοῦ" νοεῖται τὸ μῆκος μεταξύ καθέτων, τὸ μετρούμενον εἰς τὰ ἄκρα τῆς ἀνωτάτης ἐμφόρτου ἴσάλου γραμμῆς ὑποδιαίρεσεως.
- (η) " 'Ανώτερον διαμέσον κατάστρωμα" νοεῖται τὸ κατάστρωμα κάτωθι τοῦ ἀνοικτοῦ καταστρώματος ἢ, εἰς πλοῖα μετὰ πλευρικῶν ἀνοιγμάτων, τὸ κατάστρωμα κάτωθι τοῦ ἀνωτέρου καταστρώματος.
- (θ) " Κατώτερον διαμέσον κατάστρωμα" νοεῖται τὸ κατάστρωμα κάτωθι τοῦ ἀνωτέρου διαμέσου καταστρώματος.
- (ι) " 'Ολικὸς ὄγκος χώρου" νοεῖται ὁ ὄγκος ὁ μετρούμενος μεταξύ τῶν καταστρωμάτων καὶ μεταξύ τῆς ὄψεως τῶν νομέων καὶ τοῦ ἐσωτερικοῦ κελύφους κατὰ τήν πλευράν τοῦ πλοῦ.

Κανὼν 3 - 'Εφαρμογὴ

Οἱ παρόντες Κανόνες θὰ ἐφαρμόζωνται εἰς νέα καὶ ὑπάρχοντα ἐπιβατηγὰ πλοῖα εἰδικῶν μεταφορῶν, κλήν ὅμως εν σχέσει προς τὰ ὑπάρχοντα πλοῖα ἡ ἐφαρμογὴ τούτων δύναται νά εἶναι ἐλαστικὴ ὅπως προβλέπεται εἰς τὸ Μῆρος III τῶν παρόντων Κανόνων.

Κανὼν 4 - 'Εξαιρέσεις

Εἰς ἐξαιρετικὰς περιπτώσεις, προς τὸν σκοπὸν ἐκτελέσεως μεμονωμένου τινὸς πλοῦ, πλοῖον τί δύναται νά ἐξαιρεθῆ ὑπὸ τῆς 'Αρχῆς τῆς ὑποχρεώσεως τηρήσεως οἰασθήποτε ἀπαιτήσεως τῶν παρόντων Κανόνων, ἐκτὸς τοῦ μέρους IV, νοουμένου ὅτι συμφωνεῖ προς ἐκεῖνας ἐκ τῶν ἀπαιτήσεων αἱ ὁποῖαι κατὰ τήν γνώμην τῆς 'Αρχῆς εἶναι ἐπαρκεῖς διὰ τὸν ἐκτελεσθησόμενον πλοῦν.

Κανών 5 - Έκδοσις Πιστοποιητικών

- (1) Πιστοποιητικόν καλούμενον Πιστοποιητικόν κώρων Ένδαιτήσεως Έπιβατηγών Πλοίων Είδικων Μεταφορών θά εκδίδεται κατόπιν εξέτασεως καί επιθεωρήσεως έπιβατηγού κλοίου είδικων μεταφορών καί έφ' όσον τουτο πληροί τάς έφαρμοστέας άπαιτήσεις των παρόντων Κανόνων, Τό Πιστοποιητικόν θά εκδίδεται διά περιόδον ούχι μεγαλύτεραν των δώδεκα μηνών. Ό τύπος του πιστοποιητικού όσον νά είναι ό του θεοδείγματος του παρατιθεμένου είς το συμπλήρωμα ΙΙ των παρόντων Κανόνων.
- (2) Τό Πιστοποιητικόν κώρων Ένδαιτήσεως Έπιβατηγών Πλοίων Είδικων Μεταφορών θά εκδίδεται υπό της Άρχης ή υπό οίουδήποτε προσώπου ή Όργανισμου άρμοδώς έξουσιοδοτημένου ύπ' αυτής. Είς εκάστην περίπτωσιν ή Άρχή θά φέρη πλήρη εύθύνην διά τό πιστοποιητικόν.
- (3) Κυβέρνησις - μέρος του παρόντος Πρωτοκόλλου ούναται, κατόπιν αίτήσεως Άρχης τινός ούσης Κυβερνήσεως-μέρους του παρόντος Πρωτοκόλλου, νά προβή είς επιθεώρησιν ένός κλοίου καί, έφ' όσον ίκανοποιηθ ή αι αίτήσεις των παρόντων Κανόνων πληροϋνται, θά εκδώση πιστοποιητικόν είς τό κλοιον συμφώνως πρός τους παρόντας Κανόνας. Πάν ούτω εκδιδόμενον πιστοποιητικόν όσον νά περιλαμβάνη μίαν οήλωσιν αναφέρουσαν ότι τουτο έχει εκδοθ ή κατόπιν αίτήσεως της Κυβερνήσεως της Χώρας είς τήν όποίαν τό κλοιον είναι νηολογημένον ή θά νηολογηθ ή καί ότι τουτο θά έχη τήν αύτήν ίσχύν καί θά τυγχάνη της αύτης άναγνωρίσεως ώς πιστοποιητικόν εκουθεν συμφώνως πρός τήν παράγραφον (2) του παρόντος Κανόνας.

Κανών 6 - Άναρτήσις του Πιστοποιητικού

Τό δυνάμει των παρόντων Κανόνων εκδιδόμενον Πιστοποιητικόν ή έν κεχυρωμένον αντίγραφον τουτου θά αναρτάται είς έμφανή καί εύπρόσιτον θέσιν επί του κλοίου.

Κανών 7 - Άναγνώρισις του Πιστοποιητικού

Είδικων Μεταφορών

Πιστοποιητικόν κώρων Ένδαιτήσεως Έπιβατηγού Πλοίου/έκδοθέν κατ' έξουσιοδότησιν Κυβερνήσεως-μέρους του παρόντος Πρωτοκόλλου όθεν νά άναγνωρίζεται υπό των λοιπων Κυβερνήσεων-μερών του παρόντος Πρωτοκόλλου. Ταύτα όσον νά θεωρώνται υπό των Κυβερνήσεων τουτων ώς έχοντα τήν αύτήν ίσχύν ώς εάν είχαν εκδοθ ή ύπ' αυτών.

Κανών 8 - Προνόμια

Έπίκλησις των εκ των παρόντων Κανόνων άπορρεδόντων προνομίων ύπέρ οίουδήποτε κλοίου όέν είναι ουνατή, έκτός εάν τουτο κατέχη έγκυρον Πιστοποιητικόν Χώρων Ένδαιτήσεως Έπιβατηγών Πλοίων Είδικων Μεταφορών.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ - ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΧΩΡΟΥΣ
ΕΝΔΙΑΙΤΗΣΕΩΣ

Κανών 9 - Χώροι άκατάλληλοι διά μεταφοράν έπιβατών

- (1) Ούδεις έπιβάτης είδικών μεταφορών θά μεταφέρεται:
- (α) είς οίονόηποτε κατάστρωμα εύρισκόμενον άμέσως κάτωθι της άνωτάτης έμφόρτου ίσάλου γραμμής ύκοδαιρέσεως*
 - (β) είς οίονόηποτε σημεϊον χώρου διαμέσου καταστρώματος ένθα τό καθαρόν ύψος είναι μικρότερον του 1.90 μέτρων (6 ποδών και 3 δακτύλων)*
 - (γ) έμπροσθεν του διαφράγματος συγκρούσεων ή της προς τά άνω έκεκτάσεως τούτου ^{ως} προβλέπεται έν τῷ Κανονισμῷ 9 του Κεφ. ΙΙ της "υμβάσεως του 1960"
 - (δ) είς κατώτερα διάμεσα καταστρώματα άπέχοντα από της προσθίας καθέτου 10 τοίς εκατόν του μήκους του πλοίου* ή
 - (ε) είς οίονόηποτε άνοιχτόν κατάστρωμα τό όποϊον όέν περικαλύπτεται κατά τρόπον ίκανοποιούντα την 'Αρχήν.
- (2) Κατά την διάρκειαν έποχών κακοκαιρίας, οί χώροι των άνοιχτών καταστρωμάτων όέν θά καταμετρώνται ως όντες διαθέσιμοι διά την ένδαιίτησιν έπιβατών είδικών μεταφορών, πλην όμως οί τοιοότοι χώροι δύνανται νά καταμετρώνται ως όντες διαθέσιμοι προς χρήσιν ως χώροι άναφυξης άπαιτούμενοι νά διατίθενται συμφώνως προς τόν Κανόνα 11 ή 13.

Κανών 10 - Έπιτρεπόμενος Άριθμός Έπιβατών

Ο αριθμός των μεταφερομένων έπιβατών είδικών μεταφορών δι' έκαστον πλοϊν όέν θά υπερβαίνη οίονόηποτε των κάτωθι αριθμών:

- (1) δι' οίονόηποτε πλοϊν, τόν έπιτρεπόμενον αριθμόν συνάμει της Συμφωνίας διά τά 'Έπιβατηγά Πλοϊα Είδικών Μεταφορών του 1971*
- (2) δι' οίονόηποτε πλοϊν 72 ώρων ή κλειόνων, τόν αριθμόν των διατιθεμένων κλινών του πλοϊου συμφώνως προς τόν Κανόνα 13*
- (3) δι' οίονόηποτε πλοϊν ελάσσονα των 72 ώρων, τό άρθροισμα:
 - (α) του αριθμού των κλινών (άν υπάρχουν) των έγκατεστημένων συμφώνως προς τάς άπαιτήσεις του Κανόνος 13 (2), και

- (β) τοῦ ἐπιτρεπομένου ἀριθμοῦ ἐπιβατῶν εἰς θέσεις χώρων ἐνδεταιτήσεως οὐχί ἐφωδιασμένων διὰ κλινῶν, ὑπολογιζομένου συμφώνως πρὸς τὸν Κανόνα 11*
- (4) οἱ οἰονόηποτε πλοῦν 24 ὥρῶν ἢ πλειόνων, τὸν ὑπολογιζόμενον ἀριθμὸν συμφώνως πρὸς τὸν Κανόνα II(4) ἢ 13 (3), ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως*
- (5) οἱ οἰονόηποτε πλοῦν, τὸν ἀριθμὸν διὰ τὸν ὁποῖον διατίθεται χώρος ἀναψυχῆς συμφώνως πρὸς τὸν Κανόνα 11 ἢ τὸν Κανόνα 13, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως.

Κανὼν 11 - Χῶροι μὴ ἐφωδιασμένοι διὰ κλινῶν

- (1) Τηρουμένων τῶν διατάξεων τῶν παραγράφων (3) καὶ (4) τοῦ παρόντος Κανόνος καὶ τῶν Κανόνων 9 καὶ 12, οἱ χῶροι οἱ ὁποῖοι ὄν διαθέτουν κλίνας διὰ τοὺς ἐπιβάτας εἰδικῶν μεταφορῶν θά καταμετρῶνται διὰ τὴν ἐνδαιτύειν τῶν ἐπιβατῶν τούτων συμφώνως πρὸς τὴν κλίμακα τὴν καθοριζομένην εἰς τὸ Συμπλήρωμα I τῶν παρόντων Κανόνων, λαμβανομένης ὑπ' ὄψιν τῆς θέσεως τῶν χώρων τούτων, τῆς διαρκείας τοῦ πλοῦ καὶ τῆς μεταβολῆς τῶν ἐποχῶν καλοκαιρίας καὶ κακοκαιρίας.
- (2) Ἐπιπροσθέτως, χῶρος ἀναψυχῆς οὐχί μικρότερος τῶν 0,37 τετραγωνικῶν μέτρων (4 τετ. ποδῶν) δι' ἕκαστον ἐπιβάτην ἐνδαιτύμενον εἰς τὸ ἀνώτερον καὶ τὸ κατώτερον διάμεσον κατάστρωμα ὅσον νά διατίθεται ἐπὶ τῶν ἀνοικτῶν καταστρωμάτων. Τοιοῦτοι χῶροι ἀναψυχῆς θά σημειοῦνται εὐδιακριτῶς ὡς " ΧΩΡΟΙ ΑΝΑΨΥΧΗΣ ΜΟΝΟΝ ΔΙ ΕΠΙΒΑΤΑΣ ΕΙΔΙΚΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ".
- (3) Ὅσακις τὰ μέσα ἐξόδου ἐξ ἐνός διαμέσου καταστρώματος ἢ ἑτέρου περικλειστοῦ χώρου διέρχονται μέσῳ ἑτέρου χώρου ἐπιβατῶν, ὁ πρῶτος χῶρος θά καταμετρῶται συμφώνως πρὸς τὴν κλίμακα τοῦ Συμπληρώματος I τῶν παρόντων Κανόνων ὡς χῶρος κατωτέρου διαμέσου καταστρώματος.
- (4) Εἰς οὐδεμίαν περίπτωσιν ὁ δυνάμει τοῦ παρόντος Κανόνος ἐπιτρεπόμενος ἀριθμὸς τῶν μεταφερομένων ἐπιβατῶν εἰδικῶν μεταφορῶν δύναται νά εἶναι τοιοῦτος ὥστε, ὅταν ἡ διάρκεια τοῦ πλοῦ εἶναι 24 ὥραι ἢ μεγαλύτερα, ὁ ἀριθμὸς τῶν ἐπιβατῶν εἰς οἰονόηποτε χῶρον νά ὑπερβαίῃ τὸ πηλίκον τῆς διαιρέσεως τοῦ ὀλικοῦ ὄγκου τοῦ χώρου τούτου εἰς κυβικά μέτρα (κυβικοὺς πόδας) διὰ 3.06 κυβικῶν μέτρων (108 κυβικῶν ποδῶν).

Κανών 12 - Έπιφάνεια άφαιρετέαι καί σημειωτέαι

- (1) Κατά τόν ύπολογισμόν, συμφώνως πρός τόν κανόνα 11, τοσ άριθμοσ τών έπιβατών τών δυναμένων νά ένδειαίτηθοσν είς τίνα χώρον μή διαθέτοντα κλίνας, όέον νά γίνωνται αί κάτωθι άφαιρέσεις:
- (α) γενική άφαίρεσις 5 τοσς έκατόν της όλοκής έπιφανείας τοσ χώρου ώσπε νά έξασφαλίξεται χώρος οία τήν τακτοκόηοιν τών άποσκευών·
- (β) έπιφάνεια έκτεινομένη είς άπόσταοιν 0,75 μέτρων (2 ποδών 6 δακτύλων) άπό της είσόδοσ είς οίουδήποτε κλιμακοστάοιον ή φρέαρ κλιμάκων, νικτήρα, άποχωρητήριο ή συστοιχία ούρητηρίων ή άφ'οίουδήποτε ύδατοκρουνοσ ή ύδατοκρουνοσ πυρκατιάς·
- (γ) έπιφάνειαί άπαιτούμεναι οία τόν χειρισμόν τών σωοιρίων λέμβων, τών σωοιβίων σχεδιών καί τών πλευστικών συσκευών. Αί έπιφάνειαί αύται πάντως όύνανται νά περιλαμβάνωνται κατά τόν ύπολογισμόν τών χώρων άερισμού·
- (δ) ή έπιφάνεια οίουδήποτε στομίου κύτους· καί
- (ε) οίαδήποτε έπιφάνεια ή όποία κατά τήν γνώμη της 'Αρχής είναί άκατάλληλοσ οία τήν ένδειαίτηοιν έπιβατών είδικών μεταφορών.
- (2) Αί έπιφάνειαί αί άναφερόμεναι είς τά έδάφια (β), (γ), (δ) καί (ε) της παραγράφου (1) τοσ παρόντοσ Κανόνοσ θά σημειοσνται οία λευκής γραμμής πλάτοσ 0.08 τοσ μέτρον (3 δακτύλων).

Κανών 13 - Χώροι διαθέτοντεσ κλίνας

- (1) Έφ'έκάστον πλοίου έκτελοσντοσ πλοσν τοσ όποίου ή οίαρχεια ύπό κανονικής συνθήκασ είναί 72 ώραι καί άνω όέον νά διατίθεται μία κλίνη οί'έκαστον έπιβάτην είδικών μεταφορών.
- (2) Έφ'έκάστον πλοίου ένθα διατίθενται κλίναί πρός χρήοιν ύπό τών έπιβατών είδικών μεταφορών, αί άόλοσθοί οιατάξεισ θά έφαρμόζωνται:
- (α) τό μέγεθοσ της κλίνης όέον νά μή είναί μικρότερον τών 1.90 μέτρων μήκοσ (6 ποδών 3 δακτύλων) καί 0.70 μέτρων (2 ποδών 3 δακτύλων) πλάτοσ·

- (β) ἐκάστη κλίνη ὄσον νά διαθέτῃ ἀπ' εὐθείας πρόσβασιν εἰς τίνα διάδρομον καί οἱ διάδρομοι ὄσον νά εἶναι οὕτω πως οἰατεταγμένοι ὥστε νά παρέχουν ἄμεσον πρόσβασιν εἰς διάδρομον διαφυγῆς·
- (γ) τό πλάτος τῶν ἐν λόγῳ διαδρόμων ὄσον νά μή εἶναι μικρότερον τῶν 0.7 μέτρων (2 ποδῶν 3 δακτύλων)·
- (δ) αἱ κλίνας ὄντανται νά ἐγκαθίστανται εἰς ἀπλῆς ἢ θικλάς σειράς δεδομένου ὅτι, εἰς τήν τελευταίαν περίπτωσιν, πληροῦνται αἱ ἀπλόουθοι ἀπαιτήσεις:
- (i) ἡ ἀπόστασις μεταξύ τοῦ καταστρώματος καί τοῦ ἐπιπέδου κατακλίσεως τῆς κατωτέρας κλίνης ὄσον νά μή εἶναι μικρότερα τῶν 0.45 μέτρων (1 ποδός 6 δακτύλων)·
- (ii) ἡ ἀπόστασις μεταξύ τοῦ ἐπιπέδου κατακλίσεως τῆς κατωτέρας κλίνης καί τοῦ ἐπιπέδου κατακλίσεως τῆς ἀνωτέρας κλίνης ὄσον νά μή εἶναι μικρότερα τῶν 0.90 μέτρων (3 ποδῶν)·
- (iii) ἡ ἀπόστασις μεταξύ τοῦ ἐπιπέδου κατακλίσεως τῆς ἀνωτέρας κλίνης καί τῆς κάτω πλευρᾶς οἰουδήποτε ὑπεράνω ἐμποδίου (π.χ. δοκοί ὑποστηρίζουσαι καταστρώματα) ὄσον νά μή εἶναι μικρότερα τῶν 0,90 μέτρων (3 ποδῶν)· καί
- (iv) κατάλληλα μέσα ὄσον νά διατίθεται διὰ τήν πρόσβασιν εἰς τήν ἀνωτέραν κλίνην·
- (ε) αἱ κλίνας ὄσον νά ἐφοδιάζωνται διὰ προστατευτικῶν σάνδων ἢ κικλιδωμάτων καί, ὁσάκις αἱ κλίνας τοποθετοῦνται ἡ μία παραπλεύρως τῆς ἑτέρας, διὰ καταλλήλων διαχωριστικῶν μέσων·
- (στ) αἱ κλίνας καί τά ἔξαρτήματα των ὄσον νά κατασκευάζωνται ἐκ μετάλλου καί νά εἶναι τοῦ ἐγκεκριμένου ὑπό τῆς Ἄρχῆς τύπου·
- (ζ) πλὴν ὅπου τά ἀνοίγματα κυτῶν ἐκτείνονται δι' ἀγωγῶν πρός τά ἄνω ἢ κατ' ἄλλον παρόμοιον τρόπον προστατεύονται πρός ἱκανοποίησιν τῆς Ἄρχῆς, οὐδέμια κλίνη ὄντανται νά ἐγκαθίσταται εἰς ἀπόστασιν 0.90 μέτρων (3 ποδῶν) ἀπό τοιαῦτα ἀνοίγματα·
- (η) οὐδέμια κλίνη ὄντανται νά ἐγκαθίσταται εἰς ἀπόστασιν 0.60 μέτρων (2 ποδῶν) ἀπό τῆς ὀψεως τῶν νοσέων, ἐπενδύσεων ἢ ἐντερονόας εἰς τήν πλευράν τοῦ πλοίου.

- (θ) ούδεμία κλίση δύναται νά ἐγκαθίσταται εἰς ἀπόστασιν 0,75 μέτρα (2 ποδῶν 6 δακτύλων) ἀπὸ τῆς εἰσόδου εἰς οἰονδήποτε κλιμακοστάσιον, φρέαρ κλιμάκων, νικητήρα, ἀποχωρητήριο ἢ συστοιχείαν οὐρητηρίων ἢ ἀφ' οἰουδήποτε ὑδατοκρουνοῦ ἢ ὑδατοκρουνοῦ πυρκαυτᾶς.
- (ι) ούδεμία κλίση ^{δύναται νά} ἐγκαθίσταται εἰς οἰονδήποτε χώρον ἢ μέρος αὐτοῦ ὅστις κατὰ τὴν γνώμην τῆς Ἀρχῆς εἶναι ἀκατάλληλος διὰ τὴν ἐνδιαίτησιν ἐπιβατῶν εἰδικῶν μεταφορῶν.
- (3) Ἐν ούδεμίᾳ περιπτώσει ὁ πρὸς μεταφορὰν ἐπιτρεχόμενος ἀριθμὸς ἐπιβατῶν εἰδικῶν μεταφορῶν κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ παρόντος Κανόνος δύναται νά εἶναι τοιοῦτος ὥστε ὁ ἀριθμὸς τῶν ἐπιβατῶν εἰς οἰονδήποτε χώρον νά ὑπερβαίῃ τὸ κτηλικὸν τῆς διαιρέσεως τοῦ ὀλικοῦ ὄγκου τοῦ ἐν λόγῳ χώρου εἰς κυβικά μέτρα (κυβικοῦς πόδας) διὰ 0.36 κυβικά μέτρα (108 κυβικοῦς πόδας).
- (4) Χῶρος ἀναψυχῆς οὐχὶ ὀλιγώτερος τῶν 0,37 τετρ. μέτρων (4 τετ. ποδῶν) ἀνά ἕκαστον ἐπιβάτην ἐνδιαιτώμενον εἰς τὰ ἀνωτέρω καὶ κατώτερα διάμεσα καταστρώματα ὅσον νά διατίθεται εἰς τὸ ἀνοικτὸν κατάστρωμα. Τοιοῦτοι χώροι ἀναψυχῆς θά σημειοῦνται εὐδιάκριτως ὡς: " ΧΩΡΟΣ ΑΕΡΙΣΜΟΥ ΜΟΝΟΝ ΔΙ' ΕΠΙΒΑΤΑΣ ΕΙΔΙΚΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ".

Κανὼν 14 - Ἐπισημανσις χώρων

Πᾶς χώρος προοριζόμενος διὰ τὴν ἐνδιαίτησιν ἐπιβατῶν εἰδικῶν μεταφορῶν θά σημειοῦται εὐδιάκριτως εἰς τὴν εἴσοδον αὐτοῦ ἢ πλησίον αὐτῆς ὁμοῦ μετὰ τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ἐπιβατῶν ὑπὲρ τῶν ὁποίων ὁ χώρος οὗτος πιστοποιεῖται ὅτι διατίθεται.

Κανὼν 15 - Πλάτος κλιμακοστασίων

- (1) Τηρουμένων τῶν λοιπῶν διατάξεων τοῦ παρόντος Κανόνος, τὰ κλιμακοστάσια καὶ τὰ φρέατα κλιμάκων ἅτινα παρέχουν ἔξοδον ἐξ οἰουδήποτε χώρου κειμένου κάτωθι τοῦ ἀνοικτοῦ καταστρώματος καὶ προοριζόμενου διὰ τὴν ἐνδιαίτησιν ἢ χρῆσιν τῶν ἐπιβατῶν εἰδικῶν μεταφορῶν, καὶ ἅτινα ἀποτελοῦν μέρος εὐκόλων μέσων διαφυγῆς ἀπὸ τὸν κῆρον τοῦτον, ὡς οὗτος περιγράφεται ἐν τῷ Κανονισμῷ 68 τοῦ Κεφ. II τῆς Συμβάσεως τοῦ 1960, δεόν νά ἔχουν συνολικὸν πλάτος τοῦλάχιστον 0,05 μέτρων (2 δακτύλων) δι' ἐκείστην πεντάδα ἐπιβατῶν χρησιμοποιοῦντων τὸν κῆρον τοῦτον.

- (2) Όπου τοιοῦτοι χώροι κείνται ὁ εἰς ἄνωθεν τοῦ ἐτέρου, τὰ κλιμακοστάσια καί τὰ φρέατα κλιμάκων τὰ δὴγοῦντα πρὸς τὰ ἄνω ἐκ τοῦ ἀνωτέρου χώρου δεόν νά διαθέτουν συνολικόν πλάτος τοῦλάχιστον 0,05 μέτρων (2 δακτύλων) δι' ἐκάστην πεντάδα ἐπιβατῶν συγκαταλεγμένων εἰς τόν ὀλικόν ἀριθμόν τῶν ἐνδiciaτῶμενον εἰς τοὺς/χώρους.
- (3) Ὑσάκις τοιοῦτοι χώροι κείνται ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ καταστρώματος καί διαθέτουν προσέλασιν μεταξύ των, πρὸς τόν σκοπόν ὑπολογισμοῦ τοῦ ἐλάχιστου συνολικοῦ πλάτους τῶν κλιμακοστασῶν τὰ ὅποια δὴγοῦν πρὸς τὰ ἄνω ἐκ τοῦ καταστρώματος τούτου, οἱ τοιοῦτοι ἐπὶ τοῦ ἰσίου καταστρώματος χώροι θά ἐκλαμβάνωνται ὡς εἰς χώρος.
- (4) Ἐν οὐδεμιᾷ περιπτώσει τό πλάτος παντός κλιμακοστασίου ἀναφερομένου ἐν τῷ παρόντι Κανόνι οὐναται νά εἶναι ὀλιγότερον τῶν 0,75 μέτρων (2 ποδῶν 6 δακτύλων) ὁσάκις τό πλάτος εἶναι μεγαλύτερον τῶν 1,5 μέτρων (5 ποδῶν) τό κλιμακοστάσιον δεόν νά ἐφοδίζεται δι' ἐνός ἐνδιαμέσου κιγκλιδώματος ἢ κιγκλιδωμάτων ἱκανοποιούντων τήν Ἄρχήν.
- (5) Τά φρέατα κλιμάκων καί τὰ κλιμακοστάσια δεόν νά κατανέμονται κατὰ τοιοῦτον τρόπον ὥστε νά ἀποφεύγεται συνωστισμός.
- (6) Διὰ τοὺς σκοπούς τοῦ παρόντος Κανόνος, ὁ ἀριθμός τῶν ἐπιβατῶν ὁ ἀντιστοιχῶν εἰς ἕνα χώρον ἐνδiciaτῆσεως θά νοεῖται ὁ ἐπιτρεπόμενος ὑπό τοῦ Κανόνος 11 ἢ τοῦ Κανόνος 13, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως ὁ ὅς ἀριθμός ὁ ἀντιστοιχῶν εἰς οἰονόηποτε ἕτερον χώρον θά εἶναι ὁ ἀριθμός διὰ τόν ὅποσον ὁ χώρος διαθέτει τήν ἀπαιτουμένην χωρητικότητα.

Κανὼν 16 - Φωτισμός

Πάντες οἱ χώροι περιλαμβανομένων τῶν διαδρόμων, τῶν κλιμακοστασίων καί τῶν φρεάτων κλιμάκων τῶν διατιθεμένων δι' ἐνδiciaτῆσειν ἢ χρῆσειν τῶν ἐπιβατῶν εἰδικῶν μεταφορῶν δεόν νά διαθέτουν μέσα διὰ τῶν ὀποίων οὗτοι δθναται ἐπαρκῶς νά φωτίζωνται ἡμέραν καί νύκτα. Όπου εἶναι πρακτικῶς δυνατόν, δεόν νά προβλέπωνται διαρρηθμίσεις διευκολύνουσαι τόν φυσικόν φωτισμόν.

Κανὼν 17 - Ἀερισμός

- (1) Ἐκαστον κλοῖον δεόν νά διαθέτη μηχανικόν σύστημα ἀεραγωγῶν ἱκανόν νά διανέμη καθαρόν ἀέρα εἰς ὅλας τὰς θέσεις τῶν κλειστῶν χώρων οἱ ὅποιοι προβλέπονται διὰ τήν ἐνδiciaτῆσειν καί χρῆσειν ὑπό τῶν ἐπιβατῶν εἰδικῶν μεταφορῶν καί ἱκανόν νά παρέχη τοῦλάχιστον ὀεκα ἀνανεώσεις καθαροῦ ἀέρος ἀνά ὥραν. Ἐναλλακτικῶς δθναται νά ὑφίσταται μηχανικόν σύστημα κλιματισμοῦ δι' ἀεραγωγῶν ἱκανοποιούν τήν Ἄρχήν.

- (2) Το σύστημα αερισμού ή κλιματισμού τῶ ἀπαιτούμενον κατὰ τὴν παράγραφον (1) τοῦ παρόντος Κανόνος ὀέον νά εἶναι ἱκανόν ἀποτελεσματικόν διαχωρισμὸς ἔξ οἰουδήποτε νοσοκομειακοῦ ἀερισμοῦ.

Κανὼν 18 - Προστατευτικά τένται

Ἐκαστον κλοῖον ὀέον νά ἐφοδιάζεται δι' ἐγκριμένων τετῶν αἰ ὀποτα θά παρέχουν προστασίαν κατὰ τῶν καιρικῶν συνθηκῶν:

- (α) εἰς ἐκεῖνα τὰ τμήματα τῶν ἐκτεθειμένων καταστροφμάτων τὰ ὀποτα διατίθενται πρὸς χρῆσιν ὑπὸ τῶν ἐπιβατῶν εἰδικῶν μεταφορῶν· καί
- (β) ὀδοκίς ἡ Ἄρχὴ θεωρεῖ τοῦτο ἀναγκαῖον, εἰς ἐκεῖνα τὰ τμήματα τῶν ἐκτεθειμένων καταστροφμάτων καί τῶν ὀροφῶν, τὰ ὀποτα κεῖνται ἀμέσως ἄνωθε χώρων διατιθεμένων οἰὰ τὴν ἐνδιαίτησιν ἢ χρῆσιν ὀλλὸ τῶν ἐπιβατῶν εἰδικῶν μεταφορῶν.

Κανὼν 19 - Μαγεύρευμα φαγητῶν

Οἰ ἐπιβάται εἰδικῶν μεταφορῶν ὀέν ἐπιτρέπεται νά μαγευρεῦσιν φαγητὰ ἐπὶ τοῦ κλοῖου.

Κανὼν 20 - Πρόληψις ἀτυχημάτων

Στόμια κυτῶν ὀταν εἶναι ἀνοικτὰ ὀέον νά προστατεύωνται ἀποτελεσματικῶς εἰς ὕψος τοῦλάχιστον 0,90 μέτρων (3 ποῶν), ἀλλ' ὀταν ἀνοίγωνται δι' ἀερισμὸν μόνον, ὀέον νά προστατεύωνται ἐπίσης καταλλήλως διὰ δικτύου.

Κανὼν 21 - Ἀπόφραξις χώρων ἐπιβατῶν

Χῶροι περιλαμβάνοντες χώρους ἀναψυχῆς προοριζομένους οἰὰ τὴν ἐνδιαίτησιν ἢ χρῆσιν ἐπιβατῶν εἰδικῶν μεταφορῶν ὀέον νά διατηροῦνται ἐλεύθεροι φορτίου.

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ - ΥΠΑΡΧΟΝΤΑ ΠΛΟΙΑ

Κανὼν 22 - Παρέκκλισεις ἐκ τῶν ἀπαιτήσεων τοῦ Μέρους ΙΙ

Ἐν τῇ περιπτώσει ὀπαρχόντων κλοῖων ἡ Ἄρχὴ ὀύναται νά ἐπιτρέψῃ οἰανδήποτε τῶν κατωτέρω παρεκκλίσεων ἐκ τῶν ἀπαιτήσεων τοῦ μέρους ΙΙ τῶν παρόντων Κανόνων:

- (1) Οί κανόνες 9(1)(β) καί 15 θά εφαρμόζωνται μόνον εἰς ἤν ἔκτασιν εἶναι εὐλογον καί πρακτικόν κατά τήν γνώμην τῆς Ἀρχῆς.
- (2) Ὁ κανών 11 θά εφαρμόζεται, πλὴν ὅμως οἱ ἔποχάς καλοκαιρίους καί διὰ πλάτος 24 ὥρῶν ἢ πλειόνων ἀλλά μὴ ὑπερβαίνοντας τὰς 48 ὥρας, ἢ κατά κεφαλὴν ἀπαιτουμένη ἐπιφάνεια διὰ τήν ἐνδιαίτησιν τῶν ἐπιβατῶν εἰδικῶν μεταφορῶν ἑτέρων ἢ τῶν τοῦ κατωτέρου διαμέσου καταστρώματος δύναται νά μειωθῆ εἰς 0.90 τετραγ. μέτρα (10 τετ. πόδας) καί τῶν τοῦ κατωτέρου διαμέσου καταστρώματος ^{τοῦ} δύναται νά μειωθῆ εἰς 1.12 τετρ. μέτρα (12 τετ. πόδας).
- (3) Ὁ κανών 13 θά εφαρμόζεται ὑποκείμενος εἰς τὰς ἀκολουθοῦσας διατάξεις:
- (α) Ἐν σχέσει πρὸς κλοῦν κλοῦου τινός, ἡ πορεία τοῦ ὀκίου δηλοῦται ἐκ τῶν προτέρων εἰς τήν Ἀρχὴν καί κατά τήν διάρκειαν τοῦ ὀκίου πραγματοποιεῖται σημαντικὸς ἀριθμὸς ἐπιβιβάσεων καί ἀποβιβάσεων εἰς ἐνδιαμέσους λιμένας, ἢ Ἀρχὴ δύναται νά ἐπιτρέψῃ παρέκλισιν ἐκ τῶν ἀπαιτήσεων τῆς παραγράφου (1) τοῦ παρόντος εἰς ἔκτασιν τήν ὀκίαν θεωρεῖ εὐλογον, ἔχουσα ὑπ' ὄψιν τήν φύσιν τοῦ κλοῦ.
- (β) Ἐν τῇ περιπτώσει κλοῦου τινός ἤδη διαθέτοντος κλίνας, εἴαν κατά τήν γνώμην τῆς Ἀρχῆς:
- (i) τὰ χαρακτηριστικὰ τῶν μεταφερομένων ἐπιβατῶν εἰδικῶν μεταφορῶν εἶναι τοιαῦτα ὥστε ἡ μείωσις τοῦ μεγέθους τῶν κλινῶν νά μὴ προβενῆ στενοχωρίαν εἰς τοὺτους· καί
- (ii) ὁ τοιοῦτος πρόσθετος διαθέσιμος χώρος ὅστις προκύπτει ἀπὸ τήν μείωσιν θά ἠδύνατο νά χρησιμοποιηθῆ διὰ τήν βελτίωσιν τῶν συνθηκῶν ἀσφαλείας καί ἀνέσεων τῶν ἐπιβατῶν εἰδικῶν μεταφορῶν καί ὅτι δέν θά χρησιμοποιηθῆ δι' αὔξησιν τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ἐπιβατῶν ὁ ὅποτος ἄλλως θά ἐπετρέπετο νά μεταφερθῆ κατά τὸν κανόνα 13^ο δύνανται νά ἐγκαθίστανται κλίνας μεγέθους τοῦλάχιστον 1,80 μέτρων (6 πόδων) μήκους καί 0,70 μέτρων (2 πόδων 3 δακτύλων) πλάτους.
- (γ) Αἱ ἀποστάσεις αἱ διδόμεναι εἰς τὸν κανόνα 13(2) (δ) (i), (ii), (iii) δύνανται νά μειωθῶν ἐκάστη κατὰ 0,15 μέτρα (6 δακτύλους) ὁσθέντος ὅτι τὸ σύνολον τῶν ἀποστάσεων τούτων δέν εἶναι μικρότερον τῶν 1,90 μέτρων (6 πόδων 3 δακτύλων).

(4)

Ὁ Κανὼν 17 δὲν ἀπαιτεῖται νὰ ἐφαρμόζεται ἔνθα διατίθεται σύστημα φυσικοῦ ἀερισμοῦ διὰ τοὺς χώρους τοὺς ἀναφερομένους εἰς τὸν ἀνωτέρω Κανόνα, ὁθεντος ὅτι τὸ τοιοῦτον σύστημα θὰ εἶναι ἱκανὸν διὰ τὴν διατήρησιν τοῦ ἀέρος εἰς ἱκανοποιητικὴν κατάστασιν καὶ διὰ τὴν ἐξασφάλισιν ἱκανοποιητικοῦ βαθμοῦ κινήσεως τοῦ ἀέρος ὑπὸ οἰασθήποτε συνθήκας καιροῦ καὶ κλίματος τὰς ὁποίας τὸ κλοῖον πιθανὸν νὰ ἀντιμετωπίσῃ καὶ ὅσον ἰσχυρότερος τοῦλάχιστον ν' ἀνταποκρίνεται εἰς τὰς ἀκολουθοῦσας ἀπαιτήσεις:

(α) Ἡ συνολικὴ ἐπιφάνεια τῶν στομίων τῶν ἀνεμιστήρων ἀναρροφήσεως τὰ ὅποια ἐξυπηρετοῦν τοιοῦτους χώρους, ἐξαιρουμένων τῶν κραφωτῖδων θυρῶν, κλίμακωσταςίων, ἀναφωτῖδων ἢ παπτός ἑτέρου ἀνοίγματος μὴ προβλεπομένου ἀποκλειστικῶς διὰ σκοποῦς ἀερισμοῦ, ὅσον νὰ μὴ εἶναι μικρότερα τῶν:

(i) 0.032 τετ. μέτρων (5 τετ. δακτύλων) ἀνὰ ἕκαστον ἐπιβάτην ἀντιστοιχοῦντα εἰς χώρον ἀνωτέρου διαμέσου καταστρώματος*

(ii) 0.048 τετ. μέτρων (7.5 τετ. δακτύλων) ἀνὰ ἕκαστον ἐπιβάτην ἀντιστοιχοῦντα εἰς χώρον κατωτέρου διαμέσου καταστρώματος*

Ἡ δὲ συνολικὴ ἐπιφάνεια τῶν στομιῶν ἐξαγωγῆς τὰ ὅποια ἐξυπηρετοῦν ἕνα τοιοῦτον χώρον ὅσον ἐπίσης νὰ μὴ εἶναι μικρότερα τῶν ἀνωτέρω μεγεθῶν*

(β) εἰς ἕκαστον χώρον διαμέσου καταστρώματος ἐκτός ὑπὸ τοὺς ἀνοικτοὺς αὐτοαεριζομένους χώρους ὅσον νὰ τοποθετῶνται ἀνεμιστήρες ἔχοντες διάμετρον τοῦλάχιστον 0,60 μέτρων (2 ποδῶν) ἀνὰ 25 ἐπιβάτας ἀντιστοιχοῦντας εἰς τὸν χώρον τοῦτον, νοουμένου ὅτι δύνανται νὰ χρησιμοποιῶνται ἀνεμιστήρες μικρότερας διαμέτρου, ὁ δὲ ἀριθμὸς τῶν ἀνεμιστήρων νὰ μεταβάλλεται ἔνθα, κατὰ τὴν γνώμην τῆς Ἀρχῆς, οὗτοι θὰ προκαλοῦν ὁμοῦ ἰσοδύναμον βαθμὸν κινήσεως τοῦ ἀέρος*

(γ) διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παρουσίας παραγράφου, ὁ ἀριθμὸς τῶν ἐπιβατῶν οἱ ὅποιοι ἀντιστοιχοῦν εἰς τινὰ χώρον ἐνδικοιότησεως θὰ εἶναι ὁ ἐπιτρεπόμενος ὑπὸ τοῦ Κανόνος 11 ἢ τοῦ Κανόνος 13 ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως, ὁ δὲ ἀριθμὸς ὁ ἀντιστοιχῶν εἰς οἰονόηποτε ἕτερον χώρον θὰ εἶναι ὁ ἀριθμὸς ὅστις ἀντιστοιχεῖ εἰς τὴν χωρητικότητα τοῦ χώρου.

Κανών 23 - Έφαρμογή

Τά κλοτα είς τά όποια έφαρμόζονται οί κάρδντες Κανόνες όφείλουν νά τηροϋν τοϋς Διεθνεΐς Κανονισμοϋς 'Υγιεινής (1969) λαμβανομένων όπ'όψιν τών συνθηκών καί της φύσεως τοϋ κλοσ έν τή έννοία τών είρημένων Κανονισμών 'Υγιεινής.

2760

ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑ Ι

ΠΙΝΑΞ ΧΩΡΟΥ

Θέσις	Διάρκεια πλοῦ	Ἐλάχιστη Κατανομή Χώρου ἀνά Ἐπιβίτην
Ἄνοιχτόν Κατάστρωμα (κατά τήν διάρκειαν τῆς ἐποχῆς καλοκαιρίας μόνον)	Μικροτέρα τῶν 24 ὥρῶν	$0,74\mu^2$ (8 τετ. πόδας)
	24 ὥρῶν καί ἄνω ἀλλά μικροτέρα τῶν 72 ὥρῶν	$1,12\mu^2$ (12 τετ. πόδας)
Ἀνώτερον Κατάστρωμα	Μικροτέρα τῶν 24 ὥρῶν	$0,74\mu^2$ (8 τετ. πόδας)
	24 ὥρῶν καί ἄνω ἀλλά μικροτέρα τῶν 72 ὥρῶν	$1,12\mu^2$ (12 τετ. πόδας)
Ἀνώτερον Διάμεσον Κατάστρωμα	Μικροτέρα τῶν 24 ὥρῶν	$0,88\mu^2$ (9½ τετ. πόδας)
	24 ὥρῶν καί ἄνω ἀλλά μικροτέρα 72 ὥρῶν	$1,12\mu^2$ (12 τετ. πόδας)
Κατώτερον Διάμεσον Κατάστρωμα	Μικροτέρα τῶν 24 ὥρῶν	$0,88\mu^2$ (9½ τετ. πόδας)
	24 ὥρῶν καί ἄνω ἀλλά μικροτέρα τῶν 72 ὥρῶν	$1,40\mu^2$ (15 τετ. πόδας)

ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑ ΙΙ
ΤΥΠΟΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΝ ΧΩΡΩΝ ΠΛΟΙΟΥ ΕΙΔΙΚΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ

(Χώρα)

(Έπίσημη σφραγίς)

Έκδόθεν κατά τας διατάξεις του Πρωτοκόλλου περί των
Άκαιτήσεων διά τους χώρους Ένδειατήσεως των Έπιβατηγών Πλοίων
Είδεικων Μεταφορών, 1973, κατ'έξουσιοδότησιν της Κυβερνήσεως

(άναγράφεται πλήρως ή επίσημος όνομασία της Χώρας)

Όπό

(άναγράφεται πλήρως ή επίσημη ένδειξις του άρμοδίου
προσώπου ή όργανισμου του άνεγνωρισμένου κατά τας
διατάξεις του Πρωτοκόλλου περί των Άκαιτήσεων διά τους
Χώρους Ένδειατήσεως των Έπιβατηγών Πλοίων Είδεικων
Μεταφορών, 1973)

Όνομα Πλοίου	Διακριτικός άριθμός ή γράμματα.	Διμήν νη- λογήσεως	Όλική χωρη- τικότης	Ήμερομηνία θέσεως τροπίδος (ΐδε σημείωσιν κατωτέρω)

ΣΗΜΕΙΩΣΙΣ:

Άρκει ν'άναφέρεται τό έτος κατά τό όκοιον ή τρώξις
έτέθη ή κατά τό όκοιον τό πλοιον εδρίσκητο εΐς άνάλογον
οτάδιον κατασκευής έξαιρέσει του έτους ένδρξεως ίσχύος
της Συμφωνίας διά τά Έπιβατηγά Πλοια Είδεικων Μεταφορών
1971, όπότε όέον νά άναγράφεται ή πραγματική ήμερομηνία.
Διά τήν περίπτωσιν πλοίου τό όκοιον μετασκευάζεται κατά τά
έν Κανόνι 2(14) της Συμφωνίας διά τά Έπιβατηγά Πλοια
Είδεικων Μεταφορών 1971 διαλαμβάνόμενα, όέον νά δίδεται ή
ήμερομηνία κατά τήν όκοία ήρχισεν ή έργασία της μετασκευής.

ΧΩΡΟΙ ΔΙΑΘΕΣΙΜΟΙ ΔΙ' ΕΝΔΙΑΙΤΗΣΙΝ ΕΠΙΒΑΤΗΓΩΝ ΕΙΔΙΚΩΝ
ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ

Θέσις Χώρων	Έπιτρεπόμενος αριθμός επιβατών ειδίκων μεταφορών διὰ πλοίων			
	Μικρότερον τῶν 24ῶρων	24ῶρων καί ἄνω ἀλλά μικρότερον τῶν 72ῶρων	72ῶρων καί ἄνω	ΥΠΑΡΧΟΝΤΑ ΠΛΟΙΑ ΜΟΝΟΝ 24 ῶρων καί ἄνω ἀλλά μικρότεροι τῶν 48ῶρων εἰς ἐποχὰς καλοκαιρία

Διὰ τοῦ παρόντος πιστοποιεῖται ὅτι τὸ πλοῖον ἔχει ἐπιθεωρηθῆ καί ὅτι οἱ χώροι οἱ ὅποιοι ἐμφαίνονται ἀνωτέρω εὑρέθησαν συμφωνοῦντες πρὸς τὰς σχετικὰς ἀπαιτήσεις τῶν περί 'επιβατηγῶν πλοίων Εἰδικῶν Μεταφορῶν ('Απαιτήσεις διὰ τοὺς Χώρους 'Ενδιαίτησεως) Κανονισμῶν, 1973 καί ὅτι εἶναι ἐπαρκεῖς διὰ τὴν ἐνδιαίτησιν τοῦ καθοριζομένου ἀριθμοῦ ἐπιβατῶν ειδίκων μεταφορῶν.

Τὸ παρὸν πιστοποιητικὸν εἶναι ἰσχυρὸν ἕως 19...

'Εξεδόθη ἐν

(τόπος ἐκδόσεως τοῦ πιστοποιητικοῦ)

.....19...

(Ἡμερομηνία ἐκδόσεως)

.....

(Ὑπογραφή τοῦ ἐκδίδοντος τὸ
πιστοποιητικὸν)

καί/ἢ

(σφραγίς τῆς ἐκδίδουσας ἀρχῆς)

'Εφ' ὅσον τίθεται ὑπογραφή, ἢ ἀπόλυτος παράγραφος ὀφείνεται προστίθεται :

'Ο ὑπογεγραμμένος δηλοῖ ὅτι εἶναι ἀρμοδίως ἐξουσιοδοτημένος ὑπὸ τῆς εἰρημένης Κυβερνήσεως διὰ τὴν ἐκδοσιν τοῦ παρόντος πιστοποιητικοῦ.

.....

(Ὑπογραφή)